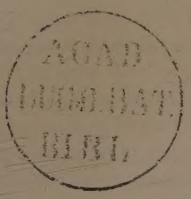
DIE ADJECTIVA IM BEOWULFEPOS ALS DARSTELLUNGSMITTEL

DISSERTATION ZUR ERWERBUNG DES DOCTORGRADES DER PHILOSOPHISCHEN FACULTÄT DER UNIVERSITÄT LEIPZIG

VON

MORITZ SCHEINERT



HALLE A. D. S. 1905
DRUCK VON EHRHARDT KARRAS

Angenommen von der philologischen section auf grund der gutachten der herren Sievers und Wülker.

Leipzig, den 19. januar 1905.

Der procancellar:

Seeliger.

Die arbeit erscheint gleichzeitig in den 'Beiträgen zur geschichte der deutschen sprache und literatur', bd. 30 (1905), 345 ff.

INHALT.

Seite

Literatur 1

I. CAPITEL. ALLGEMEINE BEMERKUNGEN § 1—8 3

II. CAPITEL. DIE ADJECTIVA IM BEOWULFEPOS ALS DARSTELLUNGSMITTEL

A. Objectgruppen § 9 ff. 10

I. Lebewesen § 10—22 10

II. Natur § 23 17

III. Erzeugnisse menschlicher tätigkeit § 24—30 18

IV. Teilbegriffe, allgemeinere begriffe und abstracta § 31—34 20

B. Der adjectivschatz § 35 ff. 27

I. Existenz, existenzfähigkeit, existenzdauer § 36—47 . . 29

II. Physische eigenschaften § 48—77 31

III. Persönliche eigenschaften § 78—86 35

IV. Verhältnis zur umgebung § 87—97 38

V. Tüchtigkeit, brauchbarkeit § 98—103 40

VI. Gefühlseindrücke § 104—118 42

VII. Schicksal § 119—121 45

VIII. Zustandsangaben § 122—137 46

IX. Specielle charakteristik; logische zusätze § 138—140 . 48

X. Adjectiva determinativa; zeitangaben § 141—147 . . 49

XI. Intellectuelle auffassung § 148—150 50

XII. Impersonalia; verbaladjectiva § 151—154. — § 155 . . 51

C. Composition und ableitung § 156—163 52

D. Die comparationsformen § 164—166 61

E. Die einfügung der adjectiva in den satz § 167 ff. . . . 63

I. Attributiv gebrauchte adjectiva § 168—170 63

II. Appositiv gebrauchte adjectiva § 171 66

III. Substantivisch gebrauchte adjectiva § 172 68

IV. Prädicativ gebrauchte adjectiva § 173 69

V. Mit verben verbundene adjectiva § 174. — § 175. 176 . 72

VI. Nachsätze, negation, häufung, angemessenheit § 177—180 74

III. CAPITEL. ZUR WEITEREN BEURTEILUNG § 181 ff. . . . 76

I. Die adjectiva in der Judith und im Cynewulfischen Guthlac § 182—187 76

II. Die adjectiva im verhältnis zu anderen mitteln des directen stils § 188—192 81

III. Ueber die spätere epik § 193—195 83

Literatur.

Eine einigermassen umfassende untersuchung über die stilistische verwendung des adjectivums im allgemeinen existiert bisher weder in den büchern über stil etc. noch in speciellen arbeiten: nicht einmal eine vollständige behandlung der homerischen epitheta scheint vorhanden zu sein. Ich teile von den mir bekannt gewordenen schriften die mit, die allgemeinere oder speciellere beiträge enthalten (oft bloss kleine ansätze zu einer sammlung), darunter auch solche, die zur vorliegenden arbeit nicht in directer beziehung stehen, um die weitere vergleichung als die beste erkenntnismethode gerade in diesen fragen zu erleichtern. Die wichtigsten schriften sind besternt.

1. Allgemeines. *J. F. E. Meyer, De epithetorum ornantium vi et natura deque eorum usu apud Graecorum et Latinorum poetas, Utini 1837. — *H. Storch, Das epitheton ornans, Ratibor 1858. — J. La Roche, Die homer. epitheta, Zs. f. d. ö. gymn. 13 (1862), 860 ff. — *R. Heinzel, Ueber den stil der altgerm. poesie = QF. 10 (Strassburg 1875), bes. s. 32. — F. Rönning, Beovulfskvadet, København 1883, 117 ff. 129 ff. — A. Filipsky, Das stehende beiwort im volksepos, Villach 1886. — R. M. Meyer, Die altgerm. poesie, Berlin 1889, 122 ff. 196 ff. — *Fr. Panzer, Das altdeutsche volksepos, Halle 1903. — *O. Immisch, Die innere entwicklung des griech. epos, Leipzig 1904. — F. Ratzel, Ueber naturschilderung, München und Berlin 1904, s. 295 ff. — A. Lichtenheld, Das schwache adj. im ags., Zs. fda. 16 (1873), 325 ff. Die hier aufgeworfenen fragen entscheidet — H. Osthoff, Zur geschichte des schwachen deutschen adj., Jena 1876, der aber nicht gekannt zu sein scheint von — A. J. Barnouw, Textkrit. untersuchungen nach dem gebrauche des bestimmten artikels und des schwachen adj. in der ae. poesie, Leiden 1902. — J. Hellwig, Die stellung des attrib. adj. im deutschen, Giessener diss., Halle 1898. — V. E. Mourek, Weitere beiträge zur syntax des ahd. Tatian, Sitz.-b. d. k. böhm. ges. d. wiss. 1894, XIII. — M. Callaway, The appositive participle in Anglo-Saxon, Baltimore 1901 (= Publ. of the Mod. lang. ass. of Am. 15, XXII. 16, 141 ff.). — W. Moebius, Die sprachlichen ausdrücke für gradverhältnisse im Parz., Leipzig 1898.

2. Englisch. *B. ten Brink, Gesch. der engl. lit. 1², 446. 448. — E. Otto, Typische motive in dem weltlichen epos der Angelsachsen, Berlin 1902. — E. Erlemann, Das landschaftliche auge der ags. dichter, Berlin 1902. — *W. Mead, Color in Old English poetry, Publ. Mod. lang. ass. Am. 13, app. I, XVI. 14, 169. — J. E. Willms, Eine untersuchung über den gebrauch der farbenbezeichnungen in der poesie Altenglands, Münster 1902. — K. Schemann, Die synonyma im Beowulfliede, Münsterer diss., Hagen 1882. — H. Ziegler, Der poet. sprachgebrauch in den sog. Cädmonschen dichtungen, Münster 1883, s. 38 ff. — G. Jansen, Beiträge zur synonymik und poetik der ... dichtungen Cynewulfs, Münster 1883, s. 5 ff. 73 ff. — R. Simons, Cynewulfs wortschatz, = Bonner beitr. zur anglistik 3, Bonn 1899. — U. Zernial, Das lied von Byrhtnoðs fall, Berlin 1882, s. 15 f. — K. Holtermann, Ueber sprache und stil der ae. Gregoriuslegende des Auchinleck-ms., Münsterer diss., Hagen 1882, s. 51 ff. — G. Helms, The English adjective in the language of Shakespeare, Rostocker diss., Bremen 1868. — B. Tschischwitz, De ornantibus epithetis in Shaksperi operibus, Halle 1871.

3. Deutsch, nordisch. Heliand, hg. v. E. Sievers, s. 391 ff. — O. Küntzel, Künstlerische elemente in der dichtersprache des Heliand, Rostock 1887, s. 5 ff. — M. Neuschäfer, Die verwendung der adj. im Heliand, Leipziger diss., Halle 1903. — E. C. Roedder, Wortlehre des adj. im altsächs., Bulletin of the University of Wisconsin no. 50, Madison 1901. — J. Kleinpaul, Das typische in der personenschilderung der deutschen historiker des 10. jh.'s, Leipzig 1897, s. 9 ff. — *B. Baumgarten, Stilist. untersuchungen zum deutschen Rolandslied, Halle 1899, s. 7 ff. — *J. Wiegand, Stilist. untersuchungen zum könig Rother (= German. abh. 22), Breslau 1904, bes. s. 14 ff. (mir erst nach beendung meiner arbeit bekannt geworden). — J. Bethmann, Untersuchungen über die mhd. dichtung vom grafen Rudolf (= Palaestra 30), Berlin 1904, s. 127 ff. — *H. Schmidt, Ueber das attrib. adj. im Nibelungenlied und in der Ilias, Salzburg 1886 (eine reichhaltige sammlung aus beiden gedichten). — Timm, Das Nibelungenlied nach darstellung und sprache ein urbild deutscher poesie, Halle 1882, s. 106 ff. — P. Pope, Die anwendung der epitheta im Tristan Gottfrieds von Strassburg, Leipziger diss., Halle 1903. — F. Vogt, Salman und Morolf, Halle 1880, s. CL ff. — A. Salzer, Sinnbilder und beiworte Mariens in der deutschen literatur, Linz 1893. — R. Heinzel, Beschreibung der isländ. saga, WSB. 97 (Wien 1880), 1, 107 ff., bes. 173 ff.

4. Französisch. L. Gautier, Les épopées françaises 1² (Paris 1878), 492 ff. 514 ff. — *F. Ziller, Der epische stil des altfranz. Rolandsliedes, Magdeburg 1883. — K. Zutavern, Ueber die altfranz. epische sprache I. Heidelberg 1885. — H. Drees, Der gebrauch der epitheta ornantia im altfranz. Rolandsliede, Münster 1883. — O. Husse, Die schmückenden beiwörter und beisätze in den altfranz. chansons de geste, Halle 1887. — A. Ott, Étude sur les couleurs en vieux français, Züricher diss., Paris 1899. — O. Boerner, Raoul de Houdenc. Stilist. untersuchung, Leipzig 1884, s. 5 ff. — C. Huellen, Der poet. sprachgebrauch in den altfranz. chansons de geste Amis et Amiles und Jourdains de Blaivies, Münster 1884, s. 40 ff.

— W. Keller, Maistre Wace. Stilistische untersuchung, Züricher diss. St. Gallen 1886, s. 49 ff. — P. Graevell, Die charakteristik der personen im Rolandslied, Marburg 1880. — Dessen methode folgen: F. Mauss, Die charakteristik der in der altfranz. chanson de geste Gui de Bourgogne auftretenden personen, Münster 1883. — H. Barth, Charakteristik der personen in der altfranz. chanson d'Aiol, Züricher diss., Stuttgart 1885. — W. Meyer, Ueber die charakterzeichnung in der altfranz. heldendichtung Raoul de Cambrai, Kiel 1900.

5. Slavisch. F. Miklosich, Die darstellung im slav. volksepos, Denkschr. d. Wien. ak., phil.-hist. kl. 38 (Wien 1890), heft 3, 26 ff.

6. Homer. *L. Krah, De fixis quae dicuntur deorum et heroum epithetis, Königsberg 1852. — L. Krah, Ueber epitheta der götter und menschen, Philologus 17 (1861), 193 ff. — H. Schmidt (s. oben unter 3). — A. Schuster, Ueber die krit. benutzung homerischer adjective, Clausthal 1859. — A. Schuster, Ueber die homer. epitheta des schiffes, Zs. f. d. gymn.-wesen 14 (1860), 451 ff. — *A. Schuster, Untersuchungen über die homer. stabilen beiwörter, Stade 1866. — *A. Schuster, Homers auffassung und gebrauch der farben, Zs. f. d. gymn.-wesen 15 (1861), 712 ff. — A. Göbel, Das meer in den homer. dichtungen, ebda. 9 (1855), 513 ff. — E. Kammer, Ein ästhetischer commentar zu Homers Ilias, Paderborn 1896, s. 40 ff. 96 ff.

7. Römisch. C. G. Jacob, Disquisitionum Vergilianarum particula I, Coloniae 1829. — G. A. Gebauer, Quatenus Vergilius in epithetis imitatus sit Theocritum, Zwickau 1863. — L. Cholevius, Epitheta ornantia, quibus utitur Vergilius, cum iis comparata quibus posteriores epici latini, maxime quidem Silius, carmina sua distinxerunt, Königsberg 1865. — H. Blümner, Die farbenbezeichnungen bei den röm. dichtern, Berlin. stud. f. class. phil. und arch. 13 (Berlin 1892), 3.

8. Ausgaben. Benutzt sind die Beowulfausgaben von Heyne-Socin[7], Paderborn 1903, A. Holder[2], Freiburg 1899, und A. Holder, Beowulf IIb: wortschatz mit sämmtlichen stellennachweisen. Freiburg 1896. Die lesarten s. in Grein-Wülkers Bibliothek 1.

Citiert wird nach Holders text. Mit lit. 1, 2 etc. wird auf die abschnitte der vorstehenden literaturangaben verwiesen.

9. Abkürzungen.

B. = Beowulf. — **Hʒ.** = Hroðʒar. — **Hl.** = Hyʒelac. — **Wl.** = Wiʒlaf. — **G.** = Grendel. — **Gm.** = Grendels mutter. — **d.** = drache. **m.** = mannen. — **t.** = (typus), eine unbestimmte person.

I. Capitel. Allgemeine bemerkungen.

§ 1. Die indirecte darstellung, die des dichters bilder und gestalten in action vorführt, muss mit der directen, die charakterisierende aussagen über sie macht, immer vereint vorkommen — nur stets in wechselnden mischungsverhältnissen.

Dem epos liegt die directe darstellung näher als dem drama, und Chaucer z. b. beschreibt im Prolog seiner Canterbury Tales die einzelnen pilger in charakterisierenden berichten; so (Globe Edition, C. T., Prol.):

299 (Clerk)

But al that he myghte of his freendes hente
On bookes and his lernynge he it spente,
And bisily gan for the soules preye
Of hem that yaf him wher-with to scoleye.
Of studie took he moost cure and moost heede etc.

309 (Sergeant of the Lawe)

A Sergeant of the Lawe, war and wys,
That often hadde been at the Parvys,
Ther was also, ful riche of excellence.
Discreet he was, and of greet reverence;
He semed swich, his wordes weren so wise etc.

Diese stellen zeigen, wie mannigfaltige formen des sprachlichen ausdrucks die directe charakterisierungsart annehmen kann, zugleich, dass sie ihren bestimmtesten, einfachsten und oft auch abstractesten ausdruck in adjectiven findet.

Will man nun die verschiedenheiten in der verwendung der adjectiva in der poetischen darstellung bei verschiedenen autoren, dichtungsarten, völkern untersuchen, so muss man zunächst die frage erörtern, wie der adjectivschatz der sprache seiner gesammtheit nach stilistisch verwendbar ist.

§ 2. Schon seine abgrenzung von den substantiven wie von den verben ist oft fraglich, und man sieht sich genötigt, von fall zu fall zu urteilen. Sicher ist, dass substantiv und adjectiv in ursprünglicher sprache nicht scharf auseinandergehalten worden sind; dass auch später die eigenschaft das object vertreten kann, zeigt für den Beowulf das häufige *se góda* und ähnliches. Da alles in eine scharf abgrenzende definition zu fassen unmöglich ist, wird man eine mittlere richtlinie für das wesen der eigenschaftsangaben festhalten können: sie geben etwas in oder an einem objecte mit gewisser constanz vorhandenes an, oder eine äusserung des objects, die aus seinem charakter hervorgeht. Diese bestimmung ist auch für die unterscheidung von den mehr auf den vorgang, seinen eintritt und verlauf deutenden verbalen angaben anzuwenden, also z. b.

— wenn gleich in leisester nüancierung — für die beurteilung von ausdrücken wie *er war traurig* im verhältnis zu *es bekümmerte ihn.* Das gleiche gilt von den participien, von denen aber viele einfach zu adjectiven geworden sind, andere synonyma zu eigentlichen adjectiven darstellen.

§ 3. Innerhalb der grammatischen kategorie der adjectiva und unter den ihrer bedeutung nach dazu gehörigen participien lassen sich nun folgende gruppen scheiden:

1) Verbaladjectiva. Sie drücken meist eine möglichkeit aus und dienen entweder mit hilfe von *sein* zum ersatz eines ausdrucks mit *können, müssen,* oder zum abgekürzten ausdruck eines solchen satzes, oder sie kommen participien gleich: *ʒeséne, onsċeʒe, ʒifeþe.*

2) Adjectiva determinativa, wie ich sie nennen möchte. Sie verraten oft noch ihren zusammenhang mit pronominibus und dienen der räumlichen, zeitlichen und relativen orientierung der objecte: 'nahe', 'letzt', 'gemeinsam'.

3) Angaben über intellectuelle auffassung: 'bekannt', 'klar'.

4) Angaben der dem in rede stehenden object übergeordneten art: 'weiblich'.

5) Angaben von eigenschaften, die einem object anhaften, sei es als ihm innewohnend, sei es als ihrer wirkung nach erkennbar an andern, sei es als bloss an ihm vorkommend. Sie sind es, die zur eigentlichen charakterisierung der objecte dienen, und sie kommen daher zuerst für die poetische verwendung in betracht. Sie zerfallen in verschiedene arten, unter denen wider fast stets eigenschaften der ruhe und der bewegung, andrerseits dauernde und vorübergehende sich unterscheiden lassen:

a) Angaben über blosse existenz und über existenzfähigkeit, existenzdauer: 'lebendig', 'krank', 'tot', 'jung', 'alt';

b) Angaben interner eigenschaften eines objects. Sie lassen sich zerlegen in speciellere und allgemeinere, von denen die ersten wider ausdrücke für physische und für persönliche eigenschaften in sich schliessen. Im einzelnen kann man nicht immer scharf geschiedene gruppen aufstellen, sondern man muss zu continuierlichen übergängen seine zuflucht

nehmen, wie ja auch von dieser gruppe der adjectiva ein übergang stattfindet zu der der gefühlsadjectiva;

c) Angaben über das verhältnis der objecte untereinander: 'mächtig', 'lieb', 'verhasst';

d) Angaben des gefühlseindrucks, den die objecte machen: 'schön', 'herrlich', 'schrecklich';

e) Angaben über das schicksal des objects: 'glücklich', 'elend'.

§ 4. Die frage nach den objecten, denen die eigenschaften zugeordnet werden, ist ungleich einfacher: wir brauchen lediglich eine einteilung in lebewesen, naturdinge und erzeugnisse menschlicher tätigkeit, allgemeinere begriffe und abstracta vorzunehmen.

Von grösserer wichtigkeit ist es zu erfahren, in welchen fällen der dichter eigenschaften der objecte angibt. Da ist zuerst zu bemerken, dass nicht etwa immer die objecte, die des autors interesse am meisten erregen, am meisten mit adjectiven belegt werden, sondern dass eigenart des objects oder des dichters, aber auch der nationalen sprache, der dichtungsart, der überlieferten stilgewohnheiten hier die verschiedensten kreuzungen hervorrufen können. Wenn z. b. die bezeichnungen des meeres, das doch die Angelsachsen immer aufs neue interessierte, in der poetischen sprache nur wenig adjectiva anziehen, wenn es vielmehr häufig durch kenningar und variationen, also mehr gefühlsmässige ausdrücke gekennzeichnet wird (vgl. Schemann 34 ff.), und wenn im Homer für die see nicht viel mehr adjectiva vorkommen als im Beowulf (auf ca. 3000 verse B : H etwa = 10 : 14, vgl. Göbel, lit. 6), so wird dies daran liegen, dass für das meer bei seiner relativen gleichförmigkeit und seinem ewigen wechsel in aussehen und bewegung überhaupt nicht viel unterschiedliche eigenschaftsangaben gefunden werden können. Es ist also immer auf die möglichkeit oder notwendigkeit des ausdrucks durch andere stilmittel zu achten, und zur völligen klarlegung des ganzen gebiets wird auch einmal die verschiedene verwendung von directer und indirecter darstellung zu untersuchen sein: bei sächlichen concretis muss natürlich der beschreibende directe stil stets den grösseren raum einnehmen (farbe, grösse, gestalt); lebewesen können und

müssen mit indirectem stil in ihrem handeln vorgeführt werden, sich so charakterisierend.

§ 5. Besondere bedeutung für die verwendung des adjectivschatzes überhaupt hat die analysierung des verhältnisses der eigenschaftsangaben zu dem objectsbegriff, dem sie beigelegt werden.[1]) Man hat hier meist epitheta ornantia und necessaria unterschieden (so Meyer, Storch, La Roche, lit. 1), doch zeigt genauere betrachtung, dass dies nicht genügt, wenn auch zugegeben werden muss, dass jener unterschied die hauptsache wenigstens am leichtesten fassbar macht. Ich möchte, um die verwendung des gesammten adjectivschatzes zu charakterisieren, folgendes auseinander halten:

1) Das rein logisch gebrauchte adjectivum dient dazu, durch einengung eines begriffs einen neuen zu bilden: *rechte hand, se micla dóm* = 'das weltgericht', *éce ræd* = 'seelenheil'.

Logisch sind aber auch bestimmte angaben eines speciellen sachverhalts, d. h. die räumlich, zeitlich und relativ orientierenden adjectiva determinativa: *uplanz ástód* etc.

2) Das charakterisierende adjectivum dient dazu, aus einer gattung ein exemplar von bestimmter eigenart herauszuheben: Goethe, Iphigenie 1

> Heraus in eure schatten, rege wipfel
> Des alten, heilgen, dichtbelaubten haines ...

3) Das typisierende adjectivum gibt eine eigenschaft an, die im verein mit mehreren andern für den anschauungskreis des sprechenden notwendig mit der gattung des objects verbunden ist, so dass er nach bedarf oder auch nach belieben im einzelnen falle das eine oder andere der typischen adjectiva aussprechen kann: *der tapfere held, der wackere held.* Specielle charakterisierung ist natürlich auch dann nicht eingetreten, wenn es zwei untertypen einer gattung gibt, etwa typus und gegentypus (Heinzel, lit. 1, s. 32). Hierher gehören aber auch

---

[1]) Diese analyse kann immer nur im zusammenhange des ganzen satzes, oft auch der ganzen dichtung ausgeführt werden. Daher darf man bei derartigen untersuchungen nie nach wörterbüchern arbeiten, da diese immer irgendwie abstrahieren, und psychisch völlig verschiedenes als gleich erscheinen lassen können.

die adjectiva, die bei den verschiedensten objecten, wo es nur immer angeht, auftreten können: *gross, gewaltig, herrlich.* Andrerseits können adjectiva durch constante anwendung auf einen öfter widerkehrenden vorübergehenden zustand einen gewissen grad des typischen erlangen: man könnte sie situationstypisch nennen.

4) Complicierter sind die fälle, in denen ein teil (etwa körperteil) oder ein ausfluss (etwa worte) eines ganzen mit einem adjectivum charakterisiert wird. Diese charakterisierungen sind natürlich für den teil etc. zunächst speciell, ordnen sich aber oft der charakteristik des ganzen unter, und werden so indirect typisch (z. b. *Grendles héafod — ezeslíc* B. 1649).

Die arten 2, 3 und die diesen entsprechenden fälle von 4 sind die eigentlich charakterisierenden eigenschaftsangaben, die man beim auftreten in poetischer darstellung poetische adjectiva nennen sollte, nicht epitheta (ornantia); denn dieser ausdruck ist zu eng, weil er nicht alle eigenschaftsangaben umfasst, zu weit, weil er auch substantiva einschliesst.

Bei der unterscheidung dieser gebrauchsarten des adjectivums ist die frage stets zu stellen nach dem verhältnis der betreffenden eigenschaft zu dem object, von dem eben gesprochen wird, nicht zu dem verwendeten substantivum, da dieses oft allgemeinere bedeutung hat und daher irre führen könnte (z. b. B. 1645 *tapferer mann,* auf Beowulf zu beziehen).

§ 6. Die blosse anzahl der adjectiva ist auch nicht ohne interesse: die grössere kann eine grössere fähigkeit zum scharfen erfassen und ausdrücken eines vorstellungsinhalts, eine grössere neigung zum theoretisieren verraten, wogegen die anwendung von substantivcompositis und besonders von kenningar weitausgreifenden associationen wesentlich auf grund des gefühls einen breiteren spielraum lässt. Doch braucht natürlich jene grössere fähigkeit zu logischer schärfe diejenige zu reichen phantasieassociationen nicht auszuschliessen, denn sie können sich in kühnen übertragungen äussern, sei es etwa durch anwendung von ausdrücken für psychische eigenschaften auf sächliche concreta, sei es durch die von angaben physischer und psychischer eigenschaften auf abstracta.

§ 7. Ferner muss auch die verschiedenheit im syntaktischen gebrauche des adjectivums beobachtet werden: attributiv, prädicativ, substantiviert, in enger verbindung mit verben, oder appositiv, d. h. als mehr beiläufig und nachträglich zugefügtes entfernteres attribut (vgl. Mourek s. 19. Callaway s. 144; von Paul, Mhd. gr.[5] § 203 'prädicatives attribut' genannt). Für eine psychologie der eigenschaftsangaben an sich ist es nun gewiss ganz gleichgiltig, ob es etwa heisst: *Siegfried der tapfere held schlug die Dänen und Sachsen,* oder *Siegfried schlug die Dänen und Sachsen — er war ein tapferer held.* Und doch sind gewisse psychische unterschiede der verwendung unverkennbar. Die prädicierende ausdrucksweise, die schon durch ihre ausdehnung zu einem satze mehr beachtung im zusammenhange des ganzen erheischt, neigt in ihrer schärferen auseinanderhaltung von object und eigenschaft zu schärferer begrifflicher klarheit, und steht so dem object, vor das sie sich zum zwecke ausführlicherer beschreibung hinstellt, freier gegenüber als die attributive ausdrucksweise, die object und eigenschaft oft noch als eins fühlt. Deshalb sind aber noch nicht alle prädicativsätze gleichwertig, denn eine mehr beiläufig gebrachte prädicierung kann einer attribuierung sehr nahe kommen; so z. b. B. 3156:

> ȝeworhton ðá Wedra léode
> hláew on hliðe, sé wæs héah 7 brád ...,

wogegen reine prädicierung öfter vorkommt in der Chanson de Roland (ed. Stengel 1900):

> 1311 Margariz est mult vaillanz chevaliers,
> E bels et forz et isnels et legiers.

Schliesslich darf auch die modalität des satzes nicht ausser acht gelassen werden, und zwar handelt es sich weniger darum, ob position oder negation, als darum, ob bedingte aussage, wunsch etc. vorliegt, oder ob tatsächlich vorhandene eigenschaften angegeben werden.

§ 8. Auch die methode der bildung continuierlicher gruppen, die in der ganzen arbeit angewendet wird, kann nicht all die complicierten verhältnisse und die zum teil nie ganz entscheidbaren fragen (z. b. in der synonymik) restlos auflösen; sie ist aber die einzige, die den tatsachen keinen

zwang antut, ohne doch auf eine eindringendere darstellung zu verzichten.

Die materialsammlung will vollständig sein, soweit nicht ausdrücklich anders bemerkt wird.

II. Capitel. Die adjectiva im Beowulfepos als darstellungsmittel.

A) Objectgruppen.

§ 9. Betrachten wir nun die verwendung der adjectiva des Beowulfepos ihrer gesammtheit nach, so ist zuerst zu fragen, welche adjectiva auf die einzelnen objecte angewant werden, was natürlich zunächst ohne rücksicht auf ihren speciellen stilistischen wert (z. b. die syntaktische einordnung) zu geschehen hat. Um volle und leichte übersicht zu schaffen, ordne ich unter den einzelnen objecten auf grund von cap. I so:

1) Adjectiva, die constante eigenschaften des objects bezeichnen, also die poetischen adjectiva (§ 5); — 2) zustandsangaben; — 3) angaben über existenz etc. (§ 3, 5, a); — 4) adj. determinativa; — 5) adj. in enger verbindung mit verben; — 6) adj. in sätzen, die nicht eine tatsächlich vorhandene eigenschaft aussagen, sondern bedingte, geglaubte und ähnliche aussagen bringen.

Innerhalb dieser einzelnen gruppen ordne ich synonymisch nach § 3, 5, b ff. Das am häufigsten gebrauchte wort steht voran; etymologisch zusammengehöriges wird nicht auseinandergerissen; was dann noch übrig bleibt, wird alphabetisch geordnet; nicht ganz sichere fälle werden so gestellt, dass sie verbindungsglieder von einer gruppe zur andern darstellen.

Dass manche adjectivbedeutungen hier schon besprochen werden, nicht erst bei der verarbeitung des adjectivschatzes, liess sich nicht vermeiden, wenn die darstellung der objecte klar auseinandergelegt werden sollte.

I. Lebewesen.

Beowulf.

§ 10. Angaben körperlicher eigenschaften des recken sind äusserst selten; vgl. aber noch § 33 und 34. — *wǽpnum ȝeweorðad* 'durch waffen geziert' = 'herrlich gerüstet' ist typisch für den kriegshelden.

'Gross, stark': *nǽfre mára* ... 247, *wizena strenzest* 1543, *mǽzenes stranz* 1844, *moncynnes (manna) mǽzene(s) strenzest* 196. 789. — 'Gerüstet': *wǽpnum ȝeweorðad* 250.

§ 11. Von charaktereigenschaften sind die auf kampftüchtigkeit bezüglichen die beliebtesten (33), andere gibt es bloss 5; adjectiva der intellectuellen eigenschaften — 'erfahren', 'lebensklug' — sind selten (7).

'Tapfer': *heard* 376. 401. 1807. 1963, *ne ... heardra* 719, *heard under helme* 342. 404. 2539, *beadwe heard* 1539, *níðheard* 2417; *hildedéor* 834. 1646. 2183, *heaþodéor* 688; *dǽdcéne* 1645; *hrór* 1629, *wælréow* 629; — *módiz* 502. 758. 813. 1643. 1812. 3011; *stíðmód* 2566, *swíðmód* 1624, *swýðferhð* 826, *anhýdiz* 2667, *þristhýdiz* 2810, *stearcheort* 2552, *þrýðswýð* 736, *collenferhð* 1806, *hizeþyhtiz* 746, *ne earg* 2541. — Verschiedene charaktereigenschaften: *ȝearo* ('tatbereit') 1825, *rúmheort* 1799, *wlanc* 341, *lofȝeornost* 3182, *ȝoldhwæt* 3074 (?). — 'Klug': *wís* 1845. 2329. 3094, *wíshycȝende* 2716, *snotor* 826, *on móde fród* 1844, *ȝewittiz* 3094.

§ 12. Was Beowulfs verhältnis zu anderen angeht, so wird hervorgehoben seine edle abkunft und seine überragende stellung.

éacen habe ich als = 'mächtig' hier angesetzt, weil es, ursprünglich 'gross' bedeutend, dann nach ausweis der wörterbücher zur bezeichnung jeder art von intensität vorkommend, an dieser stelle

196 sé wæs moncynnes mǽzenes strenzest
on þǽm dæȝe þysses lífes,
æþele 7 éacen.

nicht wol eine andere bedeutung haben kann, denn es nach *æþele* noch dazu in einer mit *and* gebildeten formel als 'gross' zu interpretieren, heisst dem dichter eine ungereimtheit zutrauen, wie er sie sonst nirgends begeht.

Seinen verwanten ist Beowulf wolgesinnt, seinen untertanen mild (wofür aber erst in den letzten zeilen ein paar adjectiva auftreten; vgl. übrigens § 87. 90. 91. 93), daher bei allen beliebt.

Die häufigen bezeichnungen für 'alt' habe ich neben *yldesta* in diese gruppe aufgenommen; sie gehören begrifflich genommen unter die angaben der existenzdauer (§ 3, 5, a), aber die anwendung im alten epos verbindet damit ein starkes gefühl der wertschätzung ('alt' = 'erfahren', 'ehrwürdig'), so dass sie unter die typischen eigenschaften eingereiht werden müssen.

Verhältnis zu andern: *yldesta* 258. 363, *eald* 2210, *ealdhláford* 2778, *ȝomol* 2421. 2793. 2817. 2851. 3095, *fród* 2209. 2513, *hár* 3136; — *æþele* 198. 1312, *ríce* 399, *éacen* 198; — *mildust* 3181, *mondwǽrust* 3181, *léodum líðost* 3182, *hold* (verhältnis zu Hygelac) 1979. 2170; — *léof*

203. 1876. 1994. 2897. 3079. 3108. 3142; vocativ: 1216. 1758. 1854. 1987. 2663, *léofesta* 2823, *déore* (für Hroðgar) 1879, *næs him* (Hreðel) *láðra* ... 2432, *gram* (gegen Grendel) 765.

§ 13. Sehr beliebt sind angaben über a) die fähigkeit der gesammtpersönlichkeit — besonders *gód* = 'tüchtig wacker', unserm 'leistungsfähig' entsprechend — und b) adjectiva, die das gefühl widergeben, mit dem man Beowulf betrachtet: 'berühmt', 'geehrt'.

Róf, mit dem aus den übrigen germanischen sprachen wol bloss ahd. *ruova* zusammenzustellen ist, im ags. bloss ein poetisches wort, wird auch wegen seiner fähigkeit, vielfach verbindungen einzugehen, eine so allgemeine bedeutung wie 'berühmt' haben. Es ist aber nicht ausgeschlossen, dass composita wie *beaduróf, heaporóf* hier und da in die bedeutung 'tapfer' übergegangen sind oder ihr wenigstens nahe kommen.

'Tüchtig': *gód* 195. 205. 384. 675. 1190. 1518. 1595. 2184. 2327. 2390. 2563. 3036, *gumcystum gód* 2543, *ærgód* 2342, *betsta* 947. 1759. 1871, *sélra nǽniz* ... 860. 1850, *betera* 1703, *unsinniz* 2089. — 'Berühmt': *róf* 1793. 2538. 2690, *ellenróf* 340. 358. 3063, *dǽdum róf* 2666, *beaduróf* 3160, *heaporóf* 381, *hizeróf* 204, *mǽre* 1301. 1761. 2587, *mǽre þéoden* ('hehr', 'erhaben') 797. 1598. 2572. 2721. 2788. 3141, *wídcúð* 1489, *gúðum cúð* 2178, *tíréadiz* 2189, *weorð Denum* 1814, *nǽniz* ... *ríces wyrðra* 861, *fyrdwyrþe* 1316, *weorðfullost* 3099, *dóme gewurþad* 1645. — Schicksal: *sigoréadiz* 1311. 2352.

§ 14. Für Beowulf, der den mittelpunkt des interesses einnimmt, gibt es natürlich auch eine grosse anzahl adjectiva, die zustände ausdrücken. Von physischen eigenschaften erscheint bloss 'blutig', das durch seine anwendung bei jedem kampfe situationstypisch wird. Die übrigen sind, wie *anræd, on móde from,* äusserungen seines charakters in bezug auf einen ganz bestimmten fall; teils geben sie die stimmung an: 'freude', 'betrübnis' und (wider durch anwendung bei jedem kampfe situationstypisch) 'zorn'.

Zustände: *fáh* ('blutig') 420; — *síðes fús* 1475, *gúþe gefýsed* 630, *hé þæs módiz wæs* 1508, *on móde from þæt* ... 2527, *mǽrða gemyndiz* 1530; *héan* 2183, *earm* 2368, *ne earmra* ... 577; — *gebolzen* 1539. 2550, *torne ʒ.* 2401, *bolzenmód* 709, *yrre* 1532. 1575, *heorozrim* 1564, *répe* 1584, *anræd* 1529. 1575; *ʒoldwlanc* 1881, *since hrémiz* 1882, *ʒlædmód* 1785, *hréoh* 1564, *wérizmód* 1543.

§ 15. Die angaben über existenz etc. (z. b. 'gesund' = 'aus einem kampfe lebendig hervorgegangen'), die determinativa, die mit verben verbundenen, und die modal modificierten aussagen bedürfen keiner besonderen erklärung.

'Am leben': *cnihtwesende* 372, *umborwesende* 1187, *syfanwintre* 2428; *heaðoláces hál* 1974, *cwic* 3093, *ȝesund* 1628. 1998, *næs fǽȝe* 2141, *lifiȝende* 1973. 2665. — 'Matt, wund': *sipes wériȝ* 579. 1794, *hildesœd* 2723, *wund* 2753, *ellensíoc* 2787, *heaðosíoc* 2754, *feorhbennum síoc* 2740, *sieœbennum síoc* 2904, *dréoriȝ* 2789, *heorodréoriȝ* 2720, *aldres orwéna* 1565. — 'Tot': *ealdorléas* 3003, *sáwolléas* 3033, *déaðbedde fœst* 2901, *unlifiȝende* 2908. — Determinativ: *feorrancund* 1795, *uplanȝ* 759, *uppriht* 2092. — Mit verb: *ne hine ... micles wyrðne ... ȝedón wolde* 2185, *... wearð .. ȝefœȝra* 915. — Eigene meinung: *ne me hnáhran ...* 677. — Falsche meinung andrer: *sléac* 2187, *unfrom* 2188, *ne sizehréðiȝ* .. 1597. — Wunsch: *lanȝtwídiȝ* 1708, *dréore fáh* 447, *dœdum ȝedéfe* 1227 *lára líðe* 1220, *éadiȝ* 1225. — Bedingt: *cwic* 2785, *forðȝewiten* 1479, *féondȝrápum fœst* 636. — Vgl. § 34.

Hroðgar.

§ 16. Vergleicht man die anwendung der auf Hroðgar bezogenen adjectiva, so zeigt sich, dass die mittel der charakterisierung bei beiden fürsten die gleichen sind, nur dass Hroðgar seltener vorkommt, und dass er von anfang an der gereifte, kluge, ehrwürdige herscher ist, als der Beowulf erst am ende des gedichts erscheint. Deshalb wird bloss die verteilung anders, vgl. die übersicht § 21. Hervorzuheben ist nur, dass die allgemeineren angaben, wie die über tüchtigkeit, eindruck, bei Hroðgar gegenüber den anderen mehr hervortreten als bei Beowulf.

Ȝeatolíc, von *ȝeatwe,* 'rüstung, ausstattung', kann natürlich bloss heissen 'bereit gemacht, ausgestattet' (vgl. § 161), das ist 'trefflich, geschmückt' (wie übrigens Sweet richtig angibt: 'adorned, splendid'), nicht aber 'stattlich', wie man es meist übersetzt.

Belege: *ȝeatolíc* 1401; — *hildedéor* 1816, *ðrýðswýð* 131, *rúmheort* 2110; — *wís* 1318. 1400. 1698, *snotor* 190. 1313. 1384. 1475. 1786. 2156; — *eald* 357. 1702. 1874, *ȝomol* 1397. 1677. 1792. 2105, *ȝomelfeax* 608, *blondenfeax* 1791. 1873, *fród* 279. 1306, *infród* 1874, *wintrum fród* 1724, *hár* 1307. 1678, *unhár* 357; — *æþelum ȝód* 1870, *ríce* 310, *ȝlæd* 863, *ȝlædman* 367, *hold* 376, *léof* 618. 1483; — *ȝód* 279. 347. 355. 863. 1486, *ærȝód* 130, *sélest* 1685; — *ȝúðróf* 608, *sizeróf* 619, *mǽre* 270. 1474. 2011, *mǽre þéoden* 129. 201. 345. 353. 1046. 1992, *wídcúþ* 1042, *tírfœst* 922, *cystum ȝecýped* 923, *orleahtre* 1886. — Zustände: *unbliðe* 130, *hréohmód* 2132. — Imperativ: *ȝlæd* 1173, *ȝeofena ȝemyndiȝ* 1173, *blíðe* 617, *sorhléas* 1672. — Gruss: *hál* 407.

Andere helden.

§ 17. Genau das gleiche widerholt sich bei allen andern helden: so ist Hyȝelac, ebenso Wiȝlaf der 'junge', Ongenþeow

der 'alte' held, und auch die mannen sind stets 'kühn, klug, tüchtig, berühmt'. Es würde sich deshalb nicht lohnen, alle einzelheiten für Scyld, Beowulf I., Offa etc. aufzuführen. Als beispiel gebe ich noch:

Beowulfs mannen: *byrnum werede* 238. 2529, *scírhame* 1895, *searwum gearwe* 1813; — *hildedéore* 3169, *fyrdhwate* 1641, *frome* 1641, *síðfrome* 1813, *cénoste* 206, *módige* 1876, *ne módiglicran* ... 336, *felaþmódige* 1888, *gúþmód* 306, *swíðferhðe* 493, *níðhýdige* 3165, *heardhicgende* 799; — *wís* 1413, *snotor* 202. 416; — *swæs* 1868. 2518; — *gód* 2648, *sélest* 416. 3122; — *heaðomére* 2802, *þrýðum dealle* 494, *wyrðe* 368. — Zustände: *fúse tó farenne* 1805, *gearwe* 211, *týdre* 2847, *unléofe* 2863; — *druncen* 2179, *unbliðe* 3031, *unrót* 3148, *híofende* 3142, *wollentéar* 3032. — Müde: *scémepe* 325. — Determinativ: *elþéodig* 336, *feorran cumen* 361. — Meinung: *þé hé úsic gárwígend góde tealde, hwate helmberend* 2641. — Wunsch: *síða gesunde* 318.

Frauen.[1])

§ 18. Die frauen, die in der reckendichtung keine bedeutende rolle spielen, werden auch durch adjectiva bloss oberflächlich charakterisiert. Das typische wort, mit dem die erscheinung der fürstin verbunden ist, pflegt *goldhroden, béaghroden* zu sein. 'Schön', in der ritterdichtung so häufig, kommt bloss ein einziges mal vor: 3016. Denn 1941 *ænlíc* (Ðryðo) mit 'schön' zu übersetzen, statt der eigentlichen bedeutung 'hervorragend', ergibt keinen für die stelle passenden sinn. Es kann doch wol bloss gemeint sein 'hervorragend an stellung'. Vom normalen typus weicht ab *frécne* 1932 (Ðryðo) als negativer gegentypus, den Ðryðo eine zeitlang vertritt. Die lesart *fremu* der hs. nimmt einen 'katachresmos' an, wie ihn der dichter sonst nicht begeht (den anzunehmen übrigens auch für Homer mindestens in sehr vielen fällen als falsch erwiesen ist: vgl. Schuster 1859, bes. s. 21. Göbel, lit. 6).

Wealhþeow: *goldhroden* 613. 640, *béaghroden* 623, *móde gepungen* 624, *wísfæst* 626, *fréolíc* 615. 641, *cynna gemyndig* 613, *mære* 2016. — Hygd: *geong* 1926, *welþungen* 1927, *wís* 1927, *ne gnéað gifa* 1930, *næs hnáh* 1929. — Ðryðo: *goldhroden* 1948, *œðelum diore* 1949, *ænlíc* 1941, *góde mære* 1952, *frécne* 1932, *lifigende* 1953. — Hildeburh: *drihtlíc* 1158, *géomor* 1075. — Freawaru: *geong* 2025, *goldhroden* 2025. — Beowulfs gemahlin: *wundenheord* 3151, *sorgcearig* 3152. — Ongenþeows gemahlin: *golde berofen* 2931. — mægð: *scýne* 3016, *golde beréafod* 3018.

[1]) A. Broch, Die stellung der frau in der ags. poesie, Zürich 1902.

Gott.

§ 19. 'Ewigkeit', 'weisheit', 'allmacht', 'herrlichkeit'.

eald 945, *éce* 108. 1692. 1779. 2330. 2796, *scír* 979, *sóð* 1611, *wítig* 685. 1056. 1554. 1841; *mihtig* 701. 1398. 1716. 1725, *ælmihtig* 92; *háliz* 381. 686. 1553, *sigehréðig* 94. — Bestimmter fall: *éste bearngebyrdo* 945.

Ungeheuer.

§ 20. Von den ungeheuern, die in gewissem sinne gegentypen der helden sind (vgl. Otto, lit. 2, s. 15), ist Grendel am eindringlichsten charakterisiert. Das äussere wird auch hier kaum berücksichtigt, hier noch eher erklärlich als bei Beowulf, da der dichter eben von Grendel keine directe anschauung haben konnte. Statt 'tapfer' ist Grendel 'wild' und 'grimmig', statt 'tüchtig' und 'wacker' 'boshaft' und 'schuldbeladen', statt 'berühmt' ein 'verrufenes und widerwärtiges scheusal', und er hat ein 'trauriges geschick'. Alle übrigen adjectiva bringen naturgemäss nichts, was von der darstellung der helden abwiche.

Grendels mutter unterscheidet sich von ihrem sohne bloss dadurch, dass sie weniger ausführlich behandelt wird; vom drachen wird ausserdem seine schlangengestalt, sein feuer und sein alter hervorgehoben.

Grendel: *deorc* 160, *micel* 1348, *mára* ... 1353, *foremihtig on fépe* 969. — 'Grimmig': *grim* 102. 121, *díor* 2090, *réoc* 122, *répe* 122, *gromheort* 1682, *áfengrom* 2074, *grædig* 121. — Verhältnis zu andern: *láð* 132. 841. 1257, *wráð* 660. 708, *uncúþ* 960. — 'Niederträchtig': *bealohýdig* 723, *bealewa gemyndig* 2082, *wériz* 133, *fæst on þám* (*fæhðe 7 fyrene*) 137, *inwitþanc* (?) 749, *fyrendædum fáh* 1001, *máne fáh* 978, *morþres scyldig* 1683, *ealdres sc.* 1338, *synnum geswenced* 975, *fáz wið god* 811. — ('Entsetzlich'): *mægnes róf* 2084, *róf níðgeweorca* 682, *mære* 103. 762, *tírléas* 843, *atol* 159. 165. 592. 732. 816. 2074, *hetelíc* 1267. — Schicksal: *dréama léas* 850, *dréame bedæled* 1275, *dréamum bedæled* 721, *héan* 1274. 2099, *earmsceapen* 1352, *féasceaft* 973, *wonsæliz* 105. — (Bekanntheit): *déogol* 275. — Zustände: *blódigtóð* 2082, *gearofolm* 2085; — *yrre* 2073, *yrremód* 726, *gebolgen* 723, *húðe hrémig* 124, *módes géomor* 2100, *wérigmód* 844. — 'Matt, dem tode nahe, tot': *gúðwériz* 1586, *fæge* 846, *déaðfæge* 850 (Bugge, Beitr. 12, 89), *aldres orwéna* 1002, *feorhséoc* 820, *lífbysig* 966, *fylwériz* 962, *aldorléas* 1587. — Determinativ: *útweard* 761. — Mit verb: *wearð forht* ... 754. — Absicht: *no ídelhende* ... 2081. — Beowulfs wille: *nolde* ... *þone cwealmcuman cwicne forlætan* 792. — Vgl. § 34.

Drache: Aeusseres: *fíftiges fótgemearces lang* 3043, *hringboga* 2561, *wóhbogen* 2827; — *fýrwylmum fáh* 2671, *fýre gefýsed* 2309, *fýre befangen* 2274, *byrnende* 2272. 2569, *hát* 897. 2296. 2691, *nacod* 2273. — Charakter: *gearo* ('auf der lauer') 2414, *stearcheort* 2288, *heaðogrim* 2691, *máðmcéhta wlonc* 2833. — Verhältnis zu andern: *eald* 2271. 2415. 2760, *wintrum fród* 2277, *láð* 2305. 2315. 3040, *fáh* 2655, *gryrefáh* 2576, *nearofáz* 2317. — 'Niederträchtig': *féhða gemyndig* 2689. — 'Entsetzlich': *ne syllícra* ... 3038, *wrætlíc* 891, *atol* 2670, *egeslíc* 2825, *unhíore* 2413, *frécne* 2689. — Zustände: *þý scémra* ... 2880, *yrre* 2669, *zebolzen* 2220. 2304, *hréohmód* 2296. — 'Matt, tot': *sáre wund* 2746, *wundum stille* 2830, *déaðe fæst* 3045, *ealdre beréafod* 2825.

§ 21. Ein blick auf die folgende übersicht lässt erkennen, dass bei Grendel die allgemeineren eigenschaften die specielleren in äusserst hohem grade überwiegen (spec. zu allg. = 18 : 31, bei Beowulf 88 : 50).

	Beowulf		Hroðgar	Grendel		drache
constant:						
physisch	6		1	4		12
charakter	38		3	8		4
[darunter 'tapfer'	(33)	88	(2)	—	18	(1)]
intellect	7		9	—		—
stellung	27		7	6		6
alter	10		17	—		4
tüchtigkeit	21		7	11		1
eindruck	27	50	15	12	31	6
schicksal	2		—	8		—
zus.	138		59	49		33
zustände	24		2	1 8		5
existenz	25		—	8		4
determinativ	3		—	1		—
mit verb	2		—	1		—
modal modificiert . . .	12		5	2		—
zus.	66		7	21		9
im ganzen	204		66	70		42

Tiere.

§ 22. Von tieren ist bloss das ross öfter erwähnt und mit adjectiven belegt. Es werden sogar zwei farben unter-

schieden: 'weiss' und 'fahl'. Ein paar mal werden die tiere vermenschlicht (so *fús* und *blíðheort* für *hrefn*).

mearh: *blanc* 856, *fealu* 865, *æppelfealu* 2165; *wundenfeax* 1400, *sadolbeorht* 2175, *fætedhléor* 1036, *swancor* 2175, *swift* 2264; *féower méaras lungre gelíce* 2164. — *heorot*: *hornum trum* 1369. — *hafoc*: *gód* 2263. — *hrefn*: *won* 3024, *blæc* 1801, *fús ofer fægum* 3025, *blíðheort* 1802.

II. Natur.

§ 23. Die naturerscheinungen beanspruchen in der zeit der ältesten epen noch nicht das interesse wie im späteren mittelalter (vgl. ausser Erlemann, lit. 2, O. Lüning, Die natur in der altgerm. und mhd. epik, Zürich 1889. A. Biese, Die entwicklung des naturgefühls², Leipzig 1892). So sind die hierhergehörigen adjectiva einförmig und einfach: es kommen auch bloss die grössten und gewöhnlichsten naturerscheinungen vor. Ausser grössen- und lichtangaben gibt es auch situationstypen: z. b. 'blutig'. Bemerkenswert ist, dass die allgemeineren eigenschaften ('herrlich' u. s. w.) äusserst selten sind: man haftet hier eben wirklich an der anschauung. Die adjectiva, die bei der schilderung von Grendels wohnung und vom drachensaal gebraucht werden, stelle ich zusammen, da sie alle mit einander, einige allgemein-typische ausgenommen, den eindruck des widerwärtigen, unheimlichen hervorrufen sollen.

Erde: *wlitebeorht* 93, *fæger* (im frühling) 1136. — Meer: *fealu* 1950, *síd* 507. 2394, *wíd* 2473, *déop* 509. 1904, *sealt* 1989, *weallende* 546. 581; — zustände: *dréorig* 1417, *wældréore fág* 1631, *blóde fáh* 1594, *hréo* 548. — Gestade: *síd* 223, *wíd* 1965, *stéap* (*beorgas*) 222, *windig* 572. 1224, *cúð* (heimat) 1912. — Sonne: *beorht* 570. 1802, *swegelwered* 606, *súðan fús* 1966. — Frühling: *wuldortorht* 1136. — Nacht: *deorc* 275. 1790. 2211, *wan* 651. 702, *nípende* 547. 649, *sweart* 167; *ondlong* 2938; — wunsch (höflichkeitsform): *geþése* 1320. — Unwetter: *láð gewidru* 1375, *cealdost* 546, *heaðogrim* 548. — Feuer: *blác* 1517, *hát* 2522. 2781. 2819, *gífre* 1123, *láð* 83 (*láðbite líces* 1122), *grim* 2650, *mæst* 1119. 3143, *unwáclíc* 3138 (diese drei vom scheiterhaufen). — Rauch: *sweart* 3145, *hát* 3148. — *beorh* ('grabhügel'): *héah* 2805. 3097. 3157, *brád* 3157, *micel* 3098, *wíde gesýne* 3158, *nearocræftum fæst* 2243, *mære* 3098, *beorht* 2803; *eallgearo* 2241, *níwe* 2243; *útanweard* 2297. — Grendels wohnung: *stíge nearwe* 1409, *enge ánpaðas* 1410, *uncúð gelád* 1410, *dýgel lond* 1357, *éacne eardas* 1621, *grynne grund* 1551, *ofer myrcan mór* 1405, *mistige móras* 162, *windige næssas* 1358, *neowle n.* 1411, *stéap stánhliðo* 1409, *ofer hárne stán* 1415, *wudu wyrtum fæst* 1364, *hrímde bearwas* 1363, *brim weallende* 847, *ýðgeblond won* 1374,

ýðgeblond atol 848, *þæs wælmes þe is wíde cúð* 2135, *cealde stréamas* 1261, *frécne stówe* 1378, *nis héoru stów* 1372, *frécne fengelád* 1359, *wynléas wíc* (*wudu*) 821. 1416. — Drachenwohnung: *on héaure hæþe* (?) 2212, *under hárne stán* 887. 2553. 2744, *stánbeorh stéapne* 2213, *stánbogan stapulum fæste* 2718, *éce eorðreced* 2719, *dryhtsele dyrnne* 2320, *full wrætta 7 wíra* 2412, *burne ... hát* 2547; — *stíg eldum uncúð* 2214. — Land: *síd* 1733. 2199, *wíd* 1859, *brád* 2207, *gimme* 466, *weliz* 2607, *swæs* (*épel*) 520; — *gecynde* 2197.

III. Erzeugnisse menschlicher tätigkeit.

§ 24. Bei den sächlichen concreten können nicht so häufig wie bei den handelnd auftretenden personen angaben eines zustandes vorkommen, sondern die constanten eigenschaften müssen hier überwiegen. Aber auch hier sind natürlich eigentliche eigenschaften der erzeugnisse menschlicher tätigkeit von den gefühlsausdrücken zu scheiden, mit denen man sie für sich wertet. Gewisse adjectiva wie 'gross', 'leuchtend' (das übrigens manchmal 'herrlich, köstlich' zu bedeuten scheint, vgl. *beorht* § 110 und 111), 'trefflich', 'bewundernswert' finden sich fast bei allen gegenständen.

Haus.

§ 25. Die auf das haus bezüglichen adjectiva gelten meist Heorot[1]), es ist aber kaum eines so speciell, dass es einem allgemeinen typus widerspräche. Bemerkenswert sind die angaben über die kunstreiche herstellung, die der Angelsachse offenbar aufs höchste bewunderte: *timbred, írenbendum besmiþod,* und die über wertvolle verzierung: *goldfáh* etc.

beorht 997. 1176. 1199. 2313, *torht* 313, *héah* 82. 116. 713. 919. 1016. 1926. 1984 (*héahsele* 647), *géap* 1800, *hornġéap* 82, *micel* 69, *mæst* 78, *timbred* 307, *írenbendum besmiþod* 775, *ír. fæst* 998. — 'Verziert': *goldfáh* 308. 1800, *golde gereġnad* 777, *ġeatolíc* 308, *sincfáh* 167, *bánfáġ* 780, *fættum fáh* 716. — 'Trefflich, herrlich': *betlíc* 780. 1925, *sélest* 146. 285. 412. 658. 935. 2326, *fæġer* 522. 773, *foremærost* 309. — Zustände: *heorodréoriġ* 935, *dréorfáh* 485, *blóde fáh* 934, *unnyt* 413. — Determinativ: *ídel* 145. 413, *wésten* 2456, *healf* 1087. — Existenz: *ealġearo* 77.

Verteidigungswaffen.[2])

§ 26. Die rüstung wird einmal *fúslíc* genannt. Dies

[1]) M. Heyne, Ueber die lage und construction der halle Heorot, Paderborn 1864.

[2]) H. Lehmann, Brünne und helm im ags. B.-liede, Leipzig 1885; Ueber die waffen im ags. B.-liede, Germ. 31 (1886), 486.

muss bedeuten: 'in der art und weise eines menschen, der zu etwas bereit ist (*fús*)', also liegt eine art personification vor.

Rüstung: *geatolíc* 215, *fúslíc* 232. 2618, *úrum sceal sweord 7 helm, byrne 7 byrduscrúd bám gemǽne* 2660. — Brünne: *beorht* 3140, *scír* 322, *grǽg* 334, *hár* 2153, *síd* 1291. 1444, *heard* 322. 551. 1553; — 'aus ringen': *bróden* 552. 1548. 2755, *hondum zebróden* 1443, *locen* 1505. 1890, *hondlocen* 322. 551, *hrinzed* 1245. 2615, *seowed smipes orþancum* 406; — 'verziert': *golde zegyrwed* 553, *searoþáh* 1444; — 'trefflich': *betst* 453, *sélest* 454; — zustand: *swátfáh* 1111.

Schwert.

§ 27. Das grösste interesse unter den sächlichen concreten zieht das schwert an sich. Aber es lässt sich kaum nachweisen, dass der dichter die vielen schwerter, die er erwähnt, mit adjectiven verschieden zu charakterisieren vermöchte. Das schwert, das Beowulf bei Grendels mutter findet, ist das einzige, von dem grösse besonders ausgesagt wird (1560. 1663. 2140). Sonst wird nicht einmal das *seax* vom 'schwert' unterschieden: beide heissen je einmal *brád* (1546. 2978). Im übrigen sind alle schwerter 'hart', 'scharf', 'verziert' und 'damasciert'; besonderen wert verleiht ihnen ihr 'alter'.

'Leuchtend': *brún* 2578, *brúnecz* 1546, *léoht* 2492, *fáh* 586. 2701; — 'gross': *brád* 1546. 2978, *éacen* 1663. 2140, *máre ðonne* ... 1560; — 'fest': *heard* 540. 988. 1566. 1574. 2037. 2509. 2638. 2829. 2987, *scúrheard* 1033, *wundrum heard* 2687, *ahyrded heaþoswáte* 1459, *stíð* 1533; — 'scharf': *biter* 2704, *beaduscearp* 2704, *heaðoscearp* (hs. *-sceard*) 2829, *ecgum dyhtiz* 1287. 1558, *ecgum unsláw* (hs. *unzléaw*) 2564; — 'eisern': *íren* 1458. 2778, *stýlecz* 1533; — herstellung, form: *hamere zeþuren* 1285, *bunden* 1285, *hilted* 2987, *wreoþenhilt* 1698; — 'damasciert': *bródenmǽl* 1616. 1667, *hringmǽl* 1521. 1564. 2037, *wundenmǽl* 1531, *scéadenmǽl* 1939, *grǽgmǽl* 2682, *wyrmfáh* 1698, *átertánum fáh* (?) 1459; — 'verziert': *fǽted* 2701, *hyrsted* 672, *bunden golde* 1900, *wrættum bunden* 1531, *golde zegyrwed* 2192, *geatolíc* 1562. 2154; — 'trefflich, herrlich, kostbar': *gód* 1562, *ǽrgód* 989. 2586, *sélest* 1144, *næs sélra* ... 2193; — *wlitiz* 1662, *wrætlíc* 1489, *dýre* 561. 1528. 2050. 3048, *mǽre* 1023, *dryhtlíc* 892, *léoflíc* 1809; — schicksal: *sizeéadiz* 1557; — 'alt': *eald* 795. 1488. 1558. 1663. 2616. 2979, *gomol* 2563. 2610. 2682; — 'von riesen stammend': *eotenisc* 1558. 2616. 2979; — zustände: *swátiz* 1569, *swáte fáh* 1286, *nacod* 539. 2585, *ése gelícost* 1608, *næs fracod* 1576; — vergleich: *hé þone guðwine góde tealde, wízcræftizne* 1810 f., *næs ... mǽtost mægenfultuma* 1455. — Schwertgriff: *zylden* 1677, *since fáh* 1615, *eald* 1688.

Kostbarkeiten.

§ 28. Die kleinode weisen keine besonders charakterisierenden adjectiva auf. Von gold werden zwei arten unterschieden: *brád* = *fǽted*, und *wunden*, wonach es auch zwei arten ringe gibt. Auffällig dürfte erscheinen, dass das gold nie 'rot' genannt wird, wie es doch in der späteren dichtung so oft geschieht, auch schon in der ags. Genesis ein paar mal.

Kostbarkeiten: *beorht* 214. 895, *swegel* 2749 (Rieger, Zs. fdph. 3, 411 *sigle* nach 1157 *sigla searogimma*), *golde gezyrwed* 1028, *nǽniz* ... *sélra* 1197, *déore* 2236. 3131, *cald* 472; vgl. *ealdgestréon* 1381. 1457, *longgestréon* 2240, *héahgestréon* 2302; — ... *wesan* ... *máþmas gemǽne* 1860, *unc sceal worn fela máþma gemǽnra* 1784. — Ring: *fǽted* 1750, *locen* 2995, *searwum gesǽled* 2764, *mǽst* 1195, *gylden* 1163. 2809, *wrætlíc* 2173. — Gold: *brád* 3105, *fǽted* 1093. 2102. 2246 (*fǽtgold* 1921), *wunden* 1193. 1382. 3134, *scír* 1694, *galdre bewunden* 3052; — besonderheiten: *hǽðen* 2276, *unnyt* 3168, *grunde getenge* 2758.

Schiff.

§ 29. Für das schiff hat der dichter eine reihe ebenso eigenartiger als charakteristischer worte zur verfügung, die besonders grösse und form bezeichnen.

sǽgeáp 1896, *sídfœþme(d)* 302. 1917, *bront* 238, *bunden* 216, *bundenstefna* 1910, *hringedstefna* 32. 1131. 1897, *wundenstefna* 220, *wundenhals* 298, *gód* 199, *wynsum* 1919. — Zustände: *fámiġheals* 218. 1909, *níwtyrwyd* 295, *ísiġ* 33, *útfús* 33, *on ancre fæst* 303, *oncerbendum fæst* 1918. — Vergleich: *fuġle gelícost* 218.

Reste.

§ 30. Von anderen sächlichen concreten, deren darstellung vom erwähnten nichts charakteristisch verschiedenes bringt, bloss ein paar beispiele.

Strasse: *fealu* 916, *stánfáh* 320; vgl. *wídwegas* 840. 1704; *cúþ* 1634; — meinung: *ðǽr him foldwegas fǽgere þúhton, cystum cúðe* 866 f. — Gaben: *from* 21. — Bier: *scír* 496. — Ausserdem kommen adjectiva vor bei *hróf, duru, flór* (*setl, stede*), *rest, bencþel*; *helm, scyld, gár, strǽl, eofor*; *segen, wǽge, fatu*; *sadol, web, wælbend, glóf*; *hord, yrfe, bǽr, hordwyn.*

IV. Teilbegriffe, allgemeinere begriffe und abstracta.

§ 31. Die noch zu behandelnden substantivgruppen sind ausser worten für körper und körperteile allgemeinere und abstracte ausdrücke. Unter all diesen befinden sich eine

menge, die lebensäusserungen und ähnliches einer person bezeichnen (§ 5, 4), so 'laute', 'worte', oder sonst etwas, das zu personen in beziehung steht — 'verstand', 'liebe', 'ruhm' —, so dass jede diesen beigelegte eigenschaft stets auch die person mit charakterisiert. Genau genommen sind drei arten zu scheiden:

1) Begriffe, die allgemein gebraucht sind, ohne beziehung auf ein übergeordnetes ganzes, mit typisch constantem adjectivum: *atol yldo* 1766.

2) Begriffe, die mit specieller beziehung auf bestimmte verhältnisse gebraucht sind — wie etwa die art eines kampfes auch die kämpfer mit charakterisiert —, die aber ein so allgemeines lediglich intensivierendes, bei jeder verwanten anwendung nahezu constant widerkehrendes adjectiv beigelegt erhalten, dass zur charakteristik des speciellen falles nichts weiter beigetragen wird: jeden kampf nennt der dichter 'gewaltig' oder 'entsetzlich'.

3) Begriffe, die durch das adjectivum in eine ganz bestimmte beziehung zu einem dritten gebracht werden, z. b. 841 *nó his lífgedál sárlíc þúhte secga ænegum.* Es sind also sowol substantiv als adjectiv speciell gebraucht.

Die ersten beiden gruppen kann man natürlich als begriffe mit typisch constanten adjectiven vereint betrachten und ihnen die dritte (bei der in den übersichten ein grösserer zusammenhang mitgeteilt werden muss) gegenüberstellen. Bei dieser kann aber (abgesehen von bloss determinierenden angaben) die indirecte art der typisierung (§ 5, 4) eintreten, so dass kein adjectivum aus dem rahmen der typischen anschauungen herauszufallen braucht.

1. Begriffe mit typischen eigenschaften.

§ 32. Zu der ersten gruppe, die sich im anhang leicht übersehen lässt, bloss ein paar anmerkungen: bei 'griff', 'schlag' stellt man sich stets die höchste intensität vor, daher epitheta wie *atol, heard, grim, ne mára. Gerád* von *spel* heisst offenbar 'klug' und 'wolgebaut', *syllíc* 'herrlich'; *sóð* für *gyd* deutet wol ausser der beziehung auf wirkliche lebensereignisse auch überzeugungskraft an; mit *sárlíc* durch *and* verbunden ergibt

es eine seltsame combination (trotz der bei Wright-Wülker, Vocabularies² belegten *sárlíc sanz trenos* I 129, 20, *s. blis cantilena* 198, 21, *s. leoð tragoedia* 502, 13), denn *sóð* ist typisch, *sárlíc* kann es kaum sein. Man könnte aber recht wol daran denken, mit Grein *searolíc* zu lesen, wenn man sich nicht daran stossen will, dass in derselben zeile noch ein wort mit derselben bedeutung (*syllíc*) vorkommt. Ueber *fúslíc* in verbindung mit *fyrdléoð* s. § 26. *Grædiz* von *gúðléoð* ist übertragen gebraucht. Dass die adjectiva bei 'kampf', ebenso bei 'bosheit', 'leid', 'sorge' typisch sind, ergibt sich schon aus ihrer regelmässigen widerkehr in den verschiedensten fällen.

Weitaus die meisten hier gebrauchten adjectiva enthalten gefühlsangaben, seien es ursprüngliche (z. b. *atol*), seien es von physischen eigenschaften her übertragene (z. b. *heard*), vgl. § 104 und 155.

Leib, leben, tod, alter, schicksal, welt: *flæschoma* : *fæge* 1568; *líchoma* : *læne* 1754, *fæge* 1755; *feorh* : *læne* 2845, *to widan féore* 933. 2014; *wund* : *wælblát* 2725 (vgl. § 49), *yldo* : *atol* 1766; *déað* : *bið sélla þonne edwitlíf* 2890; — *geasceaft* : *grim* 1234; *gesceaft* : *læne* 1622. — Lebensäusserungen: *mægen* : *módig* 670; *clam* : *heard* 963. 1335, *atol* 1502; *gráp* : *grim* 1542; *mundgripe* : *ne mára* ... 753; *heorosweng* : *heard* 1590; — *dréam* : *hlúd* 89; *stefn* : *heaðotorht* 2553; *sanz scopes* : *swutol* 90; *spel* : *gerád* 873, *syllíc* 2109; vgl. *ealdgesegen* 869; *gyd* : *sóð* 2109, *sárlíc* (?) 2109; *fyrdléoð* : *fúslíc* 1424; *gúðléoð* : *grædiz* 1522; *morgenswéz* : *micel* 129. — Lebensereignisse: *síð* : *wíd* 877, *sorhfull* 512. 1278. 1429, *géocor* 765, *ne ... éðe* 2586, ... *þæs þe him ýþláde éaþe wurdon* 228; *gúð* : *grim* 527; *hild* : *heorogrim* 1847; *ecgþracu* : *atol* 596; *inwitscear* : *atol* 2478; *feorhbealu* : *frécne* 2250. 2537; *sweordbealu* : *slíðen* 1147; *geslyht* : *slíðe* 2398; *wróht* : *heard* 2474; *feohte* : *ne heardre* ... 576; *fæhð* : *mæst* 459; *hondgemót* : *nó læsest* ... 2354; — *fléam* : *dómléas* (*dæd*) 2890; — *friodowær* : *fæst* 1096. — Verstand, gunst, furcht, freude: *andzit* : *bið sélest* 1059; *ést* : *éstum miclum* 958; *egesa* : *atelíc* 784; *gryre* : *grimlíc* 3041; *medudréam* : *ne mára* ... 2016; *worolde wyn* : *mæst* 1079. — Bosheit — leid: *firen* : *ondrysne* 1932; *níð* : *slíðe* 184, *uncúð* 276; *hýnðo* : *heard* 166; *hreðerbealo* : *heard* 1343; *léodbealo* : *longsum* 1722; *nihtbealo* : *mæst* 193; *nýdwracu* : *níþgrim* 193; *gewin* : *strong* 133, *swíð* 191, *láð* 133. 192, *ceald* 1782, *longsum* 133. 192; *cearsíð* : *ceald* 2396; *þearf* : *micel* 2849. — Leid — kummer: *torn* : *unlýtel* 833; *wræc* : *micel* 170; *sorg* : *síd* 149; *hygesorg* : *mæst* 2328; *heortan sorg* : *weallinde* 2464; *módceare* : *micel* 1778; *hréowa* ... : *tornost* 2129; — *bót* : *beorht* 158. — Ruhm, botschaft, zeichen, wunder: *dóm* : *unlýtel* 885; *lof* : *longsum* 1536; *érende* : *micel* 270; *ofost* : *betost* 3007, *sélest* 256; *tácen* : *sweotol* 141. 833; *wundor* : *micel* 771; *riht* : *eald* 2330.

2. Begriffe mit eigenschaften, die eine specielle beziehung zu einem dritten angeben oder von diesem abhängen.

§ 33. Ueber die begriffe mit eigenschaftsangaben, die eine specielle beziehung zu einem dritten angeben, gilt das § 31 ende bemerkte. Manche der determinativen verhältnisse erscheinen als schwerflüssige umschreibungen einfach verbaler ausdrücke (vgl. Panzer, lit. 1, s. 12), z. b. *þær wæs ... feorh úðgenge* 2123, *ðá wæs ... déað ungemete néah* 2728, *Hæðcynne wearð ... gúð onsæge* 2483.

Die zusammenstellung der ausdrücke für körperteile zeigt wider, wie wenig sinn für die äussere erscheinung der lebewesen der dichter gehabt hat: ein grosser teil der verwendeten adjectiva gehört den gefühlsangaben an, und im ganzen gibt es überhaupt nicht viele. Weit mehr interessiert körperliche kraft. *Déd* bietet natürlich gelegenheit zur anwendung der verschiedensten adjectiva: es kommen aber bloss ein paar extrem positive und extrem negative allgemeiner art vor. Die ausdrücke für sinn, gemüt sind ziemlich häufig, fast stellvertretend für die person selbst — doch sind sie in diesem gebrauche in der späteren poesie viel zahlreicher. Die dazu gehörigen adjectiva (constant oder zuständlich) haben meist ihre parallelen unter den auf die personen direct bezogenen.

Die wirklich charakterisierenden adjectiva dieser gruppe ordnen sich den sonst üblichen typen mit wenigen ausnahmen (z. b. *ánfeald*) völlig bei. Es sind meist gefühlsangaben, abgesehen von den psychischen eigenschaften bei 'sinn', 'wort' u. s. w.

Leben: *nó þon longe wæs feorh æþelinges* (B.) *flæsce bewunden* 2424; *þær wæs Æschere ... feorh úðgenge* 2123; *on swá geongum feore* (B.) 1843; B.: *nú ic on máðma hord mine bebohte fróde feorhlege* 2800; *feorh alegde, hæþene sáwle* (G.) 852; *né his* (G.) *lífdagas léoda ænigum nytte tealde* (B.) 794.

Schlaf: *... þonne se weard swefeð, sáwele hyrde; bið se slæp tó fæst, bisgum gebunden* 1742 f.

Tod: *ðá wæs eall sceacen dógorgerímes, déað ungemete néah* (für B.) 2728; *scolde his* (G.) *aldorgedál ... earmlíc wurðan* 805; *nó his* (G.) *lífgedál sárlíc þúhte secga ænegum* 841; *syððan underne Froncum 7 Frýsum fyll cyninges* (Hl.) *wíde weorðeð* 2911.

Schicksal: *him* (B.) *wæs ... wyrd unzemete néah* 2420; (Unferð:) *ðonne wéne ic tó þé* (B.) *wyrsan zeþinzea, ... zif þu Grendles dearst ... néan bídan* 525; *héoldon héah zesceap* (Beowulfs mannen durch des herren tod) 3084; *wæs þæt zifeðe tó swíð* (B.'s tod) 3085.

Leib: *nó þý ær in zescód* (G.'s mutter) *hálan líce* (B.) 1503; *ac he* (G.) *me* (B.) *habban wile dréore fáhne ...*, *byreð blódiz wæl* (B.) 448; *ac zesécan sceal ... þér his líchoma lezerbedde fæst swefeð æfter symle* 1007.

Körperteile: Blut: *hát* (G.) 849. 1423; (G. Gm.) 1616. 1668; (d.) 1558; *næfne him* (B.) *his wlite léoze, ænlíc ansýn* 251; *Grendles héafod ... ezeslíc for eorlum 7 þére idese mid* 1648; *wliteséon wrætlíc: weras on sáwon* (*héafod*, vgl. 1648) 1650; *þæt ic on þone hafelan heorodréorizne* (G.) ... 1780; *him* (G.) *of éazum stód lizze zelícost léoht unfæzer* 727; *wæs sío hand tó strong* (B.) 2684; *þér unc hwíle wæs hand zemæne* (Gm., B.) 2137; *héo* (Gm.) *under heolfre zenam cúþe folme* (G.) 1303; *þæt héo* (Gm.) *þone fyrdhom ðurhfón ne mihte ... láþan fingrum* 1505; *hilderinces* (G.) *egl unhéoru* 987; *foran æzhwyle wæs stíðra nægla stýle zelícost* (G.) 984; *heals ealne ymbefenz* (d.) *biteran bánum* 2692; *him on eaxle wearð syndolh sweotol* (G.) 817.

Kraft: *he þé æt sunde oferflát, hæfde máre mæzen* 518; *cræft 7 cénðu swá him* (Wl.) *zecynde wæs* 2696; *sóð ic talize, þæt ic merestrenzo máran áhte ... ðonne æniz óper man* 533; *ac he mancynnes mæste cræfte ... héold hildedéor* (B.) 2181; *ðá wæs ... Grendles zúðcræft zumum undyrne* 127.

Tat: *forðon he* (B.) *manna mæst mærða zefremede, dæda dollícra* 2645; (B.) *ne zehwæþer incer swá déorlíce dæd zefremede* 585; (B.) *ic zefremman sceal eorlíc ellen* 637; *bearn Ecgðéowes, zuma zúðum cúð, zódum dædum* 2177; *nó ðý ær he* (Hreðel) *þone heaðorinc* (seinen sohn Hæðcyn) *hatian ne meahte láðum dædum* 2467; *ána zenéðde frécne dæde* (Sigemund) 889.

Schutz: (Wl.) *ic him lífwraðe lýtle meahte ætzifan æt zúðe* 2877.

Untat — leid: *ond his mæz ofscét, bróðor óðerne ... þæt wæs feohléas zefeoht, fyrenum zesynzad* 2441; *mé wearð Grendles þing on mínre épelturf undyrne cúð* 409; *wæs þæs wyrmes wiz wide zesýne* 2316; *eft zefremede morðbeala mære* (G.) 136; (Hl. zu B.) *ac ðú Hróðzáre wídcúðne wéan wihte zebéttest* 1991; — (Wl.) *þonne wé zehéton ússum hláforde ... þæt wé him dá zúðzetawa zyldan woldon, zif hine þyslicu þearf zelumpe* 2637; — *ond þa cearwylmas cólran wurðaþ* 282; — *hetenídas wæz ..., sinzále sæce* (G.) 154; *þá wæs synn 7 sacu Swéona 7 Géata ..., wróht zemæne* 2472; *Hæðcynne wearð ... zúð onsæze* 2483; *þér wæs Hondscío hild onsæze* 2076; *þæt is undyrne ... mære* (conjectur) *zemétinz monezum fíra, hwylc orlecz* (conjectur) *-hwíl uncer Grendles wearð on ðám wonze* 2000.

Friede, verwantschaft: (B.) *þý ic Heaðo-Beardna hyldo ne telze, dryhtsibbe dæl Denum unfæcne, fréondscipe fæstne* 2068; (Hz. zu B.) *healdforð tela níwe sibbe* 949; (Hl. zu B.) *hafast þu zefére þæt þám folcum sceal, Géata léodum 7 Gár-Denum sib zemæne* ... 1857.

Sinn: *gehwylc hiora his ferhþe tréowde, þæt he* (Unferð) *hæfde mód micel* 1167; (B.) *wé þurh holdne hige hláford þínne sécean cwómon* 267; (B.) *ic þæs Hróðgár mæg þurh rúmne sefan réd geláran* 278; *hú mihtig god manna cynne þurh sídne sefan snyttru bryttað* 1726; *hwæþere him on ferhþe gréow bréosthord blódréow* (Heremod) 1719; *eald æscwiga séðe eall geman, gárcwealm gumena (him bið grim sefa)* 2043; (B. zu Unferð) ... *þæt néfre Grendel swá fela gryra gefremede ..., gif þín hige wære, sefa swá searogrim ...* 593; *wæs his módsefa manegum gecýþed wíz 7 wísdóm* (Wulfgar) 349; *þe þú gystran niht Grendel cwealdest þurh hæstne hád* 1335; *ne meahte wæfre mód forhabban in hrepre* (Guðlaf und Oslaf) 1150; — ... *næs him* (B.) *hréoh sefa* 2180; *him* (Scylds mannen) *wæs géomor sefa, murnende mód* 49; *him* (B.) *wæs géomor sefa, wæfre 7 wælfús* 2419; *him* (Wl.) *wæs sefa géomor* 2632; *þá wæs fród cyning* (Hg.) ... *on hréon móde* 1307; *þá wæs beorges weard* (d.) *æfter heaðuswenge on hréoum móde* 2581; *bréost innan wéoll péostrum geþoncum* (B.) 2332; *hyge wæs him hinfús* 755.

Liebe, gedanke, rat: (B. zu Hg.) *gif ic þonne on eorþan ówihte mæg þínre módlufan máran tilian ðonne ic zýt dyde ...* 1823; *syððan Ingelde weallað wælníðas ond him wíflufan æfter cearwylmum cólran weorðað* 2065; (der strandhüter) *mínne gehýrað ánfealdne geþóht* 256; *gehýrde on Béowulfe folces hyrde fæstrædne geþóht* 610; (Hg. zu B.) *nú is se réd gelang eft æt þé ánum* 1376; *him bebeorgan ne con wóm wundorbebodum* (?) *wérgan gástes* 1747.

Graus: *wæs se gryre læssa* (Gm.) *efne swá micle swá bið mægþa cræft ... be wépnedmen* 1282.

Wolwollen: *ús wæs á syððan Merewíoingas milts ungyfeðe* 2921.

Aeusserung: *þárape ... wóp gehýrdon gryreléoð galan godes ondsacan, sigeléasne sang* 787; *þonne he gyd wrece, sárigne sang, þonne his sunu hangað hrefne to hróðre* 2447; *swéz up astáh níwe geneahhe* 783.

Wort: *syððan mandryhten* (Hl.) ... *holdne* (B.) *gegrétte méaglum wordum* 1980; (Wþ. zu Hg.) *ond tó Géatum spræc mildum wordum* 1172; *hlyn swýnsode, word wæron wynsume* 612; *gyf þonne Frýsna hwylc frécnan spræce ðæs morðorhetes myndgiend wære* 1104; *manað swá 7 myndgað mæla gehwylce sárum wordum* 2058; *þá wæs æt ðám geongum* (Wl.) *grim ondswaru éðbegéte* 2860; *swá se secg hwata secggende wæs láðra spella* (B.'s tod) 3029; *lýt swígode níwra spella séðe næs gerád* (B.'s tod) 2898; *þæt wæs þám gomelan* (B.) *gingæste word bréostgehygdum* 2817; *hwílum gyd awræc ... sárlíc* (?) 2108.

Gabe, kauf, tausch: *fýftýne men 7 óðer swylc út offerede* (G.), *láðlícu lác* 1584; *weard unhíore ... goldmáðmas héold ... næs þæt ýðe céap tó gegangenne gumena énigum* 2415; *þéahðe óðer his ealdre gebohte heardan céape : Hæðcynne wearð ... gúð onsægе* 2482; *gomela Scilfing, ac forgeald hraðe wyrsan wríxle wælhlem þone* 2969; *ne wæs þæt gewríxle til þæt híe on bá healfa bicgan scoldon fréonda féorum* 1304; *hwæþre he gemunde mægenes strenge, ginfæste gife ðe him god sealde* 1271; *ac he mancynnes méste cræfte* (vielleicht doch *strenge*, wie Trautmann liest), *ginfæstan gife þe him god sealde, héold hildedéor* (B.) 2182.

Recht, sitte, art: *ne bið swylc cwénlic þéaw* (Dryðo) *idese to efnanne ... þætte freoðuwebbe féores onséce ... léofne mannan* 1940; *swá sceal mæg dóan, nealles ... dyrnum cræfte* (list) *déað rénian hondgesteallan* 2168; *he tó forð gestóp dyrnan cræfte, dracan héafde néah* 2290; *wæs se fruma egeslíc léodum on lande* (d.) 2309. Vgl. § 144. 146. 147.

3. Die stellen aus § 33, die sich auf Beowulf und auf Grendel beziehen.

§ 34. Um darzulegen, wie diese angaben der darstellung einer person dienen, gebe ich noch ein verzeichnis all der eben angeführten ausdrücke, die sich auf Beowulf und auf Grendel beziehen:

Beowulf: *nó þy ær in gescód hálan líce* 1503; *ðá wæs eall sceacen dógorgerímes, déað ungemete néah* 2728; *him wæs ... wyrd ungemete néah* 2420; *nó þon longe wæs feorh æþelinges flæsce bewunden* 2424; *þæt wæs þám gomelan* (B.) *gingæste word bréostgehygdum* 2817; *on swá geongum feore* (B.) 1843; *nú ic on máðma hord míne bebohte fróde feorhlege* 2800; — *næfne him his wlite léoge, énlíc ansýn* 251; *wæs sío hand tó strong* 2684; *sóð ic talige, þæt ic merestrengo máran áhte ... ðonne énig óþer man* 533; *ac he mancynnes mæste cræfte héold* 2181; *hwæþre he gemunde mægenes strenge, ginfæste gife, ðe him god sealde* 1271; vgl. 2182; *þær unc hwíle wæs hand gemæne* (B., Gm.) 2137; *forðon he manna mést mérða gefremede, déda dollícra* 2645; *ne gehwæþer incer swá déorlíce dæd gefremede* 585; *ic gefremman sceal eorlic ellen* 637; *wé þurh holdne hige hláford þínne ... sécean cwómon* 267; *ic þæs Hróðgár mæg þurh rúmne sefan réd geléran* 278; *þe þú zystran niht Grendel cwealdest þurh hæstne hád* 1335; *nú is sé réd gelong eft æt þé ánum* 1376; *héoldon héah gescap* (B.'s mannen durch seinen tod) 3084; *wæs þæt gifede tó swýð* (B.'s tod) 3085; *heald forð tela níwe sibbe* 949; *bearn Ecgðéowes, guma gúðum cúð, gódum dædum* 2177; *þæt is undyrne ... mære* (conjectur Greins) *gemétinz monegum fíra, hwylc orlegwíl uncer Grendles weard ¸on ðám wonze* 2000; *ðonne wéne ic tó þé wyrsan geþinzea, ... grimre gúðe gif þú Grendles dearst néan bídan* 525; *gif him þyslicu þearf gelumpe* 2637; *ne inc énig mon ... beléan mihte sorhfulne síð* 512; *gode þancedon, þæs þe him ýþláde éape wurdon* 228; *ne wæs þæt épe síð, þæt sé méra maza Healfdenes grundwong þone ofgyfan wolde* 2586; — *næs him hréoh sefa* (er war nicht traurig, denn er war nicht mehr verachtet wie früher: 2183) 2180; *him wæs géomor sefa, wæfre 7 wælfús* 2419; *bréost innan wéoll þéostrum geþoncum* 2332; (B. zu Hz.) *gif ic þonne on eorþan ówihte mæg þínre módlufan máran tilian ðonne ic gýt dyde ..., ic béo gearo sóna* 1823; *gehýrde on Béowulfe folces hyrde fæstrædne gepóht* 610; — *swá se secg hwata seczzende wæs láðra spella* (B.'s tod) 3029; *lýt swízode níwra spella sé ðe næs gerád* (B.'s tod) 2898; *ond þé þæt sélre zecéos, éce rædas* 1760; *byreð blódiz wæl* (möchte G.) 448.

Grendel: *him on eaxle wearð syndolh sweotol* 817; *... on þone hafelan heorodréorigne* 1780; *blód : hát* 849. 1423. (1616. 1668); *Grendles héafod ... egeslíc* 1648; *wliteséon wrætlíc: weras on sáwon* 1650; *him of éagum stód ligge gelícost léoht unfégер* 727; *héo under heolfre genam cúþe folme* 1303; *hilderinces egl unhéoru* 987; *foran éghwylc wæs stíðra nægla stýle gelícost* 984; *ðá wæs ... Grendles gúðcræft gumum undyrne* 127; *mé wearð Grendles þing on mínre épeltyrf undyrne cúð* 409; *eft gefremede morðbeala máre* 136; *ðonne wéne ic tó þé ... wyrsan gepinzea, grimre gúðe, gif þú Grendles dearst néan bídan* 526; *heteníðas wæg ..., singále sæce* 154; *feorh álegde, hæþene sáwle* 852; *né his lífdazas léoda ænigum nytte tealde* 793; *nó his lífgedál sárlíc þúhte secza ænegum* 841; *scolde his aldorgedál ... earmlíc wurðan* 805; *þæt wæs géocor síð, þæt se hearmscaþa tó Heorute atéah* 765; *hyze wæs him hinfús* 755; *... gryreléoð galan godes ondsacan, sigeléasne sang* 787; *ðær abídan sceal ... miclan dómes* 978.

B) Der adjectivschatz.

§ 35. Es handelt sich nunmehr darum, den gesammten adjectivschatz, aus dem der dichter die mittel für die im vorigen abschnitt besprochene darstellungsweise schöpft, übersichtlich darzustellen. Auf grund von § 3 und § 5 bilde ich folgende gruppen: I) Angaben über existenz, existenzfähigkeit, existenzdauer. — II) Physische eigenschaften. — III) Persönliche eigenschaften. — IV) Angaben über das verhältnis zur umgebung. — V) Angaben über gesammtfähigkeit. — VI) Angaben über den gefühlseindruck. — VII) Angaben über das schicksal. — VIII) Zustandsangaben (parallelen zu II bis VII). — IX) Specielle charakteristik, logisch gebrauchte adjectiva. — X) Determinativa; zeitangaben. — XI) Angaben über intellectuelle auffassung. — XII) Impersonalia, verbaladjectiva. Zur begründung dieser einteilung, soweit sie sich nicht aus § 3 ergibt, folgende bemerkungen:

In VIII sind angaben vorübergehender zustände zusammengestellt, teils worte die auch constante eigenschaften ausdrücken können, teils, wie die stimmungsangaben, solche, bei denen der ausdruck eines vorübergehenden zustands das gewöhnliche ist.

Besonders wichtig ist es, das typische der vorhandenen eigenschaftsbegriffe nachzuweisen. Was als typisch anzusehen ist, ergibt sich meist aus der häufigkeit der adjective und aus dem zusammenhang der ganzen dichtung überhaupt. Es zeigt sich danach, dass fast alle poetischen adjectiva des

Beowulfepos dem gebiet dieser typischen eigenschaftsbegriffe angehören. Sie geben sich dadurch zu erkennen, dass sie gewisse begriffsgruppen positiver und (ohne mittelstufen) extrem negativer eigenschaften bilden. Diese sind in II bis VII vereinigt, und zwar alle in § 5, 3. 4 unterschiedenen arten der typisierung, da eine weitere trennung teils unmöglich ist, teils bloss die übersicht erschweren würde. Gewisse collectivausdrücke für unbestimmt gelassene personen, sowie substantivierte neutra sind ihnen angereiht, ebenso comparative und superlative (vgl. noch § 164—166).

Die paar vereinzelten angaben, die sich den typen nicht fügen (§ 5, 2) und die logisch gebrauchten adjectiva (§ 5, 1), dazu einige selten vorkommende sind in IX vereinigt.

Die zeitangaben mit hilfe von adjectiven, die viel typisches enthalten, sind der übersichtlichkeit halber alle bei den determinativen untergebracht.

XII enthält ein paar seltene impersonalia und die verbaladjectiva.

Unter jedem begriff sind alle worte aufgeführt, die dazu dienen können ihn auszudrücken; worte mit mehreren bedeutungen kommen also in verschiedenen gruppen vor. Begriffe die der negativen seite in der wertreihe des dichters angehören, sind gleich als anhang zu den positiven mit aufgeführt, wenn die zahl der belege nicht gross ist.

Vorbemerkungen über die einrichtung der materialsammlung.

Das gebräuchlichere adjectivum steht stets voran, simplicia stehen vor compositis; doch wird etymologisch zusammengehöriges nicht getrennt, auch können untergruppen auftreten. Am schluss jeder gruppe stehen gewöhnlich ausdrücke, die durch negation des gegenteils und durch übertragung gebildet sind, sowie participia. Was dann noch keinen bestimmten platz hat, fügt sich der alphabetischen ordnung.

Lautliche schwankungen werden nicht verzeichnet.

Ist das substantivum ausgeschrieben, so ist das adjectivum im betreffenden falle attributiv gebraucht; appositive verwendung (§ 171) wird durch ~ vor oder nach dem substantivum angedeutet; bei enger verbindung mit verben oder bei modal modificierten aussagen wird so viel vom satze mitgeteilt, als zum verständnis unentbehrlich ist (beide rücken an den schluss einer gruppe). In allen übrigen fällen (prädicatsadjectiva; solche die nicht auf ein substantiv im selben satze zu beziehen sind, also

nach pronominibus stehen oder substantiviert sind) wird das substantivum in abkürzung, in klammer oder deutsch gegeben.

In fällen, wo die eigenschaftsangabe eine beziehung zu einem dritten angibt (§ 33. 34) wird die verszahl eingeklammert.

I. Existenz, existenzfähigkeit, existenzdauer.

§ 36. Die erste gruppe gibt naturgemäss zunächst rein tatsächliche bestimmungen, und sie bezieht sich meist auf personen. Ausdrücke wie *dréoriz, blóde fáh* (§ 40) sind andeutend (symptomatisch) gebraucht, was sonst bei adjectiven nicht oft der fall ist. *Fǽge* hat drei bedeutungen: 1) 'hinfällig': a) zuständlich gebraucht = 'dem tode nahe'; b) constant = 'hinfällig seinem wesen nach' (eine typische eigenschaft, § 47); — 2) in verstärkter bedeutung = 'tot'. Ueber *alt* vgl. § 12; *jung* wird als gegentypus dazu gebraucht. *Eald* wird auf sachen nicht viel seltener angewant als auf personen, *ȝomol* fast bloss auf personen.

§ 37. Existenzeintritt: *ȝearu* (§ 81. 126): *stów* 1005; *sie sío bǽr ȝ., cédre ȝecæfned* 3105; *ealȝearo* (§ 81): *beorh*[1]) ~ 2241; *hit wearð e.* (Heorot) 77; *on bǽl ȝearu*: (Hnæf) 1109. — *níwe*: *beorh*[1]) 2243, *sib* (949), *spel* (2898), *swéȝ* ~ (783).

§ 38. Heil, lebendig: *hál*: *líc* (B.) (1503); ... *þone hilderǽs hál ȝedígeð* (t.) 300; grussformel: *wæs ... hál* 407; *heaðoláces hál*: (B.) 1974. — *cwic(o)*: *Wedera þéoden* (B.) 2785, B. 3093, (*cyn*) (t.) 98; *nolde eorla hléo* (B.) ... *þone cwealmcuman* (G.) *cwicne forlætan* 792; — *ȝesund*: B. 1628. 1998, B., m. 2075; *síða ȝesund*: *fæder alwalda éowic ȝehealde s. ȝ.* 318; — *ansund*: *hróf* ~ 1000; — *unfǽge*: *corl* (t.) 573; t. 2291; *nǽs fǽge* (§ 41. 42. 47): B. 2141, Onȝenþeow 2975; — *lifiȝende*: B. 1973. 2665, Ðryðo 1953, (*eald æscwiga*) 2062.

§ 39. Ermattet: *síðes wériz*: B. 579. 1794; *ȝúðwériz*: *Grendel* 1586; — *hildesæd*: (B.) *winedrihten* ~ 2723; — *sǽmépe*: B., m. 325; — *ȝewérȝad*: Wl. 2852.

§ 40. Verwundet: *wund*: *dryhten* (B.) 2753; *sáre wund*: d. 2746; *ȝáre wund*: (Hildeburhs verwante) 1075; *mécum wund*: (untiere) 565; — *wundum wériz*: (Hæðcyns mannen) 2937; *wundum stille*: d. 2830; — *ellensíoc*: *Wedra þéoden* (B.) 2787; *heaðosíoc*: *dryhten* (B.) 2754; *feorhbennum síoc*: B. 2740; *siexbennum síoc*: d. 2904. — *dréoriz* (§ 123): B. 2789; *heorodréoriz* (§ 123): *þéoden mǽrne* (B.) 2720; — *blóde fáh* (§ 42. 123): (Wulf) 2974.

[1]) Vgl. Rieger, Zs. fdph. 3, 407. Bugge, ebda. 4, 211.

§ 41. Dem tode nahe: *fæge* (§ 38. 42. 47): *Hondscío* ~ 2077, *béorscealca sum* ~ 1241, G. 846, t. 1527; *déaðfæge*: G. 850; — *aldres orwéna*: B. 1565, G. 1002; — *feorhséoc*: G. 820; — *lífbysiz*: G. 966. — *fús*: *béorscealca sum* ~ 1241; [*hinfús*: (*hize*) (G.) (755)?]; *wælfús*: (*sefa*) (B.) 2420); — *fylwériz*: *féond* (G.) 962; — *heoroblác*: (Onzenþeow) 2488.

§ 42. Tot: *déad*: (Herezar) 467, Hl. 2372, (Æschere) 1309. 1323; — *ealdorléas*: B. 3003, *Grendel* ~ 1587; — *sáwolléas*: B. 3033, (Æschere) 1406; — *déaðe fæst*: d. 3045; *déaðbedde fæst*: B. 2901; — *déaðwériz*: (Æschere) 2125; — *fæge* (§ 38. 41. 47): t. 3025; — *blódfáz* (§ 40. 42. 123): (*se fæmnan þezn*) 2060; *dréore fáh*: *hé* (G.) *mé* (B.) *habban wile d. fáhne* 447; — *unlifizende*: (Herezar) 468, (Æschere) 1308, einer der mannen 744, *drihtguma* (t.) 1389; — *ealdre beréafod*: d. 2825; — *forðgewiten*: B. (conditional) 1479.

§ 43. In jugendlichem alter: *cnihtwesende*: B. 372. 535; — *umborwesende*: B. 1187, (Scyld) 46; — *syfanwintre*: B. 2428.

§ 44. Jung: *zeonz*: Hl. 1831, *zúðcyninz* (Hl.) 1969, *cempa* (Wl.) 2626, *zárwiza* (Wl.) 2674. 2811, *se maza z.* (Wl.) 2675, *ðám z.* (Wl.) 2860, *cempa* (Offa) 1948, *cempa* (t.) 2044, (Hyzd) 1926, Freawaru 2025, *byre* 2018, *byre* ~ 2446, *eafera* ~ 12, *feorh* (B.) (1843); — *unfród*: *zuma* (Wl.) 2821.

§ 45. Alt: *eald* B. 2210, Hz. 1874, *Hróðzár* ~ 357, *éðelweard* (Hz.) 1702, (Onzenþeow) 2957, *ceorl* (Onz.) 2972, *fæder Óhtheres* ~ (Onz.) 2929, *wísan* 1865, *æscwiza* (t.) 2042, t. 2449, (gott) *metod* 945, d. 2415, *úhtsceaða* (d.) 2271, *úhtfloza* (d.) 2760; — *láf* (schwert) 795. 1488. 1688, *sweord* (vermutlich compositum *ealdsweord*) 1558. 1663. 2616. 2979, *mádmas* 472, *enta zeweorc* 2774, *helm* ~ 2763, *riht* 2330, *zewin* (1781). — Vgl. *ealdhláford* B. 2777, *ealdfæder* (Ecgþeo) 373, *ealdzewinna* (G.) 1776, *ealdzesíðas* 853; — *ealdzestréon* 1381. 1458, *ealdzesezen* 869, *ealdzewyrht* 2657. — *zomol* (§ 140): *Béowulf* ~ 2793, *se z.* (B.) 2421. 2817. 2851, (B.) 3095, *se z.* (Hz.) 1397, *Scildinz* 1792. 2105, *rinc* (Hz.) 1677, *zúðwiza* (Hz.) 2112, *Scylfinz* (Onzenþeow) 2487. 2968, (Onzenþ.) 2931, (Beowulf I) 58, (Ecgþeow) 265, *ceorl* (Hreðel) 2444, (Hz.'s mannen) 1595; — *láf* (schwert) 2563, *sweord* 2610, *sweord* ~ 2682. — *zamolfeax*: *sinces brytta* ~ (Hz.) 608; — *blondenfeax* (Hz.) 1791. 1873, (Onzenþeow) 2962, (Hz.'s m.) 1594. — *fród* (B.) 2209, *folces weard* (B.) 2513, Hz. 279, *cyninz* (Hz.) 1306, *fæder Ohtheres* (Onzenþeow) 2928, (Onzenþ.) 2950, *fyrnwita* (Æschere) 2123, (Weohstan) 2625; *feorhlezu* (B.) (2800). — *infród*: Hz. 1874, t. 2449. — *wintrum fród*: Hz. 1724. 2114, d. 2277. — *hár* (§ 52): *hilderinc* (B.) 3136, *hilderinc* (Hz.) 1307, *hildfruma* (Hz.) 1678, (Onzenþeow) 2988. — *unhár*: *Hróðzár* ~ 357; — *eldo zebunden*: *zomel zúðwiza* (Hz.) 2111; — *yldra*: *oððæt he y. wearð* (Hl.'s sohn) 2378; — *zeonze 7 ealde*: t. 72.

§ 46. Lange dauernd: *éce* (§ 140): *drihten* (gott) 108. 1692. 1779. 2330. 2796, *eorðreced* 2719; — *lonzsum*: *lof* 1536, (*zewin*) 133. 191, *léodbealo* 1722; — *singál*: *sacu* 154; — *lanztwídiz*: *ðú* (B.)

scealt tó frófre weorþan eal l. léodum þínum 1708; vgl. die composita *sinniht* (§ 116) 161, *long-gestréon* (§ 55. 147) 2241.

§ 47. Von hinfälliger beschaffenheit: *fǽge* (§ 38. 41. 42): *flǽschoma* 1568, (*líchoma*) 1755; — *lǽne*: (*líchoma*) 1754, *líf* 2845, *gesceaft* 1622, schatz 3129.

II. Physische eigenschaften.

§ 48. Physische eigenschaften, einfacher und complicierterer art, überwiegend der sphäre des gesichtssinns angehörig, sind häufig bei naturerscheinungen und erzeugnissen menschlicher tätigkeit (§ 23 ff.).

Gesichtssinn.

§ 49. Helligkeitsangaben macht der dichter sehr gern und zwar überwiegend positiver art: 'glänzend, leuchtend'. Wie weit diese hier und da zu blossen gefühlsausdrücken verblasst sind, ist nicht sicher auszumachen (vgl. *beorht* § 111). 'Dunkel' hat meist die nebenbedeutung des unheimlichen. Auffällig erscheint, dass es ausser (grau), gelb, fahl im Beowulf keine farbenbezeichnungen gibt. Man hat offenbar in den ältesten zeiten für farben nur ganz wenige scharf unterscheidende ausdrücke gebraucht.[1]) In der ags. Genesis kommt schon 8 mal *gréne* vor (gefilde, wald, bäume, fluren), einmal 'rot' (vom golde; vgl. das Nibelungenlied). Vgl. auch Willms, lit. 2, und Pope, lit. 3, s. 27, bes. 54 ff.

B. 2725 ist mit Grein *wunde wælbláte* zu lesen (statt *wælbleate* der hs.) wegen Cri. 770 *þæt bið frécne wund, blátast benna,* und wegen ahd. *pleizza* = livor (vulneris) (Graff 3, 260); *wælblát* bedeutet also wie lividus 'bleifarbig aussehend, blutunterlaufen'.

§ 50. Leuchtend: *beorht* (§ 110. 111): *béacen godes* (sonne) 570, *scíma* (oder *léoma*) (sonne) 1802; *bold* 997, *béahsele* 1177, *byrig* 1199, *hof* 2313, *byrne* 3140, *rand* 231, *bordwudu* 1243, *frætwe* 214. 896; *beorhtost*: *béacna* (*segn*) 2777; *wlitebeorht*: *wang* (erde) 93; *sadolbeorht*: *wicg* ~ 2175; — *blác*: *léoma* 1517; *brún*: *ecg* ~ 2578; *brúnecg*: *seax* ~ 1546; *brúnfáh*: *helm* 2615; — *léoht*: *sweord* 2492; — *scír*: *gold* 1694, *hringíren* 322; *wered* 496; *metod* 979; — *swegel*: *searogimmas* 2749 (Rieger, Zs. fdph. 3, 411 *sigle s.* nach 1157); *swegl-*

[1]) So hat Schuster, lit. 6, nachgewiesen, dass Homer helligkeitsangaben (*λευκός* 60 mal, *μέλας* 170 mal) oft gebraucht, dass aber unter den wenigen eigentlichen farbenworten die mehr einen unbestimmten ton (ähnlich 'fahl') bezeichnenden die mehrzahl bilden.

wered: *sunne* 606; — *torht* (§ 76): *hof* ~ 313; *wuldortorht*: *weder* (frühling) 1136; — *hwít*: *helm* 1448; — *blanca*: equus candidus 856; — *fáh* (§ 123) (schillernd): *flór* 725, *sweord* 586, *sweord* ~ 2701, (*eoforlíc*) 305.

§ 51. Dunkel: *deorc*: *niht* 275. 2211, *nihthelm* ~ 1790, *déapscua* (G.) 160; — *myrce*: *mór* 1405; — *wan*: *hrefn* 3024; *niht* 702, *sceaduhelma ȝesceapu* ~ 651, *ýðȝeblond* ~ (1374); — *nípende*: *niht* 547. 649; — *blæc*: *hrefn* 1801; — *sweart*: *niht* 167, *wuduréc* ~ 3145.

§ 52. Grau: *ȝráȝ*: *syrce* 334; *ufan ȝráȝ* (§ 61): *æscholt* 330; — *hár* (§ 45): *stán* 887. 1415. 2553. 2744, *byrne* 2153.

§ 53. Gelb, fahl: *ȝeolu*: *lind* 2610 (schild); vgl. das compositum *ȝeolo-rand* 438; — *fealu*: *mearh* 865, *flód* 1950, *stræt* 916; *æppelfealu*: *méaras* ~ 2165; — *wælblát*: *wund* 2725.

§ 54. Ebenso beliebt wie 'hell' und 'dunkel' sind die grössenangaben. Grösse, sei es horizontal, vertical oder körperlich, wird stets für imponierend gehalten. Die gegensätze zum positiven typus ('eng', 'schmal') dienen indirect der charakterisierung der widerwärtigen ungeheuerwohnung, sind aber äusserst selten.

§ 55. Grösse, horizontal: *fíftiȝes fótȝemearces lang* (§ 46. 147): d. 3043; — *síd* (§ 85. 116. 117): *byrne* 1291, *byrne* ... 1444, *scyld* 325. 437, *ȝlóf* ... 2086; *ríce* 1733. 2199; *sæ* 507. 2394, *sǽnæssas* 223; vgl. *síd-rand* 1289; — *sídfæþmed*: *scip* 302. 1917. — *wíd* (§ 116): *wæter* 2473, *waroðas* 1965; *ríce* 1859; *síð* 877; vgl. *wíd-wegas* 840. 1704, *wíd-floȝa* 2346. 2830. — *brád*: (*hlæw*) 3157, *ríce* 2207; *seax* ~ 1546, *méce* 2978; *ȝold* 3105; — *ȝinne*: *ȝrund* 1551, *ríce* 466; *éacen* (§ 89): *eardas* 1621; *ealdsweord* 1663, *ecȝ* 2140; — *rúm* (§ 85): *þúhte him eall tó rúm, wonȝas* 7 *wícstede* 2461 (*ȝomol ceorl* 2444); — *enȝe*: *ánpæð* (1410); — *nearu*: *stíȝ* (1409).

§ 56. Grösse, vertical: *héah* (§ 88. 111. 114. 117): *beorh* 3097, (*hlǽw*) 2805. 3157, *hǽþ* (?) 2212; *sele* 713. 919. 1016. 1984; (*sele*) 82, *hús* 116, *heal* 1926; *segn* ... 48, *hondwundra mǽst* (*segn*) 2768, *hróf* 983; vgl. *héa(h)burh* 1127, *héahsele* 647, *héahsetl* 1087, *héahstede* 285. — *stéap*: *beorh* 222, *stánbeorh* 2213, *stánhlíð* 1409; *hróf* 926, *rond* 2566; *heaðostéap*: *helm* 1245. 2153; — *bront*: *céol* 238, *ford* 568; — *déop*: *wæter* (meer) 509. 1904; — *neowol*: *næs* 1411.

§ 57. Grösse, körperlich: *micel* (§ 116. 117. 140. 147): *mearcstapan* (G., Gm.) 1348, *beorh* ~ 3098, *medoærn* 69; *mára* (§ 116. 117. 147): *nǽfre m.* ... (B.) 247; *he* (G.) *wæs m. ponne* ... 1353; *hit wæs m. ðonne* ... (*sweord*) 1560; *mǽst* (§ 117): *bælfýra* 3143, *wælfýra* 1119; *healærna* 78; *healsbéaȝa* 1195; *ȝéap*: *receð* ~ 1800, *hróf* 836; *hornȝéap*: *sele* ~ 82; *sǽȝéap*: *naca* 1896; — *éacencræftiȝ*: *hordærna sum* 2280, (*yrfe*) 3051; — *swancor*: *wiȝ* ~ 2175; — *lǽssa* (§ 111.

140. 147): *wæs sé zryre* (Gm.) *l. efne swá micle swá bið mæzða cræft ... be wǽpnedmen* 1282.

§ 58. Bei sächlichen concreten wird gern ihre allgemeine form, ihre kunstreiche herstellung und die verzierung angegeben, worin sich die hochschätzung des schmuckes wie des kunsthandwerks ausspricht.

§ 59. Gebogen: *hringboga*: d. 2561; *wóhbogen*: *wyrm* 2827; vom schiff: *bundenstefna* 1910; *wundenstefna* 220; *wundenhals*: *wudu* 298; *hringedstefna* 32. 1131. 1897.

§ 60. Geringt, geflochten: *bróden*: *beadohrœzl* 552, *beaduserce* 2755, *bréostnet* 1548; *hondum zebróden*: *herebyrne* 1443; — *locen*: *leoðosyrce* 1505. 1890; *béaz* 2995; *zelocen leoðocræftum*: *sezn* ~ 2769; *hondlocen*: *zúðbyrne* ~ 322, *lícsyrce* ~ 551; — *handzewripen*: *wælbend* 1937; — *hringed*: *byrne* 1245. 2615; — *searwum zesǽled*: *earmbéaz* ~ 2764; — *seowed smipes orþancum*: *searonet* 406; — *wunden*: *zold* 1193. 1382. 3134; — *fǽted*: (§ 64): *wǽze* 2253. 2282, *béaz* 1750, *zold* 1093. 2102. 2246 (gegensatz zu *wunden*; = *brád zold*); vgl. *fǽtzold* 1921.

§ 61. Damasciert (vom schwert): *brozdenmǽl* 1616. 1667; *hringmǽl*: 1521. 1564, *zomelra láf* ~ 2037; *wundenmǽl* 1531; *scéadenmǽl* 1939; *zrǽzmǽl* (§ 52): *sweord* ~ 2682; — *wyrmfáh*: *sweord* ~ 1698; *átertánum fáh* (?): (*ecz*, Hruntinz) 1459; — (*zaldre bewunden*: *íumonna zold* 3052?).

§ 62. Gefertigt: *bunden*: *wudu* (schiff) 216, *heoru* 1285; — *timbred*: *sæl* 307; — *hamere zeþuren*: *heoru* 1285.

§ 63. Gestalt: *feðerzearwum fús*: *sceft* ~ 3119; — *sále fæst*: *sezl* 1906; — *hilted*: *sweord* 2987; — *wreoþenhilt*: *sweord* ~ 1698; — *írenbendum besmiþod*: (*foldbold*) 775.

§ 64. Verziert: *zoldfáh*: *sæl* ~ 308, *reced* ~ 1800; *helm* 2811, (*web*) 994; *zolde fáh*: *hróf* ~ 927; — *zolde bunden*: *swurd* 1900; *zolde zezyred*: *beadohrœzl* ~ 553, *Hréðles láf* (*sweord*) 2192, *máðme* 1028; *zolde zehroden*: *coforlíc* ~ 304; *hyrsted zolde*: *helm* 2255; *zolde zeregnad*: *medubenc* ~ 777; — *fǽted* (§ 60): *scyld* 333; *sweord* ~ 2701; *fǽttum fáh*: *winreced* ~ 716; — *sincfáh*: *sel* 167; *since fáh*: *hilt* ~ 1615, (*seleful*?) (conjectur) 2217 (vgl. *since zewurþad*: *helm* ~ 1450, *sadol* 1638); *searofáh*: *herebyrne* ~ 1444; *searwum fáh*: *sadol* 1038; — *wrættum bunden*: *wundenmǽl* 1531; — *zeatolíc*: *zúðsearo* 215, *zízanta zeweorc* 1562, *zúðsweord* 2154, *sæl* ~ 308; *fenzel* ~ (Hz.) 1401; — *hroden*: *hiltecumbor* 1022, *ealowǽze* 495; — *hyrsted*: *sweord* 672; — *nǽzled*: *sinc* 2023; — *befonzen fréawrásnum*: *helm* ~ 1451; — *wírum bewunden* (Bugge, Beitr. 12, 369): *walu* 1031; — *hyrstum behroren*: *fyrnmanna fatu* 2762; — *ómiz*: waffen u. s. w. 3049, *helm* ~ 2763; — *þurheten*: waffen u. s. w. 3049 (oder zusammenzuziehen: *óme þurhetone*?).

§ 65. Geschmückt: *goldhroden*: Wp. 613. 640, (Đryðo) 1948, (Freawaru) 2025; *béazhroden*: *cwén* (Wealhþeow) 623; — *fætedhléor*: *méaras* 1036; — *wundenfeax*: *wicz* 1400; — *wundenheord*: (B.'s frau) 3151; — *golde beréafod*: (*mægð scýne*) 3018; *golde berofen*: *íoméowle* (Onzenþeows frau) 2931.

§ 66. Feurig (traditionell-typische eigenschaft des drachen): *fýrwylmum fáh* 2671, *fýre zefýsed* 2309, *fýre befonzen* 2274, *byrnende* 2272. 2569; — *lizze zelícost*: ~ *léoht* (G.'s augen) (727).

§ 67. Stoff: *íren*: (*ecz*) 1458. 2778; vgl. *írenbend* 774. 998, *írenbyrne* 2986; *ísernbyrne* 671; — *eallíren*: *wízbord* 2335; — *stýlecz*: (schwert) 1553; — *zylden*: *hilt* 1677, *hringz* 2809, *béaz* 1163, *segen* 47. 1021; *eallzylden*: *swýn* 1111, *segn* 2767; — *zezyrwed dracan fellum*: (*zlóf*) 2087; — *flæsce bewunden*: *nó ... wæs feorh æþelinges* (B.) (2424).

§ 68. Giftig: *éttren*: (*ellorzæst*) (Gm.) 1617 (vgl. *áttor* 2523. 2715. 2839).

§ 69. Bewegt: *weallende* (§ 117): *brim* 947, *flód* 546, *wadu* 581.

Tastsinn.

§ 70. Zu den einfachsten eigenschaften, die ebenso imponieren wie 'hell', 'dunkel', 'gross', gehören 'hart', 'fest', besonders bei waffenstücken.

Áhyrded heaposwáte ist nach einer vermutung von Sievers wol auf eine flüssigkeit zu deuten, in die der schmied das schwert zum härten taucht; das vollkommen unverständliche *wundum heard* ist mit Thorpe einfach in *wundrum heard* zu ändern.

Für *heaðoscearð* der hs. lese ich 2829 *heaðoscearp*, erstens weil das in der verbindung mit *heard* das einzig natürliche ist, zweitens weil die schwerter sich wirklich als wirksam erwiesen haben, drittens weil man sonst prolepsis annehmen müsste, die im Beowulf bloss 2440 (§ 122) nachweisbar ist; übrigens gibt es für *sceard* im ags. bloss wenige belegstellen.

2564 dürfte *unsláw* (Bugge) der handschriftlichen lesart *unzléaw* vorzuziehen sein, weil eine charaktereigenschaft wie *unsláw* leichter auf ein schwert übertragen werden kann, als eine intellectuelle eigenschaft, und besonders weil *zléaw* im Beowulf sonst überhaupt fehlt (vgl. § 86).

§ 71. Scharf: *biter* (§ 134): *bán* 2692, *wællseax* ~ 2704, *strél* 1746; — *beaduscearp* (§ 82): *wællseax* ~ 2704; *heaðoscearp* (hs.: ~ *sceard*): *homera láfe* 2829; - *ecgum dyhtiz*: *eald sweord* 1558, *sweord* ~ 1287; — *ecgum unsláw*: *sweord* ~ 2564 (hs. *-zléaw*).

§ 72. Heiss, kalt: *hát*: *heaðufýr* 2522, *lízezesa* ~ 2781, *heaðowylm* 2819, *wuduréc* ~ 3148, (*wyrm*) 897, d. 2296. 2691; — *heolfor* 849. 1423, (*blód*) 1616, *hildeswát* 2558, (*burnan wælm*) (2547); *hátost*: *heaðoswáta* 1668; — *ceald* (§ 113. 124): *stréamas* (1261); *cealdost*: *wedera* 546.

§ 73. Hart: *heard* (§ 82. 117): *sweord* 2509. 2638. 2987, *sweord* ~ 540, (*sweord*) 1566, *wǽpen* ~ 1574, *ȝomelra láf* 2037, *homera láf* 2829; *ȝúðbyrne* ~ 322, *herenet* 1553, *lícsyrce* 551, *helm* 2255, *herestrǽl* 1435; vgl. *heardecȝ* 1288. 1490; — *fýrheard*: *eoforlíc* ~ 305; *írenheard*: *eofor* 1112; *scúrheard*: *féla láf* ~ 1033; *reȝnheard*: *rond* 326; *wundrum heard* (hs. *wundum*): *wǽpen* 2687; *áhyrded heaþoswáte*: (*ecȝ*) 1459; — *stíð*: schwert 1533, *nœȝl* (G.) (985); — *stýle ȝelícost*: (*nœȝl*) (G.) (985).

§ 74. Fest: *fýrbendum fæst* (§ 100. 101. 117): *duru* ~ 722; *írenbendum fæst*: *bold* ~ 998; *searobendum fæst*: *ȝlóf* ~ 2086; *stapulum fæst*: *stánboȝa* 2718; *wyrtum fæst*: *wudu* 1364; *nearocræftum fæst*: *beorh* ~ 2243.

§ 75. Windig: *windiȝ* (§ 124): *weallas* 572, *eardweallas* 1224, *næssas* 1358.

Gehör.

§ 76. Laut: *heaðotorht* (§ 50): *stefn* ~ 2553; — *hlúd*: *dréam* ~ 89; — *swutol* (§ 149): *sanȝ scopes* 90; — *hádor* (?): *scop* ~ 497.

Geschmack.

§ 77. Salzig: *sealt*: *wæter* (meer) 1989.

III. Persönliche eigenschaften.

Körperlich

(selten, vgl. § 10).

§ 78. Stark, schnell: *stronȝ* (§ 117): (*hond*) (B.) (2684); *strenȝest*: *wiȝena* (B.) 1543; *mœȝenes strenȝ*: B. 1844; *mœȝene(s) strenȝest*: B. 196. 789; — *eafoþes cræftiȝ*: Unferð 1466; *níða cræftiȝ*: (Eomær) 1962; — *foremihtiȝ on féþe*: (*féond*) (G.) 969; — *hornum trum*: *heorot* 1369; — *nalas elnes lœt*: B. 1529; — *mœȝenáȝende*: *man* 2837; — *nó hnáȝra* ... (§ 99): *nó ic mé an herewœsmum hnáȝran taliȝe, ȝúðȝeweorca, þonne G. hine* (B.) 677; — *sǽmra æt sæcce* (§ 125): *rinc* ~ (t.) 953; — *snell*: *sunu Wonrédes* (Wulf) 2971; *snellíc*: *sǽrinc* (t.) 690; — *swift*: *mearh* 2264.

§ 79. Gerüstet: *ȝyrded*: *cempa* (Hondscio) 2078; — *byrnum wered*: B., m. 238, B.'s m. 2529; — *wǽpnum ȝeweorðad*: B. 250, (*írenþréat*) 331; — *scírham*: *scaþan* (B.'s m.) 1895; — *searwum ȝearu*: B.'s m. 1813.

Charakter.

§ 80. Unter 'tapfer', 'mutvoll', 'unbeugsam', der wichtigsten aller eigenschaften im reckenepos überhaupt, sind viele ausdrücke vereinigt, die die vorstellung von verschiedenen seiten her analysieren; dazu viele verstärkende composita; wieweit man etwa noch nüancierungen wirklich unterschieden

hat, ist nicht auszumachen; sicher ist man darin, wenn man es überhaupt getan hat, nicht weit gegangen. — Für 'feigheit' gibt es bloss ein paar vereinzelte ausdrücke. — Bei den ungeheuern sind die entsprechenden begriffe 'gefrässig' und 'grimmig'; nur *stearcheort* kommt auch einmal vom drachen vor, und es ist bezeichnend, dass ein wort wie *rẽþe* bei Grendel (§ 84) eine constante eigenschaft, bei Beowulf (§ 134) einen zustand angibt.

§ 81. Tatbereit: *ȝearo* (§ 37. 126): B. 1825, *ȝúðfreca* (d.) 2414 (auf der lauer); *ealȝearo* (§ 37): *þegnas sýn ȝeþwǽre, þéod e.* 1230; *anwiȝȝearu*: B.'s und Hȝ.'s m. 1247. — *wǽfre* ('active, nimble') (§ 133): *wælȝǽst* (Gm.) 1331; — *fús ofer fǽȝum*: *hrefn* 3025.

§ 82. Tapfer, mutvoll, unbeugsam: *heard* (§ 73. 117): *eafora* ~ (B.) 376, *se h.* (B.) 401. 1807.[1]) 1963, *Hiȝeláces þegn* (Eofor) 2977, *hildefrecan, Heaðo-Scilfingas* 2205, *héap* 432; *nǽfre heardra ...*: *hæle, healðegnas* (als B.) 719; *heard under helme*: B. 404, *wlanc Wedera léod* ~ (B.) 342, *óretta* ~ (B.) 2539; *beadwe heard*: B. 1539; *níðheard*: *cyniȝ* (B.) 2417; *níða heard*: *Hyȝelác* ~ 2170; *wíges heard*: (Sigemund) 886; — *déor* (§ 84): *swǽsra ȝesíða* ~ (Þryðos) 1933; *heaþodéor*: B. 688, B., G. 772; *hildedéor*: B. 834. 2183, *hæle* (B.) 1646, Hȝ. 2107, *hæle* (Hl.) 1816, *hæle* (Wl.) 3111, (*endesǽta*) 312, B.'s m. 3169. — *hwæt*: *Heoroweard* 2161, *secȝ* (*séðe næs ȝerád*) 3028, *Scildinȝas* 1601. 2052. 3005 (?), .. *he* (B.) *ús ... tealde hwate helmberend* (seine mannen) 2642; *fyrdhwæt*: B.'s m. 1641, (*Onȝenþéowes eaferan*) 2476; — *from* (§ 111): desgl. 1641. 2476; *síðfrom*: B.'s m. 1813; — *céne*: Dänen 768; *cénost*: B.'s begleiter 206; *dǽdcéne*: *mon* (B.) 1645; *ȝárcéne*: *man* (Offa) 1958; — *hrór*: *se h.* (B.) 1629; *felahrór*: *Scyld* ~ 27; — *ȝúðréow*: (Beowulf I) 58; *wælréow*: *wiȝa* (B.) 629; — *cyniȝbald*: *men* (Hȝ.'s m.) 1634; — *scearp* (§ 71): *scildwiȝa* (t.) 288; — *unforht* (§ 127): *ombeht* (*endesǽta*) 287; Hȝ.'s und B.'s m. 444; — *ne earg*: B. 2541. — *módiȝ* (§ 117. 127): *mǽȝ Hiȝeláces* (B.) 813, *merefara* (B.) 502, *secȝ* (B.) 1812, *ȝumdrihten* ~ (B.) 1643, *þám m.* (B.) 3011, B., Hȝ. 1876, *man* (Wl.) 2698, *maȝoþegn* (Wl.) 2757, t. 604, Dänen 312, m. am ufer 855; — *ne módiȝlícra*: *men* (als B.'s m.) 337; *felamódiȝ*: *hæȝstealdra* [*héap*] (B.'s m.) 1888, m. am ufer 1637; — *ȝúðmód*: B.'s m. 306; *stíðmód*: B. 2566; *swíðmód*: *lidmanna helm* (B.) 1624; — *swíðferhð*: B. 826, (Sigemund) 908; B.'s m. 493, Hȝ.'s m. 173; — *ferhðfreca*: *Fin* 1146; — *anhýdiȝ*: *æðeliȝ* (B.) 2667; *níðhýdiȝ*: *men* (B.'s m.) 3165; *þrísthýdiȝ*: *þioden* (B.) 2810; — *swíðhicȝende*: *mázas* ~ (Hȝ., B.) 1016, *scealc moniȝ* 919; *heardhicȝende*: *hildemecȝas* (B.'s m.) 799, B.'s m. 394; — *stearcheort*: B. 2552, d. 2288. — *dryðswýð*: (*mǽȝ Hiȝeláces*, B.) 736, Hȝ. 131; — *collenferhð*: *cuma* (B.) 1806; Wl. 2785; — *higeþihtiȝ*: *rinc* (B.) 746; —

[1]) Anders Jellinek und Kraus, Zs. fda. 35, 280.

dǽda ȝehwæs dyrstiȝ: einer aus B.'s m. 2838; *nearo néðende*: B. 2350. — *searoȝrim*: *ȝif þín hiȝe wǽre, sefa swá s. swá þú self talast* (B. zu Unferð 594; — *nǽre árfæst*: *æt ecga ȝelácum* (Unferð) 1168. — *wéndon þæt he* (B.) *sléac wǽre, æðelinȝ unfrom* 2188. — (eines tapferen mannes:) *déorlíc*: *dǽd* (B.) (585), *dollíc*: *dǽd* (B.) (2646). — *fæstrǽd*: *ȝeþóht* (B.) (610).

§ 83. Gefrässig: *ȝífre*: (G.'s) *módor* ∼ 1277; *ȝífrost*: *ȝǽsta* (*líȝ*) 1123; *heorozífre*: (Gm.) 1498; — *ȝrǽdiȝ* (§ 84): *wiht unhǽlo* (G.) 121, Gm. 1499.

§ 84. Grimmig: *ȝrim* (§ 113. 134): *ȝǽst* (G.) 102, *wiht unhǽlo* (G.) ∼ 121, Gm. 1499, *ȝrundhyrde* (Gm.) 2136, (*féondscaða*) 555 (untier); (*sefa*) (*eald æscwiȝa*) (2043); *headoȝrim*: d. 2691; — *díor* (§ 82): *dǽdfruma* (G.) 2090; — *réoc and répe* (§ 134): *wiht unhǽlo* ∼ (G.) 122. — *ȝromheart*: *ȝuma* (G.) 1682; *ȝromhýdiȝ*: t. 1749; *ǽfenȝrom*: *ȝǽst* ∼ (G.) 2074; — *blódréow*: (*bréosthord*) (Heremod) (1719); — *bolȝenmód* (§ 134): (Heremod) 1713; — *ȝrǽdiȝ* (§ 83): *ȝúðléoð* 1522.

§ 85. Andere charaktereigenschaften, wie 'hochsinnig', 'stolz', treten bloss vereinzelt auf. *Welþunȝen* wird man als parallele zu *móde ȝeþunȝen* stellen dürfen.

rúmheort: B. 1799, (Hȝ.) *cyninȝ* 2110; — *welþunȝen*: *Hyȝd* ∼ 1927; *móde ȝeþunȝen*: *cwén* ∼ (Wp.) 624; — *wlanc*: *Wedera léod* (B.) 341, Hl. 2953, *hæleð* (Wulfgar) 331; *mádmǽhta wlonc*: d. 2833. — *lofȝeornost*: *manna* (B.) 3182; — *sóð* (§ 150): *metod* 1611; vgl. *sóðcyninȝ* (gott) 3055. — *rúm* (§ 55): *sefa* (B.) (278); — *síd* (§ 55. 116. 117): *sefa* (gott) (1726).

Intellect.

§ 86. Intellectuelle bedeutung, meist eine eigenschaft des alters = 'erfahren' (vgl. 1842, wo Hroðgar zu Beowulf sagt: *ne hýrde ic snotorlícor on swá ȝeonȝum feore ȝuman þinȝian*), lässt der heldenhaftigkeit bei weitem den vorrang. *Wítiȝ* = 'weise' wird bloss von gott gebraucht; *ȝewittiȝ*, das bloss einmal (3094) von Beowulf ausgesagt wird, dürfte dasselbe bedeuten.[1])

[1]) Wenn man es als 'mit bewusstsein' interpretiert, so ist *wís* zwischen *cwico* und *ȝewittiȝ* mindestens sehr seltsam; und für die bedeutung 'bei bewusstsein' lassen sich bei *wís* gar keine parallelen bringen. Dasselbe ist aber bei *ȝewittiȝ* der fall, und dieses wort etwa wegen des *ȝe-* auf einen bestimmten fall zu beziehen, hat für das ags. keine berechtigung. Man übersetze also 3093 *cwico wæs þá ȝéna wís ond ȝewittiȝ* mit: 'am leben war er da noch, der kluge und weise'. Damit wird zugleich auf des helden letzte worte gedeutet, von denen auch im nächsten halbverse wider die rede ist.

wís: *wordcwida* (B.) 1845, *se w.* (B.) 2329, B. 3094, *se w.* (Hg.) 1318. 1698, *fenzel* (Hg.) 1400, *men* (B.'s) 1413, *Hygd* ∼ 1927; — *wís-fæst*: Wealhþeow 626; *wishycgende*: B. 2716; — *panchycgende*: *zumena náthwylc* ∼ 2235; — *snotor*: B. 826, *se s.* (Hg.) 1313. 1786, *hæleð* (Hg.) 190, *zuma* (Hg.) 1384, *fenzel* (Hg.) 1475. 2156, *sunu Wihstánes* (Wl.) 3120, *ceorlas* (B.'s) 202. 416, *ceorlas* (Hg.'s) 1591, *ceorl moniz* (t.) 908; *foresnotor*: *men* (t.) 3162; — *on móde fród*: B. 1844. — *wítiz*: *zod* 685. 1056, *drihten* 1554. 1841; — *zewittiz*: B. 3094. — Ueber *zerád* s. § 100.

IV. Verhältnis zur umgebung.

§ 87. Die adjectiva, die das verhältnis zur umgebung bezeichnen, charakterisieren stand, macht, freundliches oder feindliches verhalten. *Se yldesta* kann unter einer gruppe die hervorragendste stellung einnehmen. *Mihtiz* kommt im Beowulf bloss von gott und ungeheuern vor, scheint also übermenschliche macht anzudeuten. Auch die zahlreichen belege bei Grein zeigen, dass das wort fast ausnahmslos auf gott angewendet wird oder auf solche personen, die mit ihm in engstem verhältnis stehen.

§ 88. Stellung, geburt: *yldesta*: B. 258. 363, Heardred 2435; — *æþele*: B. 198, *cempa* (B.) 1312, *ordfruma* (Ecgþeow) 263, *cyn* (t.) 2234; — *æðelum díore*: (Ðryðo) 1949; *æþelum zód*: *cyninz* (Hg.) 1870; — *ænlíc* (vgl. § 18. 111): (Ðryðo) 1949; — *drihtlíc* (§ 111): *wíf* (Hildeburh) 1158; — *fréolíc*: *wíf* (Wealhþeow) 615, *folccwén* (Wþ.) 641; — *héah* (§ 56. 111. 114. 117): *Healfdene* 57; vgl. *héahcyninz* (Hg.) 1039; — *cynna zemyndiz*: *cwén Hróðzáres* (Wþ.) ∼ 613; — *sélra* ('aus vornehmerem geschlecht') (§ 99): (Hl. als B.) 2199.

§ 89. Mächtig: *ríce* (bloss von fürsten und obersten lehnsmännern): *se r.* (B.) 399, (Hg.) 310, Hg. 1237, *þéoden* (Hl.) 1209, *se r.* (Hl.) 1975, *randwiza* (Æschere) 1298; — *éacen* (vgl. § 12. 55): B. 198; — *mihtiz* ('mit übermenschlicher kraft begabt'): *zod* 701. 1716. 1725, *drihten* (gott) 1398; *mánscaða* (Gm.) 1339, *merewíf* (Gm.) 1519, *meredéor* 558. — *ælmihtiz*: *se æ.* (gott) 92; — *alwalda*: *fæder* 316, gott 928. 955. 1314. — *wineléas*: *wræcca* (Eanmund) 2613; *winizea léas*: t. 1664. — *winezéomor*: *weard* (*zumena náthwylc æþelan cynnes*) 2239.

§ 90. Freundlich gegen: *zlæd*: *Hróðzár* 863, *Hrópulf* 1181, *suna Fróda* (Ingeld) 2025; — *béo wið Géatas zlæd* (Wþ. zu Hg.) 1173; — *zlædman*: *Hróðzár* 367; — *mildust*: B. 3181; *módes milde*: *hér sí ǽzhwylc eorl m. m.* 1229; — *monþwærust*: B. 3181; — *líðost léodum*: B. 3182; — *zeþwére*: *þeznas sýn z.* 1230; — *hold* (§ 92): B. (für Hl.) 1979, B. (dem Hl.) 2170, *wine* (Hg. für B.) 376, (Hiorozar s. sohne Hereweard) 2161, Hg.'s m. 487, ... *þis is hold weorod* (B., m.)

fréan Scyldinza 290; *hige* (B. gegen Hz.) (267); — *dǽdum ǧedéfe*: *béo þú suna mínum d. ǧ.* (Wp. zu B.) 1227; — *módes blíðe* (§ 135): *swá mé* (B.) *Hizelác síe m. b.* 536. — *mildum wordum tó Géatum sprec* (Wp. zu Hz.) (1172).

§ 91. Merkwürdig ist, dass so wenig adjectiva für 'treu' vorkommen, und dass es kein einfaches und einigermassen gebräuchliches wort für 'freigebig' gibt. *Góde mǽre* 1952 dürfte 'reich' bedeuten (was mir auch Gen. 2198 als gesichert erscheint), da *ǧód* nach ausweis der wörterbücher meist etwas concretes wertvolles bedeutet: dinge mit denen man woltaten erweisen kann. Dass unter den ausdrücken für 'freundlich' (§ 90) sich noch eins befindet, das auch 'freigebigkeit' andeuten kann, ist nicht wahrscheinlich; *milde* wegen 1229, *líðe* wegen der belege in den wörterbüchern.

§ 92. Treu, festen sinns: *trýwe*: (*ǽǧhwylc óþrum*, Hz. und Hroþulf) 1165; *hér sí ǽǧhwylc eorl óþrum ǧetrýwe* 1228, *mandrihtne hold* (§ 90) 1229; — *fæste ǧeworht*: *ic* (Hz.) *þá léode wát ǧé wið féond ǧé wið fréond f. ǧ.* 1864.

§ 93. Reich, freigebig: *ǧóde mære*: (Đryðo) 1952; — *né ǧnéað ǧifa*: (Hyǧd) 1930; — *ǧeofena ǧemyndiǧ*: *béo wið Géatas* ... (Wp. zu Hz.) 1173.

§ 94. *Léof* heisst 'geliebt', *láð* das gegenteil; *wráð* aber und *ǧram* könnten an manchen stellen auch = 'bösartig' sein (und würden dann in die nächste gruppe gehören). Mitunter bedeuten alle diese worte wie *láð, fáh, ǧram, wráð* einfach 'feind', und können deshalb am einfachsten hier beisammenstehen.

Gryrefáh 2576 setze ich hierher, weil mir die bedeutung 'terribiliter infestus' (Grein; zugleich als parallele zu *nearofáh*) im zusammenhange am einleuchtendsten scheint. 'Terrible in its variegated colouring', wie bei Bosworth-Toller für möglich gehalten wird, ist kaum zutreffend, da 'variegated colouring' wol nicht vorliegt; 'grauenvoll glänzend' (Heyne) könnte man bloss auf das feuerspeien beziehen wollen (vgl. *nacod* § 138).

§ 95. Geliebt: *léof*: B. 203. 1876, *man* (B.) 1994. 2897. 3108, *þéoden* (B.) 3079, *hláford* (B.) 3142, *landfruma* (Scyld) 31, *þéoden* (Scyld) 34, *léodcyninǧ* (Beowulf I) 54, *man* (Offa) 1943, *man* (Æschere) 2127, (Hondscio) *man* 2080, *mon* (t.) 297, ... *bearnum* 7 *bróðrum* (Hildeburhs) 1073, *men* (B., m.) 1915; anrede: *Béowulf* 1216. 1758. 1854. 1987. 2663, *Hróðgár* 1483, *Wiǧláf* 2745; *léofre*: *mé* (Wl.) *is micle léofre þæt* ... 2651; *léof his léodum*: Hz. 618, Breca 521; *léofost*: B. 2823, *hæleþa* (Æschere) 1296; — *swǽs*: *ǧesíðas* 29. 1934. 2040. 2518; *léode* 1868; *épel* 520; — *déore* (§ 107): *man* (B.) 1879, *duguð* 488; *déoresta*: (Æschere) 1309; — *næs láðra*: *næs ic* (B.) *him* (Hreðel) *láðra*

ówihte þonne ... 2432. — *ne léof*: *þéah him léof ne wæs* 2467 (Hæðcyn s. vater Hreðel); — *zefœzra*: *hé* ... *wearð, méz Hizeláces* (B.) ... *fréondum zefœzra* 915.

§ 96. Verhasst: *láð* (§ 113. 140): G. 132. 841. 1257, d. 2305, *lyftfloza* (d.) 2315, *wyrm* ~ 3040, B., G. 440, (*zehwœþer óþrum*) (B., G.) 815; untiere 550, *scuccum* 7 *scinnum* 938, *cyn* (G.'s) 2008. 2354, *finzer* (G.) (1505), *líz* 83, *man* (B., Wl. gegen d.) 2672, t. 242, *láð* (neutrum) 929; vgl. *láðbite* 1122, *láðzetéona* 559. 974; — *fáh*: (Cain) 1263, d. 2655, *féondscaða* (untier) 554, t. (= feind) 578; *zryrefáh*: d. 2576; *nearofáh*: d. 2317; — *zram*: B. (als G.'s feind) 765, B., G. (feinde) 777, untiere 424, t. (feind) 1034; — *wráþ*: G. 660. 708, untiere 1619; *werod* (= feinde) 319; — *uncúþ* (§ 113. 149): G. 960. — *ne léof ne láð*: *œniz mon* (t.) 511; — *léofes* 7 *láþes* (neutrum) 1061. 2910.

§ 97. Willkommen (begrüssungsformel, vgl. *hál* § 38): *wilcuma*: (*Deniza léodum*, B., m.) 388, *him* (Hz.) (B., m.) 394, (*Wedera léodum*, B., m.) 1894.

V. Tüchtigkeit, brauchbarkeit.

§ 98. Die adjectiva für gesammtleistungsfähigkeit nähern sich in ihrer anzahl denen für 'tapferkeit'; nur mit dem unterschiede, dass es viel weniger synonyma gibt, und, wenigstens für 'tüchtig', so gut wie keine composita. Sie bilden den übergang von den specielleren eigenschaften (II, III, IV) zu den gefühlsangaben (VI). *Gód* kann natürlich, wie das auch seiner ursprünglichen bedeutung 'passend' (vgl. got. *gadiliggs*) entspricht, bloss von sächlichen concreten unser 'gut' bedeuten, von personen 'wacker, tüchtig, brauchbar' (vgl. § 13). *Gumcyst* in *zumcystum zód* ist eben das, wodurch man sich als *zód* erweist.

Das gegenteil zu *zód* wird dargestellt durch 'böse' und 'schuldig', die meist auf die ungeheuer anwendung finden. *Dyrne* ist in der bedeutung 'böswillig' im ags. ziemlich oft belegt, ebenso *léas*, das für die *scéawéras* typisch ist.

2226 dürfte die lesart *synbysiz* vorzuziehen sein, da *bysiz* oft genug allein oder in compositen vorkommt und auch hier einen guten sinn gibt; was aber *synléas-iz* angeht, so könnte *léasiz* seiner bildung nach nichts anderes heissen als 'mit einem *léas*, einer fallacia, behaftet'; die bedeutung würde demnach von der von *synbysiz* kaum verschieden sein, nur dass *léas* subst. sehr selten und *léasiz* nirgends belegbar ist (vgl. § 161).

Die ausdrücke für 'fromm' und 'heidnisch' sind im ältesten reckenepos, das eben vom christentum noch nicht ganz durchsetzt ist, sehr selten.

§ 99. Tüchtig, wacker: *gód*: *se g.* (B.) 205. 384. 675. 1190. 1518. 2327, B. 1595. 3036, *méz Hizeláces* (B.) 758, *Hizeláces þegn* (B.) 195, *cyning* (B.) 2390, *gúðcyning* (B.) 2563, Hg. 279. 347, *se g.* (Hg.) 355, *cyning* (Hg.) 863, *suhtorgefæderan* (Hg. und Hroþulf) 1163, *gúðcyning* (Hl.) 1969, *se g.* (Hl.) 2944, *cyning* (Scyld) 11, *se g.* (Onzenþeow) 2949, *gúðrincas* (t.) 2648, t. 2249; ... *he* (B.) *ús gárwígend góde tealde* 2641, *swá hyne* (B.) *Géata bearn gódne ne tealdon* 2184; *hafoc* 2263; — *yðlida* 199, *gíganta geweorc* (schwert) 1562, schwert 1810; *dæd* (B.) (2178); *gumcystum gód*: B. 2543, Hg. 1486; — *ærgód*: *æpeling* (B.) 2342, *æpeling* (Hg.) 130, *æpeling* (conjectur; Æschere) 1329; *íren* 989. 2586; — *sélest*: *woroldcyninga* (Hg.) 1685; *scécyninga* (Hl.) 2382, *ealles moncynnes* (Offa) 1956, *magopegna* (Æschere) 1406, *léode míne* (B.'s) 416, *cyninges* (B.'s) *þegnas* ∼ 3122; — *húsa* 146. 285. 658. 935, *bolda* 2326, *reced* 412, *hrægla* 454, *billa* 1144; (*ofost*) 256, (*andgit*) 1059; *réd eahtedon, hwæt swíðferhðum sélest wære wið férgryrum tó gefremmanne* 173; — *betst*: *secga* (B.) 947. 1759, *ðegna* (B.) 1871, *beadorinca* (Hnæf) 1109; (*ofost*) 3007; — *sélra* (§ 88): keiner als B. 860. 1850, *næs ... sincmáðþum s. on sweordes hád* 2193, *nénigne sélran hordmáðum* 1187; *déað bið sélra þonne edwitlíf* 2890, *sélre bið æghwám þæt hé his fréond wrece þonne he fela murne* 1384, *feorcýþðe béoð sélran gesóhte þámþe him selfa déah* 1839; *þæt sélre* (*éce rædas*) 1759; — *betera*: B. 1703, (Herezar) 469; — *betlíc*: (Heorot) 780, (*bold*) 1925; — *til* (§ 113): *Hálga* 61, (*þéod*) 1250; *ungemete till*: *þegn* (Wl.) 2721; — *prýðlíc*: *þegna héap* 400. 1627; — *unsinnig*: B. 2089; — *næs hnáh* (§ 78): (Hygd) 1929. — *hnáhra*: *rinc* (t.) 952; — *wyrsa* (§ 113): *wígfrecan* (Franken) 1212, *wígfr.* (t.) 2496.

§ 100. Den anforderungen an seine art entsprechend; nützlich: *gerád* (vgl. § 32): *spel* 873; — *sóðe gebunden* ('wolgefügt'): (*word*) 871; — *weliz*: *wícstede* 2607; — *fæst* (§ 74. 101. 117): *friodowér* 1096, *fréondscipe* 2069; — *unfæcne*: *ic Heaðo-Beardna hyldo ne telge, dryhtsibbe dæl Denum unfæcne, fréondscipe fæstne* 2068; — *wizcræftig*: schwert 1811; — *nyt*: *né his* (G.'s) *lífdagas léoda ænigum nytte tealde* 794. — *unnyt*: (*gold*) 3168.

§ 101. Böse: *bealohýdig*: G. 723; *bealewa gemyndig*: *bona blódigtóð* (G.) 2082; *fæhða gemyndig*: d. 2689; — *wériz* (§ 140): *zæst* (G.) 133; — *dyrne* (§ 149): *zæst* 1357; — *fæst on þám* (... *fæhðe 7 fyrene*) (§ 74. 100. 117): G. 137; — *inwitþanc* (?): G. 749; — *léas*: *scéawéras* 253 (Sievers, Beitr. 29, 329 ff.); — *wóh*: *wundorbebod* 1747 (?).

§ 102. Schuldig: *sinnig*: *secg* (Gm.) 1379; — *fyrendædum fág*: *se æglæca* (G.) 1001; *máne fáh*: *magu* (G.) 978; — *synnum scildig*: *benemdon þéodnas mære þæt se secg wære s. s. se ðone wong strude* 3071; — *morþres scyldig*: *godes ondsaca* (G.) 1683; *ealdres scyldig*: G. 1338, (*se fæmnan þegn*) 2061; — *synbysig* (vgl. Zupitzas facsimile. Rieger, Zs. fdph. 3, 407; 'culpa laborans'): t. 2226; — *synnum geswenced*: *láðzetéona* (G.) 975; — *morþre gemearcod*: (Cain) 1264; — *fyrenum gesynzad*: (*zefeoht*) 2441 (tötung des bruders).

§ 103. Fromm; heidnisch: *sóðfæst*: die frommen 2820; — *hæþen* (§ 140): *sáwol* (G.) (1852), t. 179. — *fáz wiþ zod*: G. 811; *fremde écean dryhtne*: (*þéod*) (riesen) 1691.

VI. Gefühlseindrücke.

§ 104. Unter den gefühlsadjectiven lassen sich unterscheiden: 1) eigentliche, z. b. *weorð, atol*; dazu viele deutliche ableitungen wie *zryrelíc, ezesfull, domléas*; — 2) angaben physischer eigenschaften verblassen leicht zu intensitätsangaben: *síd, micel, heard, fæst*; — 3) seltener sind übertragungen psychischer eigenschaften auf abstracta: als beispiel steht im Beowulf dafür der auffällige ausdruck *módzan mæznes* 670. Doch ist die grenze nicht immer sicher zu ziehen, so bei *zrim*: man könnte versucht sein, dies stets als gefühlsadjectiv anzusetzen; doch stellen wie 121 und 2043 weisen den gebrauch für psychische eigenschaft nach (vgl. § 84).

Ausdrücke für körperliche, überhaupt äussere schönheit sind selten (vgl. § 10. 18. 110); es ist aber wol möglich, dass manche andere gefühlsworte bis zu einem gewissen grade auch durch äussere schönheit hervorgerufen sind, nur ist diese aus der aussergewöhnlichen hochschätzung noch nicht immer specifisch herausdifferenziert worden.

Sellíc ist wie *wrætlíc* vox media.

§ 105. Schön: *fæzer*: *fréoburh* 522, *foldbold* 773, *þér him foldwezas fæzere þúhton* 866, *ðá wæs winter scacen, f. foldan bearm* 1137; — *scýne*: *mæzð* (t.) 3016; — *wlitiz*: ~ *ealdsweord* 1662. — *unfæzer*: *léoht* (G.'s augen) (727).

§ 106. a) Seltsam; b) wunderbar: *sellíc*: a) *sǽdracan* 1426, *zlóf* ~ 2086; b) *spell* 2109; — *ne syllícra*: a) *wiht* (d.) 3038; — *wrætlíc*: a) *wyrm* 891, *wliteséon* (G.'s haupt) (1650); b) *wízbord* 2339, *wézsweord* 1489, *wundormáðdum* 2173; — *wundorlíc*: b) *wézbora* 1440.

§ 107. Kostbar: *déore* (§ 95): *sweord* 561. 3048, *íren* 2050, *máðdum* 1528. 2236. 3131, *drincfæt* 2254. 2306.

§ 108. Berühmt, geehrt: *róf* (vgl. § 13): *se r.* B. 2690, *randwiza* (B.) 1793, *óretta* (B.) 2538; *mæznes róf*: G. 2084; *ellenróf*: B. 340. 358, *eorl* (B.) 3063, Hz.'s m. 1787; *dǽdum róf*: B. 2666; *beaduróf*: B. 3160 (vgl. *bregoróf*); *zúðróf*: *sinces brytta* ~ (Hz.) 608; *heaðoróf*: B. 381, *cyniz* (Hl.) 2191, B.'s und Hz.'s m. 864; *róf níðzeweorca*: G. 682 f.; *bregoróf*: Hl. 1925 (vielleicht *beaduróf* zu lesen); *hizeróf*: B. 204 (von Grein conjiciert: B. 403); *hizeróf*: *kyniz* (Hz.) 619; — *mǽre* (von hochgestellten personen) (§ 109): *Géat*

(B.) 1301, *maza Ecgðéowes* (B.) 2587, *cempa* (B.) 1761, *se m.* (Hg.) 270, *maza Healfdenes* (Hg.) 1474. 2011, (Scyld) 36, *mazupegn* (Hondscio) 2079, *cwén* (Wealhþeow) 2016, *þéodnas* 3070; *cyn* 1729; — *beorh* 3098, *múðþumsweord* 123, *múðþumfæt* 2405 [von Grein conjiciert: *zemétinz* 2001]; *mære þéoden* ('hehr', 'erhaben'): B. 797. 1598. 2572. 2721. 2788. 3141, Hg. 129. 201. 345. 353. 1046. 1992, (Heremod) 1715, (Onela) 2384; *foremærost*: *receda* (Heorot) 309; *wíde mærost*: *wreccena* (Sizemund) 898; *heaðomære*: B.'s m. 2802; — *cúð* (§ 149): (*ecg*) 1145; *wídcúð* (§ 149): *man* (B.) 1489, Hg. 1042; *wéa* (1991); *zúðum cúð*: *zuma* (B.) 2178; — *cystum cúð*: *þær him foldwezas púhton ... c. c.* 867; — *blædfæst*: *beorn* (Æschere) 1299; *blædázende*: (Hg. und Hroþulf) 1013; — *tírfæst*: *béahhorda weard* ~ (Hg.) 922; *tíréadiz*: *man* (B.) 2189; — *bréme*: (Beowulf I) 18; — *folcum zefræze* (§ 149): (Beowulf I) 55; — *þrýðum deal*: (*Géatmeczas*) 494 (vgl. Grimm zu Andreas 1097: 'robore clari'); — *sizehréðiz* (§ 135): gott 94; — *manezum zecýped*: (*módsefa*) (B.) (349); *cystum zecýped*: *béahhorda weard* (Hg.) 923; *folcum zecýped*: (*Ecgþéow*) 262; — *weorð*: *w. Denum æpeling* (B.) 1814, B., m. 368, *ne hyne* (B.) ... *micles wyrðne drihten wereda zedón wolde* 2185; *wyrðra*: keiner als B. 860; *he syðpan wæs ... máþme þý weorþra* (B.) 1902; — *weorðfullost*: *wizend* (B.) 3099; — *fyrdwyrðe*: *man* (B.) 1316; — *dóme zewurþad*: *mon* (B.) 1645; *wízzeweorþad*: B. 1683; *wíde zeweorðod*: (Offa) 1959.

§ 109. Verrufen, ruhmlos: *mære* (§ 108): *mearcstapa* (G.) 103, *se m.* (G.) 762; — *tírléas*: G. 843; — *dómléas*: *dæd* (*fléam*) 2890.

§ 110. Unter den allgemeineren ausdrücken, wie 'herrlich' und 'entsetzlich', sind die bildungen auf *-líc* (vgl. § 161) sehr zahlreich. *Léoflíc* bedeutet 'derart dass man es lieb haben muss', und es wird daher meist im sinne von 'schön' gebraucht. Dass aber Wiglaf als der einzige held 'schön' genannt werden sollte, ist nicht glaublich, und deshalb wol die allgemeinere bedeutung 'köstlich, herrlich' anzunehmen. Das gleiche wird für Andreas 1448 (*léoflíc cempa*), Gen. 1703 (*eafora léoflíc,* von Lot), vielleicht auch für Cri. 400 (*léoflícne,* von gott) das passendste sein. *Beorht* ist 158 sicher, ebenso wol 2803 gefühlswort.

In der sphäre derjenigen allgemeinsten ausdrücke, die mit einer stimmungserregung enger zusammenhängen ('herrlich' etc.), sind auch die negativen gegentypen häufig: 'schrecklich'.

In 2442 ist die combination von *hreðre* mit *hyzeméðe* mindestens bedenklich; man müsste wol *Hréðle* lesen; es ist aber auch nicht erklärt, wie *hyzeméðe* (= 'traurig') zu der bedeutung 'traurig machend' kommen soll, wenigstens kommt diese art übertragung sonst im Beowulf nicht vor. Es könnte aber ganz wol nach *Hréðle* ein substantiv gestanden haben; ob *hyzeméðu*?

§ 111. Angenehm, herrlich: *ænlíc* (vgl. § 18. 88): *ansýn* (*wlite*, B.'s) (251); — *dryhtlíc* (§ 88): *íren* 892; — *eorlíc*: *ic* (B.) *gefremman sceal e. ellen* (637); — *léoflíc*: *lindwiga* (Wl.) 2603, *íren* 1809; *þrymlíc*: *þrecwudu* 1246; — *wynsum*: *wudu* (schiff) 1919, (*word*) (612); — *getæse*: *fræzn zif him wǽre niht z.* 1320; — *orleahtre*: *cyninz* (Hz.) 1886; — *untæle*: Hz., m. 1865; — *unwáclíc*: *ád* 3138; — *næs fracod*: (*ecz*) 1575. — vgl. *héahzestréon* (§ 56. 88. 114. 117) 2302; — *beorht* (§ 50): *hlǽw* 2803, *bót* 158; — *from* (§ 82): *feohzift* 21; — *nalæs lǽssa* (§ 57. 140. 147): *lác* 43; — *ne sárlíc* (§ 137): *his* (G.'s) *lífzedál seczа ǽnezum* (842); — *méazol*: *word* (Hl.) (etwa 'eindringlich, herzlich') (1980).

§ 112. Heilig: *háliz*: *zod* 381. 1553, *dryhten* 686.

§ 113. Schrecklich: *atol*: *ǽzlǽca* (G.) 159. 592. 732. 816, *ángenzea* (G.) 165, Gm. 2074, *inwitzǽst* (d.) 2670; — *clom* 1502; *yldo* 1766; *inwitscear* 2478; *eczþracu* 596; *ýþa zeswinz* (848); *atelíc*: *ezesa* 784; — *earmlíc*: *scolde his* (G.'s) *aldorzedál e. wurðan* (807); — *ezeslíc*: *eorðdraca* 2825, *Grendles héafod* (1649), *fruma* (d.) (2309); *ezesfull*: *fæder Óhtheres* (Onzenþeow) 2929; — *zrimlíc*: *zryre* (d.) 3041; — *zryrelíc*: *zist* (untier) 1441, *zrundhyrde* (Gm.) 2136; — *hetelíc*: *heorowearh* (G.) 1267; — *zéocor*: (*síð*) 765; — *zéomorlíc*: *swá bið zéomorlíc zomelum ceorle tó zebídanne þæt his byre ríde zionz on zalzan* 2444; — *láð* (§ 96. 140): (*zewin*) 134. 192, *spel* (3029); *láðlíc*: *lác* (G.'s beute) 1584; — *slíðe(n)*: *zeslyht* 2398, *sweordbealo* 1147, *níð* 184; — *tornost*: *hréowa* 2129; — *ondrysne*: *fíren* 1932; — *unhéore*: *wíf* 2120, *weard* (d.) 2413, *ezl* (G.'s) (987); *nis héoru*: *stów* (Grendels wohnung) (1372); — *uncúð* (§ 96. 149): *níð* 276; — *wynléas*: *wudu* (1416), *wíc* (821) (G.'s wohnung). — *wælfáz*: *winter* (1128); — *ceald* (§ 72. 124): *cearsíð* 2396; — *zrim* (§ 84. 134): *zlédezesa* 2650, *zripe* 1148, *zráp* 1542, *zúð* 527, *zéosceaft* 1234; — *headozrim*: *niht* 7 *wind* ~ 548; — *heorozrim*: *hild* 1847; — *níðzrim*: *nýðwracu* 193; — *frécne* (§ 140): *folces cwén* (Ðryðo) 1932 (hs. *fremu*), *fýrdraca* 2689, *dǽd* (Sizemund) (889), *féla láfe* (schwerter) 1032, *fenzelád* (1359), *stów* (1378), *feorhbealo* 2250. 2537; — *ne til* (§ 99): (*zewríxle*) (Dänen und Gen.) (1304); *wyrsa* (§ 99): *ðonne wéne ic* (Unferð) *tó þé* (B.) *wyrsan zeþinzea ..., zif ðú Grendles dearst néan bídan* 525; (Onzenþeow) *forzeald ... wyrsan wríxle wælhlem þone* 2969.

§ 114. Schwer lastend, voll sorge: *bealu*: *bealwon bendum* (877); — *héah* (§ 56. 88. 111. 117): *zesceap* (3084); — *sorhfull* (§ 136): *síð* 512. 1278. 1429; — *biszum zebunden*: (*slǽp*) (1742); — *hreðre hyzeméðe* (?) (§ 136): brudermord 2442.

§ 115. Von den eigentlichen intensitätsbezeichnungen lassen sich noch die mehr quantitativen (meist bei collectivbegriffen) absondern. Gebraucht werden in beiden fällen gewöhnlich die ausdrücke der raumgrösse.

§ 116. Quantitätsangaben, den intensitätsangaben sich

nähernd: *micel* (§ 57. 117. 140. 147): *ȝetrum* 922, *maȝodriht* 67, *mœȝenbyrðen* 3091; — *ne mára* (§ 57. 117. 147): *weorod* 1011; — *síd* (§ 55. 85. 117): *here* 2347; — *wíd* (§ 55): *feorh* 933. 2014; vgl. *wídeferhþ* 702. 937. 1222; — *unlýtel* (§ 117): *duguð* 498; vgl. *sinhere* (§ 46) 2936, *synsnœd* 743; *syndolh* 817; — *heardfyrde*: *dǽl eorlȝestréona* 2245. — *lýtel* (§ 117. 147): *þinceð him tó lýtel þæt he tó lange héold* 1748.

§ 117. Intensitätsangaben: *síd* (§ 55. 85. 116): *sorh* 149; — *micel* (§ 57. 116. 140. 147): *wrœc* 170, *módcearu* 1778, *ést* 958, *morgenswéȝ* 129, *wundor* 771, *ærende* 270, *þearf* 2849; *ȝehwylc hiora his* (Unferð) *ferhþe tréowde, þæt he hæfde mód m.* 1167; — *mára* (§ 57. 116. 147): *morðbealu* 136; *mœȝen* 518, *merestrenȝo* 533; *ne mára ...*: *mundȝripe* 753, *medudréam* 2016, *ȝif ic* (B.) *mœȝ þínre* (Hg.) *módlufan máran tilian* 1823; — *mǽst* (§ 57): *crœft* 2181, *fǽhð* 459, *nihtbealwa* 193, *hyȝesorȝa* 2328, *mǽrða* 2645, *hondwundra* (*seȝn*) 2768, *worolde wyn* 1079; — *unlýtel* (§ 116): *torn* 833, *dóm* 885; — *nó lǽsest*: *hondȝemóta* 2354; — *nœs mǽtost*: *mœȝenfultuma* (Hruntinȝ) 1455; — vgl. *héahlufu* (§ 56. 88. 111. 114) 1954; — *cólra*: *... þá cearwylmas cólran wurðaþ* 282; ähnl. *wíflufan* 2066; — *heard* (§ 73. 82): *heoroswenȝ* 1590, *clam* 963. 1335, *wróht* ∼ 2914, *hereníð* 2474, *hreþerbealo* 1343, *hýnðo* 166; *his aldre ȝebohte, heardan céape* 2482; *ne heardre ..*: *feohte ...* 576; — *fæst* (§ 74. 100. 101): (*slǽp*) 1742; — *ȝinfæst*: *ȝifu* (stärke) 1271. 2182; — *weallinde* (§ 69): *heortan sorh* 2464; — *stranȝ* (§ 78): (*ȝewin*) 133; — *swíð* (§ 140): (*ȝewin*) 191, (*ȝifeðe*) 3085; — *módiȝ* (§ 82. 127): *mœȝen* 670. — *lýtel* (§ 116. 147): *lífwraðu* 2877.

§ 118. Leicht; schwer: *éaðe*: *... þancedon þæspe him ýþláde éaðe wurdon* 228; *nœs épe*: *síð* 2586, *céap* 2415, *nó þæt ýðe býð tó befléonne* (der tod) 1002 (vgl. K. Köhler, Der syntakt. gebrauch des inf. und part. im Beowulf, Münster 1886, s. 48 f.).

VII. Schicksal.

§ 119. Angaben über das schicksal sind naturgemäss nicht häufig. *Éadiȝ* scheint an den meisten belegstellen des B. die bedeutung 'glücklich', nicht 'reich' zu haben. 'Unglücklich' ist eine eigenschaft besonders der ungeheuer.

§ 120. Glücklich: *éadiȝ*: *mon* (t.) 2470; *wes þenden þú lifiȝe æþeliȝ éadiȝ* (Wp. zu B.) 1225; *siȝoréadiȝ*: *secȝ* (B.) 1311. 2352; *siȝeéadiȝ*: *bil* 1557.

§ 121. Elend, unglücklich, verflucht: *héan* (§ 130): G. 1274. 2099; — *dréamléas*: Heremod 1720; *dréama léas* G. 850; *dréame bedǽled*: G. 1275; *dréamum bedǽled*: *rinc* ∼ G. 721; — *earmsceapen*: G. 1351, (*secȝ*) 2228; — *féasceaft* (§ 131): *ȝuma* (G.) 973, *man* (schatzdieb) 2285; — *wonsǽliȝ*: *wer* (G.) 105; — *hellbendum fæst*: *déope benemdon þéodnas mǽre ... þæt se secȝ wǽre ... h. f. ... se ðone wonȝ strude* 3071.

VIII. Zustandsangaben.

(Parallel zu II bis VII).

§ 122. Dass die zustandsangaben in situationstypen und in kennzeichnungen specieller fälle geschieden werden müssen, ist bereits erwähnt. *Blódiz* (vgl. § 14) ist einmal (2440) proleptisch gebraucht, der einzige fall von proleptischem adjectivum im Beowulf, so viel ich sehe, zu erklären vielleicht nicht als eigentliche prolepse, sondern als epitheton perpetuum. Dass *fámiẓheals* situationstypisch ist, beweisen Gen. 1417. El. 237. Rä. 432. Metr. 2626.

Týdre und *unléof* (2847. 2863) wird natürlich von den mannen Beowulfs bloss vorübergehend ausgesagt.

'Zornig', 'froh', 'traurig' sind wider situationstypen. Für 'traurig' sind sehr viele synonyma vorhanden, wie überhaupt 'traurig' viel häufiger ist als 'froh'.

Physisch (vgl. II).

§ 123. Blutig: *dréoriẓ* (§ 40): (*wæter*) 1417; *heorodréoriẓ* (§ 40): (*húsa sélest*) 935, *hafela* (G.'s) 1780; *dréorfáh*: (*drihtsele*) 485; *wældréore fáh*: *wæter* ∼ 1631; — *blódiẓ*: *wæl* 448, *beadufolm* 990; *ẓár* (proleptisch) 2440; *blóde fáh* (§ 40. 42): (*húsa sélest*) 934, (*brim*) 1594; — *swátiẓ*: (*sweord wæs s.*) 1569; *swátfáh*: *syrce* 1111; *swáte fáh*: *sweord* 1286; *fáh* (§ 50): B. 420; — *blódiẓtóð*: *bona* (G.) 2082; *blóde bestýmed*: (*bencþelu*) 486; vgl. *he ẓeblódeẓod wearð sáwuldríore* 2692.

§ 124. Vereinzeltes: *fámiẓheals*: *flota* 218, schiff 1909; — *niwtyrwyd*: *naca* 295; — *ísiẓ*: (*fær*) 33 (Sievers, Beitr. 27, 572); — *íse ẓelícost*: *sweord ẓemealt* 1609; — *nacod* (§ 139): *swurd* 539, *ẓúðbill* ∼ 2585; — *morẓenceald* (§ 72. 113): *ẓár* ∼ 3022; — *windiẓ* (§ 75): *rest* 2456; — *hréo* (§ 133. 135. 136): (*ýþa*) 548.

Persönlich (vgl. III).

§ 125. Körperliches: *sænra*: *he on holme wæs sundes þé sænra* (*wæẓbora*) 1436; — *sémra* (§ 78): *symle wæs þý sémra* (d.) 2880; *fuẓle ẓelícost*: *flota* 218; — *swíẓra*: *ðá wæs s. secẓ, sunu Ecẓláfes* 980.

§ 126. Bereit: *síðes fús*: B. 1475; *hinfús*: (*hiẓe*) (G.) (755); *fús tó farenne*: B.'s m. 1805; *léofra manna fús*: (*hýðweard*) 1916; *útfús*: (*fær*) 33; *fúslíc* (übertragen, vgl. § 26): *fyrdsearo* 232. 2618, *fyrdléoð* 1424; *ẓúþe ẓefýsed*: B. 630, *ẓef. sæcce tó séceanne*: (d.) 2561; — *ẓearu* (§ 37. 81): *beornas* 211, (*hýðweard*) 1914; *ẓearofolm*: G. 2085; *ẓearo ẓyrnwræce*: Gm. 2118; — *eftsíðes ẓeorn*: (*ár*) (Wl.) 2783.

§ 127. Vereinzeltes: *módiz* (§ 82): *swá he ne mihte*: *nó he þæs m. wæs, wǽpna gewealdan* (B.) 1508; — *on móde from*: *ic eom o. m. f., þæt ic* ... (B.) 2527; — *næs forht*: (Onzenþeow) 2967; *forht*: *he* (G.) *on móde wearð f. on ferhðe* 754; — *týdre*: *tréowloza* (B.'s m.) 2847; — *mǽrða gemyndiz*: *eft wæs ... m. g. mǽg Hygeláces* (B.) 1530; — *éste bearngebyrdo*: (*metod*) 945.

Verhältnis zu andern (vgl. IV).

§ 128. *aldorléas*: Dänen 15; *hláfordléas*: Hæðcyns m. 2935; *þéodenléas*: Dänen in Friesland 1103; — *orwearde*: drachenschatz 3127; — *fréondum befeallen*: Dänen und Friesen 1126; — *ærnes þearfa* (?) (vgl. Zupitzas ausgabe): (*þegn náthwylces*, der schatzdieb) 2225; — *unléof*: B.'s m. 2863.

Tüchtigkeit (vgl. V).

§ 129. *unnyt* (§ 100): (*Heorot*) 413; — *bealohycgende*: B. und d. 2565.

Verachtet, elend (vgl. VI f.).

§ 130. *héan* (§ 121): B. 2183, schatzdieb 2408.

In not (vgl. VII).

§ 131. *earm*: *ánhaga* (B.) 2368, *teoh* 2938; *ne earmra*: *man* (als B.) 577; — *féasceaft* (§ 121): (Scyld) 7, *Éadgils* ~ 2393, Geaten nach Hl.'s tode 2373.

Stimmung (zu III).

§ 132. Trunken: *druncen*: *drihtguman* 1231, *heorðgenéatas* 2179; *béore druncen*: *Unferð* ~ 531; *wíne druncen*: (*Unferð*) 1467.

§ 133. Aufgeregt, wild: *hréoh* (§ 124. 135. 136): B. 1564; *on hréon móde* d. 2581; *hréohmód* (§ 136): d. 2296; — *wǽfre* (§ 81): (*sefa*) (2420) (B.), *mód* (Guðlaf und Oslaf) (1150); — *onhréred*: (*merefixa mód*) (549).

§ 134. Zornig: *yrre*: B. 1575, *óretta* (B.) 1532, G. 2073, B., G. 769, Gm. 1447, d. 2669; *yrremód* G. 726; — *gebolgen*: B. 709. 1539. 2550, G. 723, d. 2304. 2220, untiere 1431; *torne gebolgen*: B. 2401; *bolgenmód* (§ 84): B. 709; — *heorogrim*: B. 1564; — *répe* (§ 84): *cempa* (B.) 1585, B., G. 770; — *anræd*: B. 1529. 1575; — *biter* (§ 71): untiere 1431. — *grim* (§ 84. 113): *ondswaru* (Wl.) (2860).

§ 135. Stolz, froh: *goldwlanc*: *gúðrinc* (B.) 1881; *æse wlanc*: (Gm.) 1332; — *since hrémig*: B. 1882; *frætwum hrémig*: *byre náthwylces* ~ 2054; *húðe hrémig*: G. 124; — *fylle gefægnod*: Gm. 1333; — *sigehréðig* (§ 108): Wl. 2756, *ne wéndon þæt he* (B.) *s. sécean cwóme mærne þéoden* 1597; — *blíðheort*: *hrefn* ~ 1802; — *glæd*: *Scyldingas* 58; *glædmód*: (Geat, B.) 1785; — *ferhþum fægen*: B.'s und Hg.'s leute 1633; — *dréamhealdende*: Hg.'s m. 1227; — *nǽs hréoh* (§ 124. 133. 136): *næs him h. sefa* (B.) (2180); — *blíðe* (§ 90):

bæd (Wþ.) *hine* (Hʒ.) *blíðne æt þére béorpeze* 617; — *sorhléas*: *ic* (B.) *hit þé þonne zeháte þæt þú on Heorote móst s. swefan* (Hʒ.) 1672; — *hróðra zemyndiz* (für den andern auf freude bedacht): B., Hl. 2171.

§ 136. Traurig: *zéomor*: *ides* (Hildeburh) 1075, (*sefa*) (B.) (2419), (*sefa*) (Wl.) (2632), (*sefa*) (Dänen) (49); *módzíomor*: (*eorlwered*) 2894; *módes zéomor*: G. 2100; *zéomormód*: (*eald æscwiza*) 2044, (*zumena náthwylc æþelan cynnes*, vgl. 2233) 2267, (*mæzð*) (t.) 3018; *felazéomor*: (*Onzenþéow*) 2950; *hyzezíomor*: schatzdieb 2408; — *sárizferð*: *secz* (Wl.) 2863; *sárizmód*: Hæðcyns m. 2942; — *sorhceariz*: B.'s gattin 3152, (*zomel ceorl, ... þonne his sunu hanzað ...*, vgl. 2444) 2455; *sorhfull* (§ 114): Gm. 2119; — *zalzmód*: *his* (G.'s) *módor* ∼ 1277 (vgl. Wright-Wülker, Vocabularies 1², 172, 1: *tristis, unrót vel zealh*); — *hizeméðe* (§ 114): [B. oder] Wl. 2909 (Sievers, Beitr. 9, 142. Bugge, ebda. 12, 106); — *wérizmód*: G. 844, Gm. 1543; — *módes séoc*: B.'s m. 1603; — *unbliðe*: Hʒ. 130, B.'s m. 3031, (*zumena náthwylc*) 2268; — *unrót*: B.'s m. 3148; — *nealles hrémiz*: *nealles Hetware hrémze þorfton féðewízes* 2364; — *murnende*: (*mód*) (Dänen) (50); — *híofende*: *hæleð* (B.'s m.) 3142; — *wollentéar*: B.'s m. 3032; — *péostre*: *zeþonc* (B.) (2332); — *hréoh* (§ 124. 133. 135): *on hréon móde* (Hʒ.) (1307); *hréohmód* (§ 133): Hʒ. 2132.

§ 137. Schmerzvoll: *sár*: *word* (2058); *sáriz*: *sang* (2447); — *sizeléas*: *sang* (787); — vgl. *zíomorzyd* (3150); — *róte berofen* ('freudlos'): *rest* (2457); — *sárlíc* (§ 111): *zyd* (*searolíc*?) 2109.

IX. Specielle charakteristik; logische zusätze.

§ 138. Der eigenschaften, die sich nicht unter die gebräuchlichen typen einordnen lassen, sind sehr wenige. *Nacod* 2273 muss wol einen vernünftigen sinn haben, da der dichter statt *níðdraca* ebenso gut *eorðdraca, lízdraca, fýrdraca* wählen konnte; es dürfte eine glatte, unbehaarte, schlangenartige haut andeuten.

Mistiz und *hrímed* sind specielle eigenschaften, sie helfen aber die gegend, wo die ungeheuer hausen, als etwas entsetzliches beschreiben.

In einigen fällen entsteht durch zusammenrückung von substantiv und logisch (§ 5, 1) gebrauchtem attribut ein neuer begriff; z. b. *wérza zæst* = 'teufel'. Ein paar substantivierungen, wie *zomelan* = 'vorfahren', haben eine ganz bestimmt umgrenzte bedeutung angenommen.

§ 139. Speciell: *bánfáz*: (*Heorot*) 780; — *stánfáh*: (*strǽt*) 320; — *nacod* ('glitschrig, glatt'; § 124): *níðdraca* 2273; — *heorohócyhte*: *eoforspréot* 1438. — *mistiz*: *mór* (162); — *hrímed*: *bearwas* (1363). — *næs zoldhwæt* (?): B. 3074; — *lazucræftiz*: *mon* 209. —

lárena zód: *wes þú ús l. z.* (B. zum *endescéta*) 269; *lára líðe*: *þyssum cnihtum wes l. l.* (Wp. zu B.) 1220. — *zilphlœden*: *zuma* (*scop*) 868; — *zidda zemyndiz*: *zuma* ~ (*scop*) 868. — *ánfeald*: *zeþóht* (*endescéta*) (256). — *feohléas*: *zefeoht* 2441. — *feormendléas*: *fatn* 2761. — *londrihtes ídel*: *l. mót ... monna zehwylc ídel hweorfan, siððan œþelinzas feorran zefriczean fléam éowerne* 2886.

§ 140. Logisch: *éce rœd* ('seelenheil'; § 46) 1201. 1760. — *se wérza zást* ('teufel'; § 101) 1747. — *frécnu sprœc* ('unverschämtheit'; § 113) 1104. — *láð zewideru* ('unwetter'; § 96. 113) 1375. — *láðum dœdum* ('feindseligkeiten') 2467. — *þurh hœstne hád* ('mit heftigkeit') 1335. — *se micla dóm* ('jüngstes gericht'; § 57. 116. 117. 147) 978. — *zomelan* ('vorfahren'; § 45) 2036. — *sío swíðre* ('rechte hand'; § 117) 2098. — *for lœssan* ('für geringeres'; § 57. 111. 147) 951. — vgl. *wildéor* 1430. — *cwénlíc*: *ne bið swylc c. þéaw* 1940. — *entisc*: *helm* 2979. — *eotenisc*: *eald sweord* 1558. 2616. 2979. — *hœðen* (§ 103): *hord* 2216, *zold* 2276.

X. Adjectiva determinativa; zeitangaben.

§ 141. Nicht poetische adjectiva, aber von ziemlicher wichtigkeit sind die determinativa. Ich stelle zuerst die angaben allgemeinerer räumlicher orientierung, dann die über lage und richtung zusammen; dann besondere bestimmungen am object, wie 'voll', 'leer', 'ganz', 'halb'. Die übrigen wie *néah* und *zemœne* dienen meist übertragen zum ausdruck irgend welcher verhältnisse. Die angaben über grosse anzahl sind, ähnlich wie die grössenangaben, oft bloss formelhaft, namentlich *moniz* und *eall*. Die zeitangaben dienen entweder der relativ zeitlichen orientierung ('früher', 'später'), oder zur angabe der zeitdauer, und natürlich wird auch hier mit emphase typisiert in den gegensätzen 'lang' und 'kurz'.

§ 142. Weitere orientierung eines objects im verhältnis zu anderen: *feorrancund*: B. 1785; *feorrancumen*: ~ *Géata léode* 361, B., m. 1819; — *elþéodiz*: *men* (B., m.) 336. — *on ancre fœst*: (*scip*) 303; *oncerbendum fœst*: (*scip*) 1918; — *lezerbedde fœst*: (*líchoma*) 1007; — *handa fœst*: (*sídrand hœfen h. f.*) 1290; *féondzrápum fœst* fürchtet B. zu fallen 636. — *zrunde zetenze*: *zold* 2758. — *súþan fús*: (*sizl*) 1966. — *feor*: *nis þæt feor heonon mílzemearces þæt se mere standeð ...* 1361, *nœs him feor þanon tó zesécanne sinces bryttan* 1921.

§ 143. Specielle orientierung des objects: *andweard*: *swín* 1287, *útweard*: (*eoton*) 761, *útanweard*: *hlœw* ~ 2297, *inneweard*: *bold* ~ 998, *innanweard*: *Heort* 991, *flet* 1976. — *andlonz*: *eorl* (Wl.) 2695, *uplanz*: B. 759; — *uppriht*: B. 2092.

§ 144. Besondere bestimmungen: *þyslíc*: *þearf* 2637 (vgl. *swylc* 582). — *lungre gelíc*: *féower méaras* 2164. — *full*: *wrætta 7 wíra* (*hlœw*) 2412; — *ídel*: (*Heorot*) 145. 413; *ídelhende*: *nó ... út ... é. bona blódigtóð ... gongan wolde* 2081. — *open*: (*hordwyn*) 2271. — *wésten*: (*wínsele*) 2456. — *healf*: (*heal*) 1087. — Vgl. *middelniht* 2782. 2833, *middangeard* 75. 504. 751. 1771. 2996. — *eall* (in cap. II, A nicht mit verzeichnet; § 146) ('etwas seinem vollen umfange nach'; meist quantitativ, aber auch intensiv): vgl. die wörterbücher.

§ 145. Uebertragener gebrauch; allgemeinere relation: *hyzebendum fæst*: *ac him* (Hz.) *on hreðre h. f. æfter déorum men* (B.) *dyrne langað bearn ...* 1878. — *néah*: *bið ... bona swíðe n.* 1743, *him* (B.) *wæs ... wyrd ungemete néah* 2420, *ðá wæs ... déað ungemete néah* (für B.) 2728. — *gemæne*: *þær unc* (B., Gm.) *hwíle wæs hand gem.* 2137, *þá wæs synn 7 sacu Swéona 7 Géata ... wróht gemæne* 2473; *unc sceal worn fela máþma gemænra* 1784; ähnl. 1860. 2660; (Hz. zu B.) *hafast þú geféred þæt þám folcum sceal, Géata léodum ond Gár-Denum sib gemæne ...* 1857. — *gelenge*: *yrfeweard ~ líce gel.* 2732. — *gelang*: (Hz. zu B.) *nú is se ræd g. eft æt þé ánum* 1376; (B.: Hl.) *gén is eall æt ðé líssa g.*: *ic lýt hafo héafodmáza nefne Hygelác ðec!* 2150. — *gecynde*: *him* (Hl., B.) *wæs bám somod ... lond g. ...* 2197, *ellen ..., cræft ond cénðu, swá him g. wæs* (Wl.) 2696.

§ 146. Häufigkeitsangaben (in cap. II, A nicht mit verzeichnet): *ánga*: *dohtor* 375. 2997, *eafera* 1547, *bróþor* 1262. — *monig*: attributiv oder absolut gebraucht, auch im plur. mit gen. plur. des subst.: im ersten falle von lebewesen und sächlichen concreten, sonst bloss von personen, zusammen 34 mal. Vgl. die wörterbücher. — *genóh*: *~ béagas* 3104, *fæhðo* 2489. — *unrím(e)*: *gold* 3012. 3135. — *fela*: absolut oder mit abh. gen. — *ealle* (§ 144): absolut, attributiv oder mit abhängigem gen.; stets von personen (ausnahme 1796); zusammen 21 mal. — *féa*: abs. 1081. 1412. 3061, *féa worda* 2246. 2662.

§ 147. Zeitangaben: *ærran mælum* 907. 2237. 3035; *ufaran dógrum* 2200. 2392; *nýhstan síðe* 1203. 2511; *hindeman síðe* 2049. 2517; *níowan stefne* 1789. 2594; *æt síðestan* 3013; *síðast sizehwíla* (*þám þéodne*, B.) 2710; *zingæste word* (*þám gomelan*, B.) 2817; — *lange tíd* (§ 46. 55) 1915; *lange hwíle* 16. 2160. 2780; *lange þráge* 54. 114. 1257; *wæs séo hwíl micel* (§ 57. 116. 117. 140) 146; *lýtle hwíle* (§ 116. 117) 2030. 2097; *lýtel fæc* 2240; *næs mára fyrst ...* (§ 57. 116. 117) 2555; *næs lengra fyrst ...* 134; *læssan hwíle ponne ...* (§ 57. 111. 140) 2571; *tó lanz ys tó reccenne ...* (§ 46. 55) 2093; *næs ðá long tó ðon þæt ...* 2591. 2845; — *morgenlongne dæg* 2894. *ondlangne dæg* 2115, *ondlonge niht* 2938; *nihtlongne fyrst* 528.

XI. Intellectuelle auffassung.

§ 148. Die ausdrücke dafür, dass etwas 'erfahren', 'klar geworden', 'richtig erfasst' ist, sind naturgemäss in der poesie

nicht sehr häufig. Die angaben der bekanntheit können bei besonderer emphase in die bedeutung 'berühmt' übergehen (§ 108). *Sweotol* und wol auch *sóð* sind typische eigenschaften.

§ 149. Bekannt, klar: *cúþ* (§ 108): *strǽt* 1634, *næssas* 1912, *folm* (G.'s) 1303, *þæs wælmes þe is wíde c.* ... 2135, ... *wæs yldum c. þæt* ... 705, *wæs wíde c. þæt* ... 2923; — *undyrne*: (*zemétinz*) 2000, *ðá wæs* ... *Grendles zúðcræft zumum undyrne* 127, *syððan und. fyll cyninzes wíde weorðeð* 2911; *undyrne cúð*: *wearð u. c. þætte* ... 150, ... *wearð u. c.* 410; — *þæt zesýne wearð, wídcúþ werum þætte* ... (§ 108. 154) 1255. 1256; — *zefrǽze* (§ 108): *swá hyt zefr. wæs* 2480; *ne dyrne* (§ 101): *ne sceal þæs d. sum wesan* ... 271; — *dyrne*: *dryhtsele* 2320 ('verbogen'); *dyrnum crǽfte* ('mit verhohlener list') 2168. 2290; *déozol, dýzel*: *dǽdhata* (G.) 275, *lond* (G.'s) 1357; — *uncúþ* (§ 96. 113): *stíz* 2214, *zelád* 1410; *uncúþes fela* ('neuigkeiten') 876. — *sweotol*: *tácen* 141. 833, *syndolh* 817.

§ 150. Wahr: *sóð*: *zyd* ~ 2109 ('wahrheitsgetreu'; *sóð* subst. öfters).

XII. Impersonalia; verbaladjectiva.

§ 151. Impersonalia die bloss als solche gebraucht werden, sind wenig da; über die verbaladjectiva vgl. § 3, 1.

§ 152. Passend, gewohnt: *zemet* 687. 3058, *zedéfe* 561. 1670. 3174, *zerysne* 2653, *zepýwe*: *swá him* (B.) *zep. ne wæs* ... 2332.

§ 153. Sich erstreckend, bestimmt: *ne wæs hit lenze þá zén* ... 83.

§ 154. Verbaladjectiva: *onsǽze* 2076. 2483, *ætzrǽpe* 1269, *úðzenze* 2123, *zesýne* (§ 149) 1403. 2316. 2947. 3058. 3158, *épzesýne* 1110. 1244, *éapfynde* 138, *éðbezéte* 2861, *zifeðe* 299. 555. 821. 2491, 2730, *ne zifeþe* 2682, *unzyfeðe* 2921.

§ 155. Noch ein paar zusammenfassende bemerkungen über den begriffsschatz:

Dass es in den meisten fällen, wo überhaupt gegensätze in frage kommen, zwei conträre begriffe gibt, lehren die verzeichnisse klar genug: jede mittelstufe fehlt. Aber es ist eigentümlich, dass die reckendichtung oft, besonders bei den specielleren eigenschaften (II. III) bloss den positiv idealen typus kennt: einen 'feigling' erwähnt man kaum, ein minderwertiges sächliches concretum gar nicht. Wozu noch kommt, dass alle die zum ausdruck gebrachten eigenschaften einen strich ins massive haben: dass etwas kleines, weiches, zierliches auch reizvoll sein könne, dafür hat man noch kein gefühl. Wenn daher neben den vielen *síd, wíd, brád, micel* die zwei *enze*

und *nearo* auftauchen, so können sie nicht anders als indirect dem negativen gegentypus dienen.

Etwas mehr treten die negativen typen in IV. V und namentlich in VI hervor. Denn wenn die adjectiva aus II bloss auf sächliche concreta angewant werden, die für psychisches (III) fast bloss auf personen (so streng dass es z. b. 585 *déorlíce dǽd* heissen muss, nicht *déore dǽd*), so müssen in VI die allgemeineren ausdrücke untergebracht werden, unter denen manche ein epitheton aus der negativen seite der wertreihe des autors erfordern. Für die abstractbegriffe ist eben ein abgeschlossener anschauungscomplex in geringerem oder unbestimmterem grade vorhanden als für concreta. Deshalb variieren sie je nach ihrer anwendung auf einen bestimmten fall viel stärker als alle andern, und verschiedene gleichzeitig unterscheidbare eigenschaften können an ihnen nicht leicht namhaft gemacht werden: so werden sie mit gefühlsadjectiven versehen. Unter denen ist dann aber 'schrecklich' nicht etwa immer eine verurteilung; für einen ordentlichen heldenkampf und für einen ordentlichen schwertschlag gehört es sich, dass er *atol* oder *grim* ist.

Dass in VI (wenn überhaupt) fast bloss die gewöhnlichsten adjectiva physischer eigenschaften übertragen gebraucht werden, lässt die einfachheit und ursprünglichkeit des sprachentwicklungszustandes erkennen: die worte wahren ihre eigentliche bedeutung in hohem grade.

Einige male bezeichnet ein adjectivum ein symptom und erweckt daher im gegebenen zusammenhange eine weitere vorstellung, z. b. *ufan grǽg* ('die lanze mit eisenspitze'), *fáh* 420 ('blutbefleckt'), *dréorig* 2789 ('verwundet'), *scírham* ('gerüstet'); so auch *forðgewiten* ('tot').

C) Composition und ableitung.[1])

I. Componierte und complexe eigenschaftsangaben.

§ 156. Die genauere untersuchung des adjectivschatzes erfordert auch ein eingehen auf die inhaltlich wichtigsten arten der adjectivbildung, d. h. auf composition und auf ge-

[1]) O. Dittrich, Ueber wortzusammensetzung, Zs. f. rom. phil. 22 (1898), 305 ff., bes. 313. — K. Brugmann, Ueber das wesen der sog. wortzusammen-

wisse ableitungssilben. Nun zeigt sich aber bei der durchsicht des wortschatzes, dass neben compositen wie *wídcúþ, níðheard, ȝoldfáh, ȝoldhroden* ausdrücke vorkommen wie *wíde cúþ, wízes heard, ȝolde fáh, ȝolde ȝehroden,* und dass daher auch diese, und (will man nicht eine völlig unbegründete grenze ziehen) überhaupt jedes mit einer zusatzbestimmung versehene adjectivum parallel mit den compositen betrachtet werden muss. Ich nenne sie zum unterschied von den componierten complexe eigenschaftsangaben.

Die einteilung des hierher gehörigen materials nach nutzbringenden gesichtspunkten ist nicht ohne schwierigkeit. Krackow hat seine aufgabe insofern nicht beendet, als er die complexen ausdrücke nicht beachtet, und als er überhaupt auf eine eingehende behandlung der adjectivcomposita verzichtet, indem er sie alle seiner klasse I zuteilt, ohne zu sehen, dass eine ziemliche anzahl ganz offensichtlich seiner klasse II angehört. Schablonenhaft und unpsychologisch ist übrigens seine meinung von der entstehung der composita, über die man doch bei Brugmann, Wundt und Dittrich treffliche belehrung findet.

Entsteht ein satz, wie Wundt (Völkerps. 1, 2^1, 234 ff. = 2^2, 239 ff.) auseinandergesetzt hat, durch die gliederung einer gesammtvorstellung, so ist ein compositum die gliederung einer teilvorstellung (von besonderen fällen abgesehen). Ob nun ein compositum im einzelnen auftreten im satze dem überlieferten sprachgut entstammt, oder (wenn man zwischenstufen ausser acht lassen will) sich im moment gebildet hat, diese frage zu beantworten soll hier nicht versucht werden, zumal für das ags. nur eine vergleichung mit den andern germ. sprachen einigen aufschluss geben könnte, vieles stets unauflösbar bleiben muss. Es wird sich also für uns nur um die frage handeln, wie die glieder des complexen ausdrucks oder des compositums in den ausdruck der betreffenden teilvorstellung hineinkommen. Namentlich ist darauf zu achten, ob neben dem compositum als ausdruck einer verwanten oder der gleichen

---

setzung, Ber. d. sächs. ges. d. wiss., phil.-hist. kl. 52 (1900), 359 ff. — W. Wundt, Völkerpsychologie 1, 1^1, 602 ff. 1, 1^2, 642 ff. — O. Krackow, Die nominalcomposita als kunstmittel im ae. epos, Berliner diss., Weimar 1903. — O. Hauschild, Die verstärkende zusammensetzung bei eigenschaftswörtern im deutschen, Hamburg 1897. [S. nachtrag.]

vorstellung auch simplicia gebräuchlich sind, wie weit diese etwa an der bildung der composita beteiligt sind, oder ob die auszudrückende teilvorstellung so compliciert oder so neu ist, dass ein complexer ausdruck ad hoc gebildet werden muss.

Ich unterscheide demnach folgende gruppen, die eine continuierliche reihe bilden.

Anm. Die anordnung geschieht nach bedeutungsgruppen, meist in anlehnung an cap. II, B (§ 36 ff.); einander entsprechende componierte und complexe ausdrücke werden nebeneinander gestellt, die letzteren aber in (—) eingeschlossen. Wo keine verszahl angeführt ist, ist sie aus cap. II, B zu entnehmen.

1) Verstärkte ausdrücke.

§ 157. Eine auch als simplex belegte eigenschaftsangabe wird verstärkt durch einen zusatz

a) rein intensivierender art:

eal-gearo, -gylden, -íren; (*ealles ansund* 1000); *fela-hrór, -módig, -géomor*; *fore-mihtig, -snotor*; *in-fród*; *un-hár*; *regn-heard*; (*swíðe geong* 1926, *néah* 1743, *hold* 2170; *ungemete néah* 2420. 2728, *till* 2720; *níwe geneahhe* 783; *lungre gelíc* 2164; *micle léofre* 2651; *wundrum heard* 2687; *næs láðra ówihte* 2432; *ǽghwæs orleahtre* 1886, *unrím* 3135, *untæle* 1865; *swá gód* 347, *unnyt* 3168; *þæs módig* 1508; *tó rúm* 2461, *foremihtig* 969, *swýð* 191. 3085, *strang* 133. 2684, *fæst on þám* 137, *fæst* [*slǽp*] 1742, *né tó gnéað gifa* 1930);

b) concreter art. Er gibt pleonastisch etwa das gebiet an, in dem sich die eigenschaft bewährt (*heaþo-déor*), oder in dem sie sich überhaupt zeigt (*wlite-beorht*); ein paar mal werden worte ähnlicher bedeutung aneinandergefügt: *ácen-cræftig, wóh-bogen*. Jedenfalls entspringen alle diese wörter einer vorstellungsweise, die mit starkem inneren anteil arbeitet. Daher sind auch die zusammensetzungen mit 'kampf-' und mit *mód* und ähnlichen die beliebtesten. Was jedesmal pleonastisch ist, lässt sich natürlich nicht einfach aus den begriffen ablesen, sondern nur nach dem sprachgebrauch der ags. dichter beurteilen. So ist *mód* in *glædmód* ein momentum ornans, weil *glæd* allein gebräuchlich ist, nicht aber in *swíðmód*, nicht *ferhð* in *swíðferhð*, weil *swíð* von personen in der gesammten ags. poesie nur äusserst selten gebraucht wird. Vereinzelt steht im Beowulf eine bildung wie *cyninga bald*, die allerdings parallelen findet in worten wie *cyneróf* (Jud. 200. 312).

wíd-cúþ; (*wíde cúð* 2135. 2923, *mérost* 898, *gesýne* 1403. 2316. 2947. 3158, *geweorðod* 1959); *ær-gód*; *éð-bezéte, -gesýne, éapfynde*; (*fæste besmiþod* 775); — I *déað-fége*; (*sáre wunde*); *ellen-síoc*; (*wintrum fród*); II *wlite-beorht*; *wuldor-torht*; *hond-locen, hand-gewriþen*; (*hondum gebróden*; *orðoncum gezyrwed* 2087, *searoþoncum besmiþod* 773, *searwum gesćled* 2764, *gelocen leoðocræftum* 2769, *nearocræftum fæst*); *fýr-heard, íren-heard*; (*heaðofýrum hát*); III *mœgenes strang, strengest, mœgene strengest*; *eafoþes cræftig*.

Bildungen mit 'kampf' etc.: II *heaþo-stéap, -scearp, -torht*, III *-déor, -grim, níð-heard*, (*níða heard*), *-grim*, (*níða cræftig*); *beadu-scearp*, (*beadwe heard*); *gúð-réow, wœl-réow, hilde-déor, scúr-heard, wíg-cræftig*, (*wíges heard*), *fyrd-hwœt, síð-from, dćd-céne*.

Bildungen mit *-mód* etc. (oft zu VIII): *galg-, géomor-mód* 2044. 2267. 3018, (*módes géomor* 2100), *glæd-, hréoh-, sáriz-, bolgen-, yrremód*; *mód-gíomor* 2894; (*módes milde, blíðe*; *on móde fród, from, + forht on ferhðe*); *súriz-ferð*, (*ferhðum fœgen*), *ferhð-freca*; *grom-heart, blíð-heort*; *hyge-gíomor*, (*higum unrót* 3148), *grom-hýdig, heard-, wís-hicgende*; *fæst-rœd*.

Verschiedenes: *heoro-blác, -dréoriz, -gífre, -grim*; *nearofág*; *gryre-fáh*; (*dćdum gedéfe, cystum cúð, gecýþed*; *gumcystum gód*; *synnum scyldig, fyrenum gesynzad*; VIII *béore, wíne druncen*; *torne gebolgen*); *sorh-cearig*; — (VI, XI *ylda bearnum undyrne cúð* 150, *undyrne cúð* 410; *yldum cúð* 705, *uncúð* 2214, *foremérost foldbúendum* 309, *folcum gefrége* 55, *gecýþed* 262, *gumum undyrne* 1256, *monegum fíra undyrne* 2000, *manegum gecýþed* 349; X *nis ... feor heonan mílgemearces* 1361 f.).

Besondere fälle: *brún-fág, éacen-cræftig, wóh-bogen*; *cyning-bald, glæd-man, earm-sceapen*; (formelhaft: *heard under helme, gód mid Géatum* 195).

2) Specialisierte angaben.

§ 158. Die vorstellung findet ausdruck durch anwendung desjenigen auch sonst gebräuchlichen simplex aus dem sprachschatze, das ihr möglichst nahe kommt, das aber noch der ergänzung durch einen begriff bedarf, so dass es eine specialisierung erfährt, aber nicht aus seiner gewöhnlichen begriffssphäre herausgeschoben wird. So *æppelfealo, gárcéne, gúðróf*. Daher nebeneinander ausdrücke wie *gúðwériz* : *síþes wériz, gáre wund* : *mécum wund*.

I (*heaðoláces hál, síða gesund* 318), *sć-mépe, gúð-wériz*, (*síþes, wundum, wériz*), *heaðo-síoc, hilde-sćd*, (*gáre, mécum wund*), II *æppel-fealu, horn-, sć-géap*, (*ahyrded heaðoswáte*), *morzen-ceald*.

Bildungen mit 'kampf' u. ä.: (*scémra æt sœcce, nalas elnes lœt*), *éfen-grom, gár-céne, ellen-, beadu-, gúð-, heaþo-, size-*,

hige-róf, (mægnes, dǽdum róf, róf níþgeweorca); heaðo-mǽre, (gúðum cúð, þrýðum deal), fyrd-wyrþe, (máþme þý weorþra, yrfeláfe 1902), *wíg-geweorþad, (geofum 7 gúðum wíde geweorðod* 1959, *nó ... an herewæsmum hnágra(n), gúðgeweorca* 677 f.), VIII *útfús, (síðes fús, fús tó farenne, léofra manna fús; sundes scénra* 1435 f., *éste bearngebyrdo, húðe hrémiz, fylle gefægnod), winegéomor, (aldres orwéna, swígra on gylpspræce gúðgeweorca* 980).

3) Ausdrücke, in denen ein glied mehr oder weniger bloss functionswert hat.

§ 159. Aus der eigenschaftsvorstellung ist eine gegenstandsvorstellung (z. b. 'gold') ausgesondert und durch einen mehr farblosen ausdruck (allgemein etwa 'versehen mit'; z. b. *fáh*), eine art functionsangabe, wird eine beziehung zwischen der als wesentlich auffallend ausgehobenen gegenstandsvorstellung und dem träger der eigenschaft hergestellt. Es sei hierbei daran erinnert, dass die altgerm. poesie überhaupt zum gegenständlichen erfassen der vorstellungen neigt (daher die kenningar und variationen). Bei einigen compositionen (mit *-léas*) ist auch die ausdrucksweise der position durch verneinung des gegenteils in rechnung zu ziehen, z. b. *sáwolléas* = *déad*.

Es gehören hierher bildungen mit *-fáh, -fæst, -full, -léas, -fús, gearo, -gemyndiz*. Auch die mit *-mód* etc. (ein paar mal mit adjectiven, die für sich allein nicht psychische eigenschaften bedeuten können) sind verschiedentlich zu solchen functionsangaben verblasst, wenn auch nicht so sehr wie etwa *fáh* und *full*. Die participia, namentlich die participia praeteriti, bilden parallelen zu den eben genannten ausdrücken.

1) Mit *-fáh*: *gold-, sinc-, searo-, bán-, stán-, wyrm-*; *blód-, dréor-, swát-, wæl-fáh*; dazu (*golde, since, searwum, fættum, átertánum* (?), *fýrwylmum, blóde, dréore, swáte, wældréore fáh*). — 2) Mit *-fæst*: *ár-, blǽd-, tír-*; *sóð-, wís-fæst*; dazu (*déaðe, déaðbedde, legerbedde, féondgrápum, hellbendum, hyzebendum fæst; fæst on þám* [*fǽhðe ond fyrene*]). — 3) Mit *-full*: *eges-, sorh-full, weordfullost*; dazu (*full wrætta 7 wíra*). — 4) Mit *-léas*: *ealdor-, sáwol-, aldor-, déoden-, wine-, hláford-, sorh-, dréam-, wyn-, dóm-, size-, tír-, feormend-, feoh-léas*; dazu (*winizea, dréama léas*; vgl. *ærnes þearfa, londrihtes ídel*). — 5) Mit *-fús, zearu*: (*feðergearwum, súþan fús, searwum, on bǽl zearu*). — 6) Mit *-mód, -heort* etc.: *zúþ-, stíð-, swíð-mód, swíð-ferhð, stearcheort, an-, níð-, bealo-hýdiz, bealo-, swíð-, panc-hiczende*. — 7) Mit *zemyndiz*: (*bealewa, cynna, fǽhða, zeofena, zidda, hrópra, mǽrða zemyndiz*). — 8) Mit *-wesende, -ázend, -hæbbende,*

-healdende: cnïht-, umbor-wesende; blǽd-, mægenázende, searo-hœbbende; dréam-healdende; vgl. *-hycgende* (no. 6). — 9) Part. praeteriti: *swegl-wered, (byrnum wered, golde gegyrwed, gegyrwed dracan fellum, golde geregnad, fýre gefýsed), gilp-hlœden*; vgl. *féa-sceaft*; (*since, dóme, wǽpnum geweorðad, blóde bestýmed heorudréore, wrœttum bunden, b. golde, eldo, biszum, sóðe gebunden, befongen fréawrásnum, fýre b., flœsce, galdre, wírum bewunden; dréame, dréamum bedœled* [vgl. *-léas*], *fréondum befeallen, hyrstum behroren, ealdre beréafod, róte berofen; morþre gemearcod, gé wið féond gé wið fréond fœste geworhte*).

4) Ausdrücke, deren teile gleichen begriffswert haben.

§ 160. Eine vorstellung complicierterer art wird in teilbegriffe aufgelöst, die für den ausdruck des ganzen etwa gleichen wert haben. Hier lassen sich noch verschiedene gruppen auseinanderhalten:

1) Einem teile des gegenstands wird eine eigenschaft beigelegt, und das ganze als eigenschaft dem objecte; z. b. *tóð, blódiz, Grendel,* daher *bona blódigtóð.* Der eigenschaft bezeichnende teil steht voran; eine ausnahme: *sadol-beorht.* Verwant sind diesen übrigens die § 159, 6 besprochenen bildungen mit *-mód, -ferhð, -heort.*

syfanwintre, sídfœþme(d), fámizheals, wundenhals, hringed-, wunden-, bundenstefna, wunden-, hring-, bróden-, grǽg-, scéadenmǽl; brún-, stýlecg, wreoþenhilt, sadolbeorht, fǽtedhléor, scírham, blódigtóð, ídelhende, gearofolm, wollentéar, blonden-, wunden-, gamol-feax, wundenheord.

2) Manche combinationen sind denen von 2 und 3 (§ 158 f.) verwant, aber die einzelnen teile sind für den vorstellungsgehalt etwa gleichwertig. So z. b. *írenbendum fœst*: man sieht die eisenbänder: wie fest muss das sein! *Séoc,* aber *módes*: daher also nicht 'krank', sondern 'traurig, hoffnungslos'. So gehören hierher eine menge umschreibungen, vgl. *déaðwériz* = 'tot'.

a) Mit *-fœst*: (*stapulum, wyrtum, fýr-, íren-, searobendum, sále, on ancre, oncerbendum; handa fœst*). — b) Verschiedene: I VIII *déað-, fyl-wériz; wériz-mód; feorh-séoc, (feorh-, siexbennum, módes séoc), líf-bysiz, wœl-fús, (wundum stille,* III, VIII *hornum trum, forcemihtig on fépe), anwiz-gearu* (?), (*gearo gyrnwrœce*), *lof-geornost, (eftsíðes georn), gold-hwœt, (dǽda gehwæs dyrstig, fús ofer fégum), collen-ferhð, hige-þihtig, þrýð-swýð, (nearo néðende, ... árfœst œt ecga gelácum), lagu-crœftig, (móde geþungen),* IV, IX *mon-*

ðwærust, (lára líðe, lárena zód, zóde mære), III, IV *inwit-þanc* (?), *blód-réow, (ealdres, morþres scyldiz, máne, fyrendædum fáh, f. wið zod, æðelum díore, æ. zód,* V, VI *eczum dyhtiz, e. unsláw, ... ríces wyrðra* 861, *... wyrðe eorla zeæhtlan* 368), VI, VII *zin-fæst, hard-fyrde, size-, sizor-, tír-éadiz,* VIII *size-hréðiz, (since, frætwum, húðe hrémiz, nalles hrémze féðewízes), zold-wlanc, (máðmæhta, æse wlonc),* X *morzen-, niht-lonz.*

3) Zusammensetzungen mit präpositionen und adverbien. So bleibt *ælmihtiz* nicht mehr in der sphäre des begriffs *mihtiz*, sondern ist etwas ganz neues.

æl-mihtiz, al-walda, án-feald, an-ræd, upp-riht, -lanz, and-lonz, andweard, innan-weard, inne-weard, hin-fús, (ufan zræz).

4) Ausdrücke mit einem participium praeteriti, das einen grösseren vorstellungsinhalt hat als die § 159, 9 zusammengestellten. So *hyrsted zolde* = 'geschmückt' (nicht bloss 'versehen'), und zwar 'mit gold'.

II, VIII *béaz-, zold-hroden, (zehroden zolde, hyrsted z., írenbendum besmiþod, seowed smiþes orþancum), níw-tyrwyd,* III ff. *welþunzen, (zúþe zefýsed, z. sæcce tó séceanne), wil-cuma, feorrancumen,* vgl. *feorran-cund, feor-búend, forð-zewiten, þurh-eten.*

5) Zu den ergänzungen bei adjectiven sind auch angaben (meist im dativ) der objecte zu zählen, auf die sich die betreffende eigenschaft bezieht; in betracht kommen also hier adjectiva

a) für das verhältnis von personen zueinander (IV):

his mázum nære árfæst æt ecza zelácum 1167, *wið Géatas zlæd, léodum líðost, hold fréan Scyldinza* 290, mit pron.: *him hold* 2161; *mandrihtne hold* 1229; *Hyzeláce wæs níða heardum nefa swýðe hold* 2169, *... mé ... módes blíðe* 435; *béo þú suna mínum dædum zedéfe* 1226, *... hyre ... éste bearnzebyrdo* 945, *ælzhwylc óðrum trýwe* 1165, *óðrum zetrýwe, módes milde* 1228 f., *né tó zneað zifa Géata léodum* 1930, *(wið Géatas) zeofena zemyndiz* 1173, *þyssum cnihtum lára líðe* 1219, *wes þú ús lárena zód* 269, *léof his léodum* 521. (618), *Hródzáre hæleþa léofost* 1296, *him léof* 203. (1876. 2467), *næs ic him láðra ówihte ...* 2432, *zehwæþer óðrum láð* 814 f.; *weorð Denum* 1814, *he þér eallum wearð, ... manna cynne fréondum zefæzra* 913 ff., *wilcuman Deniza léodum* 388. (1894), *him ... wilcuman* 393, *wæs zehwæþer óðrum hróþra zemyndiz* 2171.

b) Für die beziehung von irgend etwas auf eine person: 'gut', 'nützlich' für jemand, u. a.:

hwæt swiðferhðum sélest wære ... 1738, *þæt bið drihtzuman unlifzendum æfter sélest* 1388, *sélre bið ælzhwám þæt ...* 1384, *léoda*

ænigum nytte ne ... 793, *eldum swá unnyt* 3168, *rinca gehwylcum ídel 7 unnyt* 412, *him* ... *éaþe* ... 228, *mé is micle léofre þæt* ... 2651; — *gif him wære* ... *niht getæse* 1319, *egeslíc léodum on lande* 2309, *géomorlíc gomelum ceorle* ... 2444, *Hróðgáre hréowa tornost* 2129, *him wæs géomor sefa, murnende mód* 49 f., *him wæs géomor sefa, wæfre 7 wælfús* 2419 f., *him wæs sefa géomor* 2632, *hyge wæs him hinfús* 755. — *underne Froncum 7 Frýsum* 2911, *mé* ... *undyrne cúð* 409, *him* ... *ungemete néah* 2419, *næs him feor þanon tó gesécanne* 1920, *þæt wæs þám gomelan ginzæste word* 2817, *þá wæs forma síð geongum cempan* 2625, (vgl. *þ. w. f. s. déorum mæðme*: unpers.) 1527, ... *se ræd gelang* ... *æt þé ánum* 1376, ... *eall æt þé lissa gelong* 2149, *him wæs bám somod land gecynde* 2196 (vgl. 2696), ... *þám folcum sceal Géata léodum 7 Gár-Denum sib gemæne* ... 1855 (vgl. 2472), *þér unc hwíle wæs hand gemæne* 2137 (vgl. 1783. 2569), *swá him gemet ðúhte* 3057 (vgl. 687), *swá him geþýwe ne wæs* 2332; — *þér wæs Hondscío hild onsæge* 2076. (2482), *þér wæs Æschere* ... *feorh úðgenge* 2122, *þér him ælðéoda ætgrépe wearð* 1269, *Béowulfe wearð gúðhréð gyfeþe* 818 (299), *mé gyfeðe wearð* ... 555 (2491. 2682. 2730. 2920).

c) Für beziehungen von unpersönlichem:

grunde getenge 2758, *líce gelenge* 2732, *fugle, lizge, íse, stýle gelícost* 218. 727. 1608. 985.

II. Ableitungen, participia.

§ 161. Von gewisser auch inhaltlicher bedeutung sind die ableitungssilben *-iz* und *-líc*.

-iz bedeutet 'behaftet mit', und es kann daher adjectiva von substantiven aller art bilden, von concreten wie von abstracteren ausdrücken. Physische eigenschaften bezeichnen: *blódiz, dréoriz, ísiz, mistiz, ómiz, weliz, windiz*; persönliche: *cræftiz, dyrstiz, grædiz, hrémiz, mihtiz, módiz, scyldiz, sinniz, wítiz* (*gewittiz*); allgemeiner sind: *dyhtiz, éadiz, sáriz, wlitiz*. Diese adjectiva sind so gewöhnlich, dass sie auch weiter in composita eingehen können: *blódigtóð, heorodréoriz, lífbysiz, an-, bealo-, grom-, níð-, þrísthýdiz, sigehrépiz, foremihtiz, wonsæliz, unsinniz, elþéodiz, higeþihtiz, gúðwériz*.

-líc zu *líc* ('körper') hat die bedeutung 'nach art von', und die damit gebildeten adjectiva gehören meist der gruppe VI (gefühlsausdrücke) an. Von substantiven sind abgeleitet: *cwén-, dryht-, eges-, eorl-, geato-líc* (vgl. § 16), *gryre-, hete-, sár-, þrym-, þrýð-, weorð-, wræt-, wundor-líc*. Oft dient *-líc* dazu, eigenschaften, die nur von bestimmten objecten (meist personen) ausgesagt werden können, auf allgemeinere ausdrücke anwendbar zu machen: *dol-, déor-, earm-, fús-* (§ 26), *géomor-líc, (grimlíc)*. Nicht so überflüssig wie es scheinen könnte, ist die bildung *atelíc*, denn *atol* kommt im Beowulf bloss vor von dingen, die wirklich schrecken einjagen: *clom, ecgþracu, inwitscear, yldo, ýþa geswinz*, von ungeheuern; *atelíc* neben *egesa* kann aber

nicht bedeuten 'entsetzen einflössend', sondern einfach 'entsetzlich', nach art eines intensitätsausdrucks. Ebenso ist *láðlíc* (*lác* 1584) = 'schrecklich', während *láð* = 'verhasst, feindselig'. Ueber *léoflíc* s. § 110. Was *unwáclíc* angeht, so ist die anwendung von *wáclíc* in der ags. literatur mehr auf abstracta beschränkt ('armselig, elend') als die von *wác* ('schwach, armselig'), die bedeutung von *unwáclíc* wird also auch verallgemeinert sein: 'trefflich' (Bosworth-Toller und Sweet: 'not mean, splendid'). *Fréolíc* wird besonders vom adel gebraucht, während *fréo* ganz im allgemeinen 'frei' heisst. Ueberflüssig ist *-líc* nur in *snellíc*. Den ableitungen von adjectiven verwant sind *betlíc, sellíc* (deren simplicia fehlen), *ænlíc* (§ 18), *pyslíc*.

§ 162. a) Nicht zahlreich sind die adjectivbildungen mit dem präfix *ge-*:

Neben wenigen von ihnen sind im ags., z. t. auch im Beowulf, die formen ohne *ge-* belegt (zu *gerysne, getrýwe, getæse, gewittig*), jedoch meist selten oder auch unsicher. Nur *gefræge, geráde, getæse, getrýwe, gewittig, geþwære* sind qualitativ charakterisierende adjectiva, die andern sind determinativa, impersonalia und ähnliches: *gecynde, gedéfe, gelang, gelenge, gelíc, gemæne, gemet, genóh, gerysne, gesund, getenge, geþýwe, gesýne, épgesýne*.

b) Unter den bildungen mit dem negierenden präfix *un-* lassen sich zweierlei arten unterscheiden:

1) Ein in der wertreihe des sprechenden auf der positiven seite stehendes adjectiv wird negiert: *un-blíðe, -cúþ, -fæger, -fród, -from, -héore, -léof, -nyt, -rót*; *un-gyfeðe, -lifigende*; ähnlich *orwearde, orwéna, wonsæliz*.

2) Ein auf der minusseite der wertreihe stehendes adjectiv wird negiert, was für das moderne sprachgefühl manchmal etwas befremdliches hat: *underne, -fæcne, -fæge, -forht, -lýtel, -sláw, -synniz, -tæle, -wáclíc*; vgl. *orleahtre*.

Der einfachen verstärkung dient *un-* in *unhár*, wol auch in *unríme*, worüber zu vergleichen ist A. Hoefer, Germ. 14, 201 ff. F. Dietrich, Zs. fda. 10, 335 (*unzífre* Gen. 2464).

§ 163. Was die participia betrifft, die in den adjectivschatz eingehen, so sind die allgemeinen bestimmungen darüber in § 2 gegeben.

Participia praesentis sind selten: *byrnende, híofende, murnende, nípende, weallende, lifigende, unlifigende*; composita werden gebildet mit *-wesende, -ágende, -hæbbende, -healdende, -hycgende, -búend*; vgl. *nearo néðende*. Vgl. § 157, b. 159, 8.

Häufig sind dagegen die participia praeteriti. Von den als simplicia gebrauchten beziehen sich die meisten auf eine physische eigenschaft (*zebozen, éacen, hrímed, zyrded, wæpned*), unter denen wider die mehrzahl das resultat eines schwierigen herstellungsprocesses angeben: *bróden, bunden, fæted, hilted, hringed, hroden, hyrsted, locen, nægled, timbred, wunden*. Die übrigen sind stimmungsangaben: *druncen, gebolgen, onhréred*; ähnlich *gewérgad*. Weit zahlreicher sind die participia in compositen und in complexen

ausdrücken; die mehrzahl findet man zusammengestellt in § 59 - 65 und 159, 9. 160, 1. 4. Der grösste teil bezieht sich auf physische eigenschaften (öfters composita mit *wunden-*; meist auf die kunstreiche herstellung deutend). Die andern bedeuten einen gemütszustand (*fylle gefægnod*), berühmtheit und ein paar einzelheiten. Bemerkt sei übrigens noch, dass die composita ohne, die complexe mit *ge-* gebildet zu werden pflegen: *goldhroden,* aber *gehroden golde, hondlocen,* aber *gelocen leoðocræftum, welþungen,* aber *móde geþungen.*

D) Die comparationsformen.

§ 164. Die comparationsformen werden von nicht vielen adjectiven gebildet, und zwar gewöhnlich von simplicien; von zusammengesetzten kommt im comparativ bloss das einmal belegte *módiglícra* vor, im superlativ die ebenfalls bloss einmal belegten *lofgeornost* und *monðwǽrust,* die aber erst in der äussersten emphase auftreten. Bei complexen ausdrücken sind steigerungsformen ebenfalls selten, doch wird bei der weniger engen verbindung von adjectiv und zusatz das adjectiv weniger beschwert, und kann deshalb gesteigert werden, z. b. 980 *þá wæs swígra secg, sunu Ecglafes, on zylpspræce gúðgeweorca,* 1435 *he on holme wæs sundes þé scénra,* 3182 *léodum líðost,* 789 *mægene strengest.* Die am häufigsten, und zwar auch absolut sehr häufig vorkommenden formen sind so allgemeine ausdrücke wie *sélra, sélrest, mára, mǽst* (aus den bedeutungsgruppen V. VI). Alle andern sind kaum mehr als einmal oder zweimal belegt. Die vorhandenen formen sind folgende (complexe ausdrücke besternt):

1) *betera, cólra, earmra, *gefægra, heardra, hnáhra, láðra, lǽssa, léofre, mára, módiglícra, *scémra, *scénra, sélra, wyrsa, *wyrðra, yldra; ǽrra, lengra, ufara; *swígra.* — 2) *beorhtost, betst, cealdost, cénost, déorest, gífrost, hátost, lǽsest, léofost, *gelícost, *líðost, lofgeornost, mærost, mǽst, mǽtost, mildust, monðwǽrust, sélest, *strengest, tornost, yldesta; gingest, hindema, nýhsta, síðesta.*

Ueber die bedeutung der comparationsformen lässt sich folgendes feststellen:

§ 165. Der comparativ wird 1) gebraucht beim vergleich mit früheren zuständen desselben objects:

he on holme wæs sundes þé scénra 1435, *ðá wæs swígra secg, sunu Ecglafes* 980. Der letztere fall zeigt deutlich die rein vergleichende, nicht steigernde function des comparativs. — Die übrigen fälle sind 135. 282. 914. 1823. 1901. 2066. 2378. 2880.

2) Es wird tatsächlich zweierlei miteinander verglichen:

Æschere, Yrmenláfes yldra bróþor 1323, *se wæs betera ðonne ic* 469b; im sinne einer graduierenden charakteristik durch den dichter: *wæs se gryre læssa efne swá micle swá bið mægþa cræft ... þe wépnedmen* 1282. — Das eine der beiden objecte braucht nicht ausdrücklich genannt zu werden: *þá he þæs wépnes onláh sélran sweordfrecan* 1467, oder kann unbestimmt sein: *næfne he wæs mára ponne éniz man óþer* 1353. — Die übrigen fälle sind 247. 517. 533. 677. 1384. 2199. 2890.

3) Absolut gebraucht, drückt der comparativ einen aussergewöhnlichen grad aus:

þæt þes eorl wære zeboren betera 1702b, *þæt mé is micle léofre þæt mínne líchaman mid mínne goldzyfan zléd fæðmie* 2651 (meist schwebt dem sprechenden wol ein vergleichungsobject vor, aber nicht so klar, dass es zum ausdruck käme). — Die übrigen fälle sind 525. 951. 952. 953. 1739. 1759. 2496. 2555. 2969.

4) Der comparativ wird verwant, um eine eigenschaft emphatisch hervorzuheben:

búton hit wæs máre ponne éniz mon óðer ... ætberan meahte 1560. Aehnlich 2571. — Viel häufiger aber wird ein höherer grad der eigenschaft durch negation des comparativs für ausgeschlossen erklärt: *nénizne ic under swezle sélran hýrde hordmáðum hæleþa, syþðan Háma ætwæz Brósinza mene* 1197, *ne seah ic wídan feorh under heofones hwealf healsittendra medudréam máran* 2016. — Weitere fälle 43. 336. 576. 577. 718. 752. 859. 1011. 1850. 2192. 2432.

§ 166. Der gebrauch des superlativs ist dem des comparativs ähnlich:

1) Der superlativ gibt, vergleichend, einen aussergewöhnlich überragenden grad an;

so öfters von Beowulf: *se wæs moncynnes mægenes strenzest* 196, vgl. 789. (1296). 3181f.; *se yldesta.* Eigentliche superlative kommen auch vor in sentenzen und ähnlichen sätzen: *forþan bið andzit æghwæs sélest, ferhðes foreþanc* 1059; vgl. 173. 256. 1389. 3007. — Ueber comparative und superlative in der zeitdetermination vgl. § 147.

2) Weit öfter begegnet man dem emphatischen superlativ (analog dem negierten comparativ), der lediglich einen sehr hohen grad ausdrücken soll:

húsa sélest (Heorot) 146, *bolda sélest* (Beowulfs schloss) 2326, *woroldcyninza þám sélestan* (Hizelac) 1684, *þone sélestan sæcyninza* (Onela) 2382; vgl. 453. 454. 459. 947. 1119. 1668. 1955. 2354. 3143.

In den meisten fällen der verwendung des superlativs wird der gen. pl. des substantivs von ihm abhängig gemacht, was auch wider eine auslese des in rede stehenden objects aus seinesgleichen bedeutet.

E) Die einfügung der adjectiva in den satz.

§ 167. Was die einfügung der adjectiva in den satz angeht, so halte ich es für genügend (auch um nicht zu viel material aufzuhäufen), wenn die ersten 1250 verse des Beowulfepos (der Grendelkampf) daraufhin genau untersucht werden.

Anschliessend an die erörterungen von § 7 sei hier gleich vorausgeschickt, dass in der ags. poesie die attribuierung, mit der der sprecher sich in das object hineinversetzt, die vorherschende gebrauchsart des adjectivums ist, die prädicierung, bei der der sprecher dem object mit grösserer freiheit gegenübersteht, gänzlich zurücktritt.

I. Attributiv gebrauchte adjectiva.

1) Adjectivum + substantivum (A + S).

§ 168. Die attributive verbindung von adjectiv und substantiv tritt meist in der stellung AS auf, und zwar so, dass A und S die hebungen einer halbzeile bilden. Dem inhalt nach kommen hier fast ausnahmslos die typischen eigenschaften vor, z. b. *atol ánȝenȝea* 165, *heardan clammum* 963b; dazu so eng verbundene einfache worte des logischen (und determinativen) gebrauchs wie *miclan dómes* 978b, *ærran mælum* 907b. Die fälle, in denen AS einen vorherstehenden ausdruck variiert: *sceaðena ic náthwylc, déozol dǽdhata* 275, von den zuerst genannten abzuheben, erscheint nicht belanglos, weil diese von den auf lebewesen bezüglichen A + S einen weit höheren procentsatz bilden als von denen für sächliche concreta.[1])

a) Lebewesen: Erster halbvers: *swá sceal ȝeonȝ* (conj.) *ȝuma* 20, *swǽse ȝesíðas* 29*, *léof landfruma* 31*, *léof léodcyninȝ* 54*, *héah Healfdene* 57; ähnlich 102. 103*. 105. 108. 133*. 160*. 165*. 201*. 209*. 253. 263*. 275*. 288. 319. 341*. 345*. 375. 400*. 432*. 488*. 502*. 554. 558. 573. 592*. 615. 629*. 641. 690. 701. 732*. 797*. 816. 863*. 891. 945. 973. 979. 1109. 1056. 1158. 1181. 1209*. 1212. 1231. — Zweiter halbvers: *léofne þéoden* 34, *ȝlæde Scyldinȝas* 58, *mǽre þéoden* 129; ähnlich 190. 202. 297. 331. 367*. 376. 381. 416*. 619*. 623*. 685. 686*. 865. 908. 952. 1011. 1046. — Auf zwei oder mehrere halbverse verteilt: *hizepihtiȝne* || *rinc on ræste* 746b, *Ȝemunde þá se ȝóda* | *mǽȝ Hizeláces* 758, *heardhicȝende* | *hildemeczas* 799*, *ac hine se módeza* |

[1]) Besternte zahlen deuten an, dass der angeführte ausdruck einen vorher stehenden variiert.

mæg Hyzeláces 813, *Swylce ferhðfrecan | Fin eft bezeat* 1146, *ne seah ic elpéodize || þus manize men ...* 336b, *láþum beweredon || scuccum 7 scinnum* 938b, *þær þá zódan twézen || sæton suhtergefæderan* (schwellvers) 1163b, *beloren léofum | æt þám lindplezan || bearnum 7 bróðrum* 1073.

b) Sächliche concreta: Erster halbvers: *láðan líges* 83*, *wlitebeorhtne wang* 93, *héan húses* 116; ähnlich 162. 167*. 223*. 334. 448. 472. 496. 507. 528. 547. 561. 568. 570*. 572*. 586. 649. 725. 773*. 848*. 892*. 983. 985. 990. 997. 1021*. 1023. 1093. 1111. 1128. 1136*. 1157. 1199. 1224. 1245. — Zweiter halbvers: *sweartum nihtum* 167, *beorhte frætwe* 214, *beorhte randas* 231; ähnlich 238. 275. 302*. 325. 333. 437. 466. 495. 509. 672. 702. 795. 836. 877. 896. 916. 926. 1007. 1163. 1193. 1245. — Auf zwei halbverse verteilt: *nalæs hí hine lǽssan | lácum téodan* 43, *níwtyrwydne | nacan on sande* 295*.

c) Abstracta: Erster halbvers: *lange hwíle* 16, *fromum feohzíftum* 21*, *swutol sang scopes* 90*; ähnlich 114. 129*. 149*. 154*. 158. 166*. 184. 251*. 256. 267. 278. 512. 518. 527*. 585. 596*. 637. 670. 787*. 784. 852*. 889. 949. 977. 1096. 1148. 1172. — Zweiter halbvers: *longe þráze* 54, *sweotolan tácne* 141, *micel ærende* 270; ähnlich 276. 502. 520. 610. 740. 877*. 907. 933. 963. 978. 1104. 1150. 1201. 1203. — Auf zwei halbverse verteilt: *þær héo ær mæste héold || worolde wynne* 1079b.

2) Adjectivum + substantivum in composition.

§ 169. Die zusammenziehung von A + S zu einem compositum ist nicht sehr häufig; vermutlich sind aber bindungen wie *ealdsweord* ihnen noch zuzuzählen (vgl. Sievers, Altgerm. metrik § 23, 3, c).

Erster halbvers: *on héahstede* 285, *wæs his ealdfæder* 373, *geolorand tó zúþe* 438, *tó þám héahsele* 647, *wéold wídeferhð* 702, *geond wídwezas* 840, *healle ond héahsetl* 1087, *láðbite líces* 1122, *hámas 7 héaburh* 1127, *torngemót* 1140, *ealne wídeferhþ* 1222. — Zweiter halbvers: *geond þisne middangeard* 75, *sinnihte heold* 161, *middangeardes* 504. 751, *láðzetéonan* 559, *ísernbyrnan* 671, *ealdzesíðas* 853, *ealdzesezena* 869, *þæt híe wídeferhð* 937, *láðzetéona* 974, *héahcyninzes* 1039.

3) Substantivum + adjectivum (S + A).

§ 170. Die anordnung SA ist viel seltener. Das nachgestellte adjectiv (man denke an die franz. stellungsregeln!) kann ja leichter als etwas gefühlt werden, was zu dem schon festgelegten objectbegriff etwas neues hinzubringt; dies ist aber bei den typisierenden adjectiven des altepischen stiles nicht der fall. Freilich lassen sich alle momente, die dennoch die nachstellung hier oder da bestimmen, nicht einheitlich ableiten, überhaupt nicht immer nachrechnen. Oefters sind hier

adjectiva angewendet, die schon ihres äusseren umfangs wegen nicht mit dem substantivum zusammen in einer halbzeile stehen können (*eahta méaras* || *fætedhléore* 1036); oder das substantiv hat noch eine nähere ergänzung (*hof módigra* || *torht* 313). Eine ziemliche rolle spielt auch die offenbar traditionelle nachstellung des superlativs, besonders nach dem gen. pl. (*reced sélesta* 412a, *healsbéaga mæst* 1195b).

Dass bei lebewesen von allen fällen der attribuierung die stellung AS einen viel höheren procentsatz ausmacht als SA (während bei sächlichen concreten die häufigkeit von AS wenig grösser ist als die von SA; vgl. die übersicht § 175), wird zum guten teil daran liegen, dass bei lebewesen object und eigenschaft viel inniger verwachsen sind als bei sächlichen concreten. Deshalb weist also das adjectiv bei der stellung AS schon auf das ganze hin, deshalb kann es auch, substantiviert, das ganze vertreten (§ 172). Wenn die verteilung von AS und SA bei abstracten derjenigen bei lebewesen viel näher steht als der bei sächlichen concreten, so rührt dies wider daher, dass die auf abstracta angewanten gefühlsangaben als eins mit dem ganzen begriff gefühlt werden.

Was die in verbindung mit einem adjectivum zum ausdruck eines objects gebrauchten substantiva betrifft, so lässt sich mitunter, aber durchaus nicht immer (am ehesten noch bei sächlichen concreten) beobachten, dass ein substantiv einfachster art eintritt, so *húsa sélest* 146. 285. 658. 935, *tó* (*in*) *sele þám héan* 713. 919. 1016, wogegen worte wie *dryhtsele* 485. 767, *hornreced* 704 eher allein stehen.

a) Lebewesen: Erster halbvers: *mazodriht micel* 67*, *æþeling ærzód* 130*, *ombeht unforht* 287*, *þéoden mærne* 353*, *duguð unlýtel* 498, *guma gilphlæden* 868*, *secza betsta* 947*, *maza máne fáh* 978. — Zweiter halbvers: *beornas gearwe* 211, *fæder alwalda* 316, *wyrm hát gemealt* 897, *getrume micle* 922, *Béowulf léofa* 1216. — Auf verschiedene halbverse verteilt: ... *seldguma* || *wǽpnum geweorðad* 250, ... *scealc moniz* || *swíðhiczende* 919, *eahta méaras* || *fætedhléore* 1036, *is his eafora nú* || *heard hér cumen* 376, *féond on frætewum* | *fylwérigne* 962*.

b) (Sächliche) concreta: Erster halbvers: *medoærn micel* 69*, *gúðsearo geatolíc* 215*, *flota fámigheals* 218, *fyrdsearu fúslicu* 232, *wudu wundenhals* 298, *rondas regnhearde* 326*, *æscholt ufan grǽg* 330*, *reced sélesta* 412*, *freoðoburh fægre* 522*, *hæfdon swurd nacod* 539, *wado weallende* 546*, *beadohrægl bróden* 552, *wadu weallendu* 581*,

sunne swęglwered 606*, *ęzl unhéoru* 987*, *íren ęrzód* 989, *segen gyldenné* 1021, *sadol searwum fáh* 1038, *eofer írenheard* 1112, *béahsele beorhta* 1177*, *bordwudu beorhtan* 1243*, *precwudu prymlíc* 1246. — Gen. pl. + sup.: *healærna mæst* 78*, *húsa sélest* 146, *beaduscrúda betst* 453, *hrægla sélest* 454*, *húsa sélest* 935, *gæsta gífrost* 1123*, *bolda sélest* 1144*. — Zweiter halbvers: *segen gyldenne* 47, *wudu bundenne* 216, *beorgas stéape* 222*, *oppæt hý sæl timbred* 306, *hringíren scír* 322*, *in sele þám héan* 703, *brim weallende* 847, *tó sele þám héan* 919, *on sele þám héan* 1016, *swýn eallgylden* 1111. — Gen. pl. + sup.: *húsa sélest* 285, *wedera cealdost* 546, *húsa sélest* 658, *wælfýra mæst* 1119, *healsbéaga mæst* 1195. — Auf verschiedene halbverse verteilt: *ýðlidan* || *gódne* 199, *hof módigra* || *torht* 313, *searonet seowed* | *smiþes orþancum* 406*, *féower mádmas* || *golde gegyrede* 1028, *wírum bewunden* | *wala[n] útan héold* 1031, *þæt him féla láfe* | *frécne ne meahton* 1032, *sadol searwum fáh* | *since gewurðad* 1038.

c) Abstracta: Erster halbvers: *morðbeala máre* 136, *þæt wæs wræc micel* 170, *nýdwracu níþgrim* 193*, *þá wæs wundor micel* 771, *syndolh sweotol* 817, *torn unlýtel* 833*, *þæt he hæfde mód micel* 1167, *sweordbealo slíðen* 1147, *geasceaft grimme* 1234*. — Zweiter halbvers: *nihtbealwa mæst* 193*, *fæhðe mæste* 439, *léoht unfæger* 727, *þæt wæs tácen sweotol* 833, *spel geráde* 873, *dóm unlýtel* 885, *éstum miclum* 958. — Auf verschiedene halbverse verteilt: *dréam gehýrde* || *hlúdne* 89, *word óþer fand* || *sóðe gebunden* 871.

II. Appositiv gebrauchte adjectiva.

§ 171. Zu den appositiven adjectiven rechne ich alle diejenigen welche, dem dichter nicht gleichzeitig mit dem aussprechen des gegenstandes, sondern meist erst nachträglich recht klar werdend, zum zwecke eindringlicher charakteristik (oft eines zustandes) zugesetzt werden. Häufig sind sie dem zweiten gliede einer variation vergleichbar, auch darin dass sie, die deutliche nennung eines gegenstandes noch ergänzend, einen ersten halbvers füllen: *gúðbyrne scán* || *heard hondlocen* 322. — Oft genug ist das object bloss mit einem pronomen angegeben, und somit die appositive verwendung schon formell völlig klar: *þæt hé þríttiges* || *manna mægencræft* | *on his mundgripe* || *heaþoróf hæbbe* 381. Dass auch eine umfangreiche form (z. b. *golde gerecnad*) oder der schwerflüssig wogende satzbau die appositive stellung mit veranlassen kann, braucht nicht in abrede gestellt zu werden. Ueber die auftretenden begriffsverbindungen ist zu bemerken:

Appositive adjectiva kommen bloss bei lebewesen und sächlichen concreten vor (weil diese in der vorstellung leichter

festgehalten werden), und zwar von ersteren doppelt so oft als von letzteren. Von den adjectivgruppen nehmen appositive stellung ein worte aus gruppe II bei sächlichen concreten, bei lebewesen aber etwas weniger solche aus gruppe II—VII (constante), als zustandsangaben aus gruppe I und VIII.

Gruppe I: *swéz up ástáh* || *niwe zeneahhe* 783, *wæs zehwæþer óðrum* || *lifizende láð* 815, *hwæþere ic fára fenz* | *féore zedízde* || *síþes wériz* 579, *híe on zebyrd hruron* || *záre wunde* 1075, *hú he wérizmód* | *on wez þanon* || ... *fǽze* 7 *zeflýmed* | *feorhlástas bær* 844 ff., *béorscealca sum* || *fús* 7 *fǽze* | *fletræste zebéaz* 1241, *scolde Grendel þonan* || *feorhséoc fléon* | *under fenhleoðu* 820, *wit þæt zecwǽdon* | *cnihtwesende* 535, *þé hine* .... *forð onsendon* || *ǽnne ofer ýðe* | *umborwesende* 46, *Ðǽm eafera wæs* | *æfter cenned* || *geonz in zeardum* 13, *þǽr Hróðzár sæt* || *eald* 7 *unhár* 357, *héold þenden lifde* || *zamol* 7 *zúðréow* | *zlæde Scyldinzas* 58, *ér he on wez hwurfe* || *zamol of zeardum* 265, *þá wæs on sálum* | *sinces brytta* || *zamolfeax* 7 *zúðróf* 608.

Gruppe II: *eoforlíc scionon* || *zehroden zolde* || *fáh ond fýrheard* 304 f., ... *scaduhelma zesceapu* | *scríðan cwóman* || *wan under wolcnum* 651, *sele hlífade* || *héah* 7 *hornzéap* 82, *híe him ásetton* | *sezen zyldenne* || *héah ofer héafod* 48, *oþþæt hý sæl timbred* || *zeatolíc* 7 *zoldfáh* | *onzitan mihton* 308, *zeseah stéapne hróf* || *zolde fáhne* 927, *tóþæspe he wínreced,* || *zoldsele zumena* | *zearwost wisse* || *fǽttum fáhne* 716, *éode zoldhroden* || *fréolicu folcwén* | *tó hire frǽan sittan* 640, *þǽr fram sylle abéaz* || *medubenc moniz* | ... || *zolde zereznad* 777, *beadohrægl bróden* | *on bréostum læz* || *zolde zezyrwed* 553, *þæt hit* ... *manna ǽniz* || *betlíc* 7 *bánfáz* | *tóbrecan meahte* 780, *Súðbyrne scán* || *heard hondlocen* 322, *him of éazum stód* || *lizze zelícost* | *léoht unfǽzer* 727, *hæfdon swurd nacod* || ... *heard on handa* 540, *þæt him féla láfe* | *frécne ne meahton* || *scúrheard scepðan* 1033, *wæs þæt beorhte bold* | *tóbrocen* ... || *eal inneweard* | *írenbendum fæst* 998, *duru sóna onarn* || *fýrbendum fæst* 722, *scop hwílum sanz* || *hádor on Heorote* 497, *zewát* ... || *flota fámiheals* | *fuzle zelícost* 218.

Gruppe III: *wiht unhǽlo* || *zrim* 7 *zrǽdiz* | *zearo sóna wæs,* || *réoc* 7 *répe* 121 f., *léan teohhode* | ... *hnáhran rince,* || *sǽmran æt sæcce* 953, *Súþmód zrummon* 306, *hæfde þá zefǽlsod* | *sépe ér feorran cóm* || *snotor* 7 *swýðferhð* | *sele Hróðzáres* 826, *héold þenden lifde* || *zamol* 7 *zúðréouw* | *zlæde Scyldinzas* 58, *him ðá Scyld zewát* | *tó zescœphwíle* || *felahrór féran* 27, *wéne ic þæt he* (G.) *wille* | , ... *Géotena léode* || *etan unforhte* 444, *hú he fród* 7 *zód* | *féond oferswýðeþ* 279, *þæt híe Béowulfe* | *béazhroden cwén* || *móde zeþunzen* | *medoful ætbær* 624, *hwílum cyninzes þezn* || *zuma zilphlæden* | *zidda zemyndiz* || ... *word óþer fand* || *sóðe zebunden* 868 f.

Gruppe IV: *éode Wealhþéow forð || cwén Hróðgáres | cynna gemyndiz* 613, *ðonon he gesóhte | swésne éðel, || léof his léodum | lond Brondinza* 521, *ac ic mid grápe sceal || fón wið féonde | 7 ymb feorh sacan || láþ wið láþum* 440.

Gruppe V: *hú he fród 7 gód | féond oferswýðeþ* 279, *þæt wé hine swá gódne | grétan móton* 347, *þæt hit .. manna æniz || betlíc 7 banfáz | tóbrecan meahte* 780, *þé se ézlæca || fyrendǽdum fáz | on fléam gewand* 1001.

Gruppe VI: *þæt he þríttiges || manna mægencræft | on his mundgripe || heaþoróf hæbbe* 318, *þá wæs on sálum | sinces brytta || gamolfeax 7 gúðróf* 608, *swylce self cyniz, || ... béahhorda weard || tryddode tírfæst | getrume micle || cystum gecýþed* 922 f., *oþþæt unc flód tódráf || ... 7 norþan wind || heaðogrim ondhwearf* 548.

Gruppe VII: *cóm þá ... rinc síðian || dréamum bedǽled* 721.

Gruppe VIII: *ðá ic of searwum cwóm || fáh from féondum* 420, *ond þá zyddode | gúþe gefýsed* 630, *fyrenðearfe onzeat || þá híe ér druzon | aldorléase || lanze hwíle* 15, *ðéah híe hira béazzyfan | banan folzedon || ðéodenléase* 1103, *Gewiton him ðá wízend | wíca néosan || fréondum befeallen* 1126, *þú worn fela, | wine mín Unferð, || béore druncen | ymb Brecan spræce* 531, *ful oft gebéotedon | béore druncne || ... óretmeczas* 480, *ac he ... || bád bolzenmód | beadwa ze̊þinges* 709, *on fázne flór | féond treddode, || éode yrremód* 726, *þanon eft gewát || húðe hrémiz | tó hám faran* 124, *hú he wérizmód | on weg þanon || ... feorhlástas bær* 844, *þé se ézlæca || ... on fléam gewand || aldres orwéna* 1002.

Gruppe X: *ðá wæs háten hrepe | Heort innanweard || folmum zefrætwod* 991, *wæs þæt beorhte bold | tóbrocen swíðe || eal inneweard | írenbendum fæst* 998, *flota stille bád, || seomode on sále | sídfæþmed scip || on ancre fæst* 303, *oþð on wæl crunze || féondzrápum fæst* 636.

III. Substantivisch gebrauchte adjectiva.

§ 172. Das nicht an ein substantivum angelehnte adjectivum, im sing. wie im pl. und in allen casus belegt, erweist sich als substantivisch zunächst in den casus obliqui (*zeonzum 7 ealdum* 72) und mit artikel (*se zóda*), dann aber auch im artikellosen nominativ (so stets im pl.) sowol durch die constanz der bezeichneten eigenschaften wie durch sicher substantivische parallelen: *swíðferhðe* (pl.) 493; vgl. *swíðferhðes* 908.

Inhaltlich betrachtet gilt die substantivierung fast bloss bei lebewesen (ausserdem bei ein paar sächlichen concreten und ein paar neutris), und zwar fast nur von constanten eigenschaften (gruppe II—VII). Denn diese, besonders die psychi-

schen (um die es sich im Beowulf bei personen wesentlich handeln muss), gehen bei lebewesen auf deren inneren grund zurück, und können so, eng mit dem ganzen verwachsen, eher für dieses gebraucht werden als irgend welche physische bestimmtheiten eines sächlichen concretums.

Gruppe I: *sæmęþe* 325, *déaðfæzes* 850, *unlyfizendes* 744, *umborwesendum* 1187, *zeonz maniz* 854, *zeonzum 7 ealdum* 72. — Gruppe II: *beornas on blancum* 856, *hringedstefna(n)* 32b. 1131, *wundenstefna* 220; *zoldhroden* 614. — Gruppe III: *hwæt ... searohæbbendra byrnum werede* 237, *cénra zehwylcum* 768b, *se hearda* 401b, *heardra nán* 988, *wízes heard* 886, *heard under helme* 342. 405, *heardhiczende* 394, *swíðhiczende* 1016, *swíðferhðum* 173, *swíðferhðe* 493, *swíðferhðes síð* 908, *ðrýðswýð* 131. 736b, *heaþodéor* 688, *heaþodéorum* 772, *hildedéor* 312. 834, *hof módizra* 312b, *módze* 855, *zrim* 555, *wísfæst* 626. — Gruppe IV: *se ælmihtiza* 92, *se ríca* 310b. 399, *ríce* 1237, *se yldesta* 258, *þone yldestan* 363, *holdra þý lés* 487b, *þæs láðan* 132, *láþes* 841, *láþum* 440. 550, *láþra nęniz* 242b, *zrames* 765, *þá zraman* 777b, *zramum* 424. 1034, *wráþum* 660. 708b, *fára* 578, *uncúþes* 960, *ne léof ne láð* 511, *fela láþes* 929b, *fela ... léofes and láþes* 1061. — Gruppe V: *se zóda* 205. 355. 675. 1190b, *þém zódan* 384b, *þá sélestan* 416, *zód mid Géatum* 195, *bealohýdiz* 723, *inwitþancum* (?) 749, *hęþenes* 986, *hęþenra* 179. — Gruppe VI: *se mæra* 762, *þém mæran* 270, *mærne* 36, *ellenróf* 340. 358, *heaþorófe* 864, *hizerófne* 204, *blædázende* 1013b, *wídcúþes* 1042, *þrýðum dealle* 493, *sizehrépiz* 94, *tírléases* 843. — Gruppe VII—XI: *dréama léas* 850b, *dréam healdende* 1227b, *for læssan* (ntr.) 951, *zé feorbuend* 254b, *uncúþes fela* (ntr.) 876b.

IV. Prädicativ gebrauchte adjectiva.

§ 173. Ueber prädicierung im allgemeinen vgl. § 7. Der form nach wird nicht immer subject und prädicatsadjectiv einander gegenübergestellt, sondern öfters substantiv und adjectiv zusammengenommen und einem unbestimmten ausdruck gegenübergestellt. Dem inhalt nach gehört das adjectivum jedoch mit zur prädicierung: *sépe manna wæs mæzene strenzest* 789; ebenso 196. 309. 898; *þæt wæs zód cyninz* 11; ebenso 134. 290. 716. 765. 863. 1075.

Dass auch bei den prädicativen adjectiven die personen weitaus am meisten beteiligt sind, dürfte an der grösseren mannigfaltigkeit der verhältnisse liegen, in denen sie vorkommen, und an dem grösseren interesse, das sie erwecken.

Besonders wichtig ist, namentlich auch für den vergleich mit der späteren epik, dass die prädicativen adjectiva nie in gruppen auftreten, um irgend etwas im zusammenhange zu

charakterisieren (wie z. b. in der Chanson de Roland oder bei Chaucer), sondern immer nur in einem einzigen satze, in dem allerdings hier und da, wenn auch im ganzen selten, teils aufzählend, teils mehr variierend, mehrere parallel gestellte adjectiva sich zueinander finden können. Nach ihrer bedeutung für die gesammte erzählung ordne ich sie in eine reihe von gruppen, die sich continuierlich abstufen von beiläufig charakterisierenden sätzen bis zu unentbehrlichen gliedern der erzählung. Die unter verschiedene gruppen aufgeteilten stellen sehen oft einander sehr ähnlich, haben aber, zusammen mit den jeweilen vorhergehenden und folgenden versen betrachtet, eben die angedeutete verschiedenheit der bedeutung.

1) Ein kurzer beigefügter satz dient der charakteristik, sich von attributiven oder appositiven adjectiven kaum unterscheidend:

sépe manna wæs | mæzene strenzest 789, *wæs his módsefa | manezum zecýþed, || wíz ond wísdóm* 349, *þá he zebolzen wæs* 725b, *swá hit zedéfe wæs* 561b, (*he wæs fáz wið zod*) 811.

2) Zu einer eingeführten person oder einer berichteten tatsache wird eine zusatzerklärung oder eine begründung gegeben:

ðá wæs Herezár déad, || mín yldra mæz | unlifizende 467b, *ac he þæs fæste wæs || innan 7 útan | írenbendum || searoþoncum besmiþod* 773 ff., *wæs tó foremihtiz | féond on fépe* 969b, *se wæs moncynnes | mæzenes strenzest, || ... æþele 7 éacen* 196 ff., *þá zyt wæs hiera sib ætzædere || æzhwylc óðrum trýwe* 1164, *þæt wæs foremærost | foldbúendum || receda under roderum* 309a.

3) Eine ausführlichere darlegung wird in ihrer tatsächlichkeit noch einmal kurz zusammengefasst oder charakterisierend abgeschlossen, sei es nach ihrem inhalt, sei es nach ihrer wirkung:

hréo wæron ýþa 548b, *wæs se írenþréat || wæpnum zeweorþad* 330, *þæt wæs zód cyninz* 11b, *se wæs betera donne ic* 469b, *wæs séo þéod tilu* 1250b, *wæs tó fæst on þám* 137b, *se wæs wreccena | wíde mærost || ofer werþéode* 898, *þæs wæron mid Eotenum | ecze cúðe* 1145, *wæs þæt zewin tó strang, || láð 7 lonzsum* 133b, *wæs þæt zewin tó swýð, || láð 7 lonzsum* 191b, *him wæs zéomor sefa, || murnende mód* 49b, *þæt wæs zéomoru ides* 1075b.

4) An punkten der erzählung, die keinen fortschritt der handlung bringen, wird eine beschreibung, erklärung, charakterisierung eingeschoben:

strǽt wæs stánfáh 320a, *foran ǽghwylc wæs* || *stíðra nǽgla* | *stýle zelícost* 984, *wæs zehwæþer óðrum* || *lifizende láð* 814, *ac þæt wæs zód cyninz* 863b, *word wǽron wynsume* 612a, *þæt wæs zéocor síð* || *þæt* ... 765b, *hyze wæs him hinfús* 755a, *þæt wæs yldum cúþ,* || *þæt* ... 705b, *þá wæs éaþfynde* | *þé him* ... 138a.

5) Der prädicativsatz leitet einen neuen abschnitt der erzählung ein oder bringt einen fortschritt der erzählung:

Here-Scyldinza || *betst beadorinca* | *wæs on bǽl zearu* 1109, *ðá wæs winter scacen,* || *fǽzer foldan bearm* 1137, *Béowulf wæs bréme* 18a, *ðá wæs* ... *Béowulf Scyldinza* || *folcum zefrǽze* 55, *wæs mín fæder* | *folcum zecýþed* 262, *ðonne wæs þéos medoheal,* || *drihtsele dréorfáh,* ... || *eal bencþelu* | *blóde bestýmed,* || *heall heorudréore* 484 ff., *wiht unhélo* || ... *zearo sóna wæs* 121b, *wæs merefixa* | *mód onhréred* 549b, *yrre wǽron bézen,* || *répe rénweardas* 769b; — *eoton wæs útweard* 761a, *ne wæs hit lenze þá zén,* || *þæt* ... 83 f., *næs hit lenzra fyrst,* || *ac ymb áne niht* 134b, *wæs séo hwíl micel: twelf wintra tíd* ..., 146b, *ðá wæs on úhtan* | *mid ǽrdæze* || *Grendles súðcræft* | *zumum undyrne* 127, *æt þám áde wæs* | *éþzesýne* || *swátfáh syrce* 1110, *þǽr on bence wæs* || *ofer æþelinze* | *ýþzeséne* || *heaðostéapa helm* 1244, *ðá wæs swízra secz,* ... || *on zylp-spréce* | *zúðzeweorca* 980a.

Dazu dann ein paar weniger bedeutsame verwendungsarten:

6) Sentenzen:

ofost is sélest || *tó zecýðanne* ... 256b, *forðan bið andzit* | *ǽghwǽr sélest* ... 1059, *nó þæt ýðe býð* || *tó befléonne* 1002b.

7) In aufforderungen und wünschen, wobei die adjectiva der gruppe IV recht häufig sind:

wes þú ús lárena zód! 269b, *hér sí ǽghwylc eorl* | *óþrum zetrýwe,* || *módes milde,* | *mandrihtne hold* 1228, *wes þú Hróðzár hál!* 407a. — *bæd hine blíðne æt þǽre béorþeze* 617a; ähnlich *zlæd, zeofena zemyndiz* 1173, *lára líðe* 1220a, *dǽdum zedéfe* 1227a, *zeþwǽre, ealzearo* 1230, *éadiz* 1225a, *ne* ... *dyrne* 271b.

8) In nebensätzen, meist an ruhepunkten der erzählung, öfters eingeleitet durch ein verbum des sagens:

wæs þéaw hyra, || *þæt híe eft wǽron* | *anwizzearwe* 1247, *zif þín hize wǽre,* || *sefa swá searozrinn* | *swá þú self talast* 594a, *ic þæt zehýre* | *þæt þis is hold weorod* || *fréan Scyldinza* 290b, *zesaza him* ... | *þæt híe sint wilcuman* || *Deniza léodum* 388; ähnlich *éste* 945b, *wilcuman* 394b, *léof* 203b, *módes blíðe* 436b, *árfæst* 1168a, *sélra* 860b, *ríces wyrðra* 861b, *sélest* 173b, *róf* 682b, *zifeþe* 299b.

Prädicativ werden gebraucht worte aus allen bedeutungsgruppen, am ehesten etwa noch aus IV, VII und VIII; nur prädicativ kommen vor gewisse angaben allgemeiner relation (§ 145), dazu die impersonalia und verbaladjectiva (gruppe XII).

V. Mit verben verbundene adjectiva.

§ 174. Das adjectiv kann mit einem verbum zu einem complex verbunden erscheinen, und zwar stehen hier worte der gruppe I zusammen mit VIII ff. allen übrigen zusammen an häufigkeit nicht nach.

1) Eine reihe von verben, wie 'stehen', 'liegen', 'sitzen', sind oft bloss concretere ausdrücke für 'sein' beim prädicat. Die sätze enthalten meist ein für die erzählung wichtiges glied: *þér æt hýðe stód | hringedstefna || ísig 7 útfús* 33, *oðþæt ídel stód || húsa sélest* 145b, *þæt þes sele stande ... | rinca gehwylcum || ídel 7 unnyt* 413, *þonne blóde fáh || húsa sélest | heorodréoriz stód* 934b, *uplanz astód* 759b, *ac on merzenne | mécum wunde ... | uppe lézon* 565, *þæt he for mundgripe | mínum scolde || liczean lífbysiz* 966, *zearwe stówe, || þér his líchoma | lezerbedde fæst || swefeþ æfter symle* 1007, *zoldfáz scinon || web æfter wázum* 994b, *cynna gehwylcum | þáraðe cwice hwyrfaþ* 98, *mére þéoden | unblíðe sæt* 130b, *þæt þone hilderés | hál zedígeð* 300, *hróf ána zenæs || ealles ansund* 1000.

2) 'Besitzen': *þæt ic merestrenzo | máran áhte || ... ðonne éniz óþer man* 533.

3) 'Machen': *ac he mé habban wile || dréore fáhne* 447, *nolde eorla hléo ... || þone cwealmcuman | cwicne forlætan* 792, *fæder alwalda ... | éowic zehealde || síða zesunde* 318.

4) 'Begegnen', 'finden', 'erleben', ebenso auch 'hören', meinen' bilden oft mit negiertem comparativ (§ 165, 4) einen emphatischen ausdruck, der eingeschobener charakteristik an ruhepunkten dient. *syððan érest wearð || féasceaft funden* 7, *... Géata léode || cempan zecorone | þára þe he cénoste findan mihte* 206, *nǽfre he ... ær ne siþðan || heardran hæle healðeznas fand* 719; *þæt he ne métte ... | on elran men || mundgripe máran* 753; *ic hine cúðe | cnihtwesende* 372, *nǽfre ic máran zeseah || eorla ofer eorþan* 247b, *ne seah ic elþéodize || þus manize men | módizlícran* 337, *nénizne ic under swezle | sélran hýrde || hordmáðum hæleþa, | syþðan Háma ætwæz | ... Brósinza mene* 1197, *nó ic on niht zefræzn || under heofones hwealf | heardran feohtan | ... earmran mannon* 575 ff.; — *hý on wizzeatwum | wyrðe þinceað || eorla zeæhtlan* 368, *nó his lífzedál || sárlíc þúhte | secza cénezum* 842, *ðær him foldwezas | fæzere þúhton, || cystum cúðe* 866, *ond siþðan witiz god ... || mærðo déme, | swá him zemet þince* 687, *né his lífdazas | léoda cénizum || nytte tealde* 794, *nó ic mé an herewæsmum | hnázran talize || zúðzewcorca | þonne Grendel hine* 677, *ðonne wéne ic tó þé | wyrsan zeþinzea, || ... zif þú Grendles dearst || ... néan bídan* 525.

5) Adjectiva verbunden mit 'werden' nähern sich stark dem verbalen ausdruck; sie bringen gewöhnlich einen fortschritt in der erzählung: *þæt hit wearð ealzearo, || healærna mést* 77b, *he þær eallum wearð || méz Hizeláces | manna cynne || fréondum zefæzra* 915, *scolde his aldor-*

ȝedál ... || *earmlíc wurðan* 807, *ȝyf* ... *þá cearwylmas* | *cólran wurðaþ* 282, *ȝode þancedon,* || *þæs þe him ýþláde* | *éaðe wurdon* 228, *he on móde wearð* || *forht on ferhðe* 754, *forðám syððan wearð* || *ylda bearnum* | *undyrne cúð,* || *þætte* ... 150, *mé wearð Grendles þinȝ* || ... *undyrne cúð* 410b, *hwæþere mé ȝyfeþe wearð,* || *þæt ic églécan* | *orde ȝeréhte* 555b, *Béowulfe wearð* || *ȝúðhréð ȝyfeþe* 819.

§ 175. Uebersicht.

	lebewesen	natur, sächl. concr.	abstr.	neutra	in Beow. 1—1250	
AS	79	63	48	—	190	447
SA	18	51	18	—	87	
appos.	54	28	—	—	82	
subst.	80	4	—	4	88	
präd.	53	11	17	8	89	136 (23 %)
m. verb	20	12	12	3	47	
zusammen	304	169	95	15	583	
composita aus adj.-sbst.	5	11	5	—	21	
					zusammen 604	

Auf 100 verse 48, 3 adj.

§ 176. Ueber die stellung der adjectiva im rhythmus des verses bloss ein paar andeutungen, zunächst über AS und SA, soweit sie zusammen eine halbzeile füllen.[1])

AS und SA stehen in der mehrzahl der fälle im ersten halbvers; A und S werden offenbar gleich stark betont, ziehen daher oft doppelalliteration an sich, bilden also für sich allein einen vollen ersten halbvers. Die rhythmische form der einzelnen ersten halbverse muss, da es sich um nominalbindungen handelt, vorwiegend A, D, E sein, seltener B, C, nämlich wenn eine präposition etc. vorangeht. Im zweiten halbvers sind C, D, E selten, aber A häufiger als das hier sonst so beliebte B, eben wegen der nominalfüllung, sodass AS und SA einen guten

[1]) Dass der dichter nicht ein sklave der alliteration zu sein braucht, muss jedem klar sein, der einen blick in den synonymisch geordneten adjectivschatz wirft.

teil aller der zweiten halbverse des typus A ausmachen: zugleich ein hinweis darauf, wie sehr die rhythmik des verses von den natürlichen rhythmen der worte und den typischen oder nichttypischen wortverbindungen abhängt. Fast ausschliesslich im ersten halbvers stehen AS und SA als zweite variationsglieder, da diese überhaupt meist im ersten halbvers stehen: *Béowulf Scyldinza,* || *léof léodcyninz* 54.

Die stellung SA lässt sich vielleicht an einigen stellen aus rhythmischen gründen erklären. So tritt bei SA in manchen fällen D ein, das offenbar beliebter ist als E, wie es sich bei der stellung AS ergeben würde: *flota fámiheals* 218, *sadol searwum fáh* 1038, *eofer írenheard* 1112. In fällen wie 989 *íren ærzód* wird vielleicht die schwere form ´ ˘ | ´ × vermieden, die bei AS eintreten müsste; auf ´ ˘ lässt man eben lieber ˘ × folgen: *syndolh sweotol* 817; dies zugleich wider eine constellation, die umgekehrt (als AS) überhaupt keinen vers ergeben würde.

Von den appositiven und substantivierten adjectiven begegnen im zweiten halbvers nur verschwindend wenige (rund 20 %), weil sie durch die der substantivischen etwa gleich schwere betonung in die erste halbzeile geführt werden. Von den prädicativen und mit verben verbundenen, die teils als nicht gegenständlich, teils als zum verbalbegriff gehörig gefasst werden, stehen 64 % und 58 % etwa im zweiten halbvers.

VI. Nachsätze, negation, häufung, angemessenheit.

§ 177. In verschiedenen fällen folgen auf das adjectiv ergänzende nachsätze, und zwar:

1) Der comparativ zieht einen vergleichungssatz nach (was übrigens nicht immer der fall ist, vgl. § 165). Das gleiche kann bei superlativen eintreten, nur ungleich seltener, z. b.: *healsbéaza mæst* || *párade ic on foldan* | *zefrægen hæbbe* || 1195; ähnlich 2129.

2) Der positiv kann einen graduierenden zusatz haben, der einen nachsatz erfordert: *wæs him se man tó þon léof* || *þæt he þone bréostwylm* | *forberan ne mehte* || 1876; vgl. auch *nó þæs fród leofað* || *zumena bearna* | *þæt þone zrund wite* || 1366.

3) Zahlreich sind die nachsätze nach impersonalien: *næs ðá onz tó ðon* || *þæt ðá ázlæcean hý* | *eft zemétton,* || 2591, *swá bið zéomorlíc* | *zomelum ceorle* || *tó zebídanne* ... 2444, *þæt wæs yldum cúþ* || *þæt híe ne móste* ... 705.

§ 178. Vom gebrauche der negationen bei adjectiven ist schon behandelt die ausschliessung eines höheren grades einer eigenschaft durch negierung des comparativs (vgl. § 165, 4). Analog der § 162, 2 besprochenen verwendung von *un-* kann die negation des gegenteils der position dienen: *nó his lífgedál || sárlíc þúhte | secza ænezum ||* 841, *né to gnéað gifa* 1930, u. ö.

Eine besondere art der verwendung der negation im prädicativsatze ist diese: an einem ruhepunkte der erzählung, bei neuem einsatz oder dergleichen (§ 173), wird etwas an sich denkbares für den vorliegenden fall ausgeschlossen. Solch ein sätzchen pflegt gerade einen zweiten halbvers zu füllen: *næs he forht swá ðéh* 2967b, *næs hit lengra fyrst* 134b, *næs ic fége þá gýt* 2151b; vgl. 83. 271. 1002. 1575. 2415. 2975.

§ 179. Besondere betrachtung erheischt noch die adjectivhäufung: es werden zu gleicher zeit von einem dinge mehrere (fast immer zwei) eigenschaften ausgesagt, die für die charakteristik gleichen wert haben:

asetton | sezen zyldenne || héah ofer héafod 47, *sinces brytta, || zamolfeax ond súðróf* 607, *ðá wæs ... Béowulf Scyldinza || léof léodcyning ... || folcum zefræze* 53. Diese häufung kommt in B. 1—1250 etwa 70 mal vor, nämlich 36 mal von lebewesen, 31 mal von naturdingen und sächlichen concreten, 3 mal von abstracten, d. h. in 100 versen findet man durchschnittlich 5, 5 stellen. — Personen: 34. 54. 58. 102. 121. 129. 132. 196. 237. 262. 279. 340. 357. 416. 467. 487. 493 u. s. w.; — sächl. concreta: 32. 47. 82. 214. 218. 222. 302. 304. 307. 322. 325. 412. 438. 453. 485 u. s. w.; — abstracta: 49. 133. 191.

§ 180. Die frage, ob ein verwendetes adjectivum jedesmal auch dem inhalt des ganzen satzes angemessen sei, muss zu des dichters gunsten beantwortet werden. Zur charakterisierung einer speciellen situation bietet ja der wortschatz der adjectiva nicht vielerlei dar, aber einerseits ist das übrige material so reichhaltig, andrerseits sind die eigenschaften so eng mit den dingen verwachsen und ist auch alles so verwendet, dass man kaum eine stelle als 'katachrestisch' wird nachweisen können. Dagegen passen eine grosse anzahl gar trefflich in den zusammenhang:

alédon þá | léofne þéoden 34, *hæfde þá zefélsod, ... || snotor ond swýðferhð sele Hróðzáres* 825, *ic þis zid be þé | áwræc wintrum fród* 1723. Auffällig könnte höchstens erscheinen, dass die leute Beowulfs, die sich eben feige benommen haben, wie sie den schatz aus der drachenhöhle holen, gleich wider *níðhédize men* (3165) heissen; doch vielleicht kam dem dichter die höhle auch nach des drachen tode noch unheimlich vor. Leichter

erklärbar ist es, wenn Heremod 1713 *bolzenmód*, 1715 *mære þéoden* heisst. *Mære þéoden* ist eben der herscher als solcher, und überdies ist *mære þéoden* eine stehende formel, die einzige im Beowulf (15 mal). Denn die stehenden epitheta Homers, ohne die ein gewisses substantivum selten erscheint, und die selten mit einem andern verbunden werden, gibt es im ags. nicht. So ist auch *mære þéoden* eine blosse nominalformel und findet auf verschiedene personen anwendung, während die homerischen epitheta perpetua im wesentlichen auf ein bestimmtes object beschränkt sind. Im gegensatz zu dieser wortfreiheit herscht im ags. die dargelegte typische begriffsgebundenheit. Aehnliche formeln wie *mære þéoden* (aber sehr selten und deshalb kaum formelhaft) sind *geong cempa* 1948. 2044. 2626, *hæle hildedéor* 1646. 1816. 3111, *swæse gesíðas* 29. 1934. 2040. 2518; *héah* bei *sele, ealdsweord.*

III. Capitel. Zur weiteren beurteilung.

§ 181. Um die analysierte art und weise der darstellung durch adjectiva in ihrer bedeutung für die gesammte darstellung sowie in ihren eigenheiten weiter zu bestimmen, sind untersuchungen über die darstellung durch die mittel der sprache überhaupt anzustellen. Es wird also zu vergleichen sein:

1) die darstellung durch andere mittel des directen stils: substantiva, verba, und die mannigfaltigsten combinationen;

2) die mehrzahl der poetischen adjectiva mit anderen arten der poetischen ausdrucksfülle (z. b. den adverbien);

3) die indirecte darstellung: wie offenbaren sich die charaktere durch reden, handeln und durch ihre wirkung auf andere, und wie viel von den charakteren wird auch durch adjectiva geschildert?

4) Alles dies, zunächst natürlich die verwendung der adjectiva, ist in anderen literaturwerken zu untersuchen, vorerst im epos.

Im rahmen dieser arbeit können und sollen naturgemäss über die aufgeworfenen fragen bloss noch ein paar andeutungen gegeben werden.

I. Die adjectiva in der Judith und im Cynewulfischen Guthlac.

§ 182. Zur vergleichung mit dem Beowulf wähle ich aus den angelsächischen epen die Judith (J.) als eins der poetisch wertvollsten, und als ein gedicht extrem geistlicher

richtung das von Guðlacs tod (G. = Guðl. B 791—1353), das mit recht Cynewulf zugeschrieben wird. Es bedarf nun nicht näherer ausführung, dass das typische der charakterisierung im Beowulf sich in beiden gedichten widerfindet, dass alle drei gedichte das schwerwuchtige in ethos und pathos der darstellung gemeinsam haben. Trotzdem sind natürlich unterschiede vorhanden, die teils durch die verschiedenheit der stoffe, teils durch die der dichter bedingt werden. Und die müssen sich dann auch aus dem gebrauch der adjectiva erkennen lassen.[1]) Davon ein paar proben.

1. Judith.

§ 183. Die vergleichung mit der Judith erfordert, weil das gedicht nicht vollständig erhalten ist, einige vorsicht, selbst wenn man annimmt, dass das verlorene stück bloss eine knappe schilderung der feinde und der not der belagerung enthalten habe. Es wird also, auch schon wegen der kürze des gedichts, gut sein, bloss wert auf das zu legen, was im Beowulf der Judith gegenüber nicht vorkommt.

Die Judith behandelt einen geistlichen stoff. Dies zeigt sich auch darin, dass für gott im B. 22 mal ein adjectivum angewendet wird, in der Judith, die etwa ein neuntel vom umfange des B. hat, 14 mal. Dabei ist noch eine merkwürdige verschiedenheit des wortschatzes zu beachten: *ēce* und *wītig*, die im B. bevorzugt werden, fehlen in J. ganz, dagegen finden wir einmal *léof* (347), das im B. bloss beziehungen von menschen untereinander bezeichnet.

Die adjectiva für Holofernes könnte man als eine combination derer für den reckentypus und derer für Grendel ansehen; einerseits *módig*, *swíðmód*, andrerseits *bealofull*.

Judith, die heldin des gedichts, erfährt eine ausführlichere schilderung als die frauen im B. Natürlich ist sie *béahhroden*, *æðele*, aber auch *ælfscīnu*, und durch ihre tat hat sie anspruch auf die epitheta des männlichen heldentypus (*módig* 335, *ellenróf* 109. 146), am meisten aber wird ihre klugheit betont. Doch verleugnet der dichter auch seine geistliche tendenz nicht und nennt seine heldin *hálig*, wogegen es für 'fromm' noch keinen adjectivbegriff in vollzogener abstraction gibt; denn dass sie tatsächlich fromm und demütig ist, zeigen die gebete, die ihr der dichter in den mund legt.

Die mannen, juden wie heiden, werden in der hauptsache in der altepischen art geschildert.

---

[1]) Für diese habe ich das material annähernd in der vollständigkeit wie aus dem Beowulf auch aus der Judith und aus dem Guðlac gesammelt.

Bei den tieren ist auf die im B. fehlenden adjectiva für den adler hinzuweisen: *earn ætes ȝeorn, úrigfeðera, salowigpáda, hyrnednebba* 210.

Sächliche concreta wie 'waffen', 'kostbarkeiten', 'burg' erhalten ganz ähnliche epitheta beigelegt wie im B.: glanz, grösse, stoff, verzierung, eindruck bezeichnend. Interessant ist, dass das gold einmal als *réad* (339) erscheint. Jedenfalls ist zweifellos, dass der dichter eine recht lebhafte freude am sinnlich anschaubaren besitzt.

Die charakterisierung der allgemeineren begriffe und abstracta, deren zahl nicht gross ist, stimmt im wesentlichen zu der im Beowulf.

§ 184. Ueber den adjectivschatz sei nach den einzelnen bedeutungsgruppen folgendes bemerkt:

II. Die helligkeitsangaben überwiegen auch in J. die farbenworte, von denen bloss *réad* 339 und, will man dies hinzuzählen, *hár* 328 vorkommen. Die ausdrücke für 'geschmückt' sind verhältnismässig etwa ebenso häufig, aber im einzelnen meist andere (z. b. *ȝolde ȝefrætewod* 171. 329, *béazum ȝehlæst* 36); statt der composita auf *-mǽl* 'damasciert', gibt es das eine *scírmǽled,* und im B. fehlt gänzlich ein so specieller ausdruck für körperliche schönheit wie *bláchléor* 128.

III. Sogar für 'tapfer', das im B. so reichlich vertreten ist, hat J. eine reihe eigener worte, z. b. *ellenðríst* 133, *styrnmód* 227, *stercedferhð* 55. 227. 'Klug', im B. 31 mal, begegnet in J. mit 11 mal verhältnissmässig viel häufiger: das intellectuelle ist dem dichter wichtig. Dabei wird das hier mangelnde, im B. so häufige *wís* ersetzt durch die dort unbekannten *ȝléaw* (171, mit zusatz 13. 140. 148) und *þoncol* (bloss in comp., z. b. *searoðoncol* 145. 331. 131. 172. 342).

IV. *Mœzenéacen* 293 wird wie *éacen* B. 198 (§ 12) 'machtvoll', 'gewaltig' bedeuten.

V. Merkwürdig ist, dass in der ganzen Judith *ȝód* und dessen synonyma zum ausdruck der gesammtfähigkeit fehlen, und dass von den ausdrücken für 'boshaft' keiner mit den im B. gebrauchten identisch ist (z. b. *bealoful* 48. 63. 100. 248, *heteþoncol* 105), vgl. § 187, V.

VI. Aus den gefühlsadjectiven sind ein paar im B. nicht vorhandene *-líc*-bildungen zu erwähnen: *torhtlíc* 157, *forhtlíc* 245, *unswǽslíc* 65, *swiðlíc* 240.

VIII. Zustandsangaben, wie im B., gibt es 30 gegen 150 in dem neunmal so umfangreichen B.

§ 185. Für die adjectiva insgesammt ist zu bemerken, dass die für personen gebrauchten 70 % von allen ausmachen (im B. bloss 52 %), und dass, was die einfügung in den satz betrifft, die attributive, appositive und substantivierte art die übrigen in viel höherem grade überwiegen (90 % zu 10 %) als im B. (77 zu 23).

Der fundamentale unterschied beider gedichte aber liegt darin, dass im B. auf 100 langzeilen im durchschnitt etwa 48

adjectiva kommen, in der J. (mit der gesammtzahl 269) etwa 76. Und zwar lässt sich speciell noch feststellen, dass die zustandsangaben in der J. fast noch einmal so häufig sind, die übrigen noch ein halb mal so häufig als im B. Es kommen nämlich auf

100 Beowulfverse ca. 4 zustandsang., 44 andere, = 48,
100 Judithverse ca. 8 „ 68 „ = 76.

Ein wenig trägt hier wol der umstand mit bei, dass es für die J. keine substantivischen composita, keine kenningar gibt, dass also an deren stelle einfache substantiva (z. b. *mæzð*) mit einem adjectivum treten müssen, aber der dichter hat ganz offenkundig überhaupt eine besondere neigung, durch adjectiva zu charakterisieren. Dies zeigt sich in der anhäufung von adjectiven auf eine stelle: *ȝewrec nú, mihtiȝ dryhten,* || *torhtmód tíres brytta* ... 92, *þá séo ȝléawe hét* | *ȝolde ȝefrætewod* ... 171, *earn ætes ȝeorn,* | *úriȝfeðera,* || *salowiȝpáda* | ... *hyrnednebba* 210, *hú se stíðmóda* | *styrmde and ȝylede,* || *módiȝ and meduzál* 25. Solche stellen finden sich in den 350 Judithversen 40, gegen 70 in B. 1—1250, d. h. auf 100 Judithverse kommen ca. 11,5, auf ebensoviel Beowulfverse ca. 5,5. Der Judithdichter (dem im ganzen eine grosse klarheit der darstellung nachzurühmen ist) kann sich also auch im einzelnen an theoretischen, aufklärenden angaben nicht genug tun.

2. Guthlac.

§ 186. In Guðlacs tod als einer heiligengeschichte tritt das geistliche element weit mehr in den vordergrund als in der Judith.

Für 'gott' gibt es verhältnismässig weniger adjectiva als in der J., dafür kommt aber auch Christus (1072 ff.) vor, und zwar mit denselben adjectiven (*ece, ælmihtiȝ*). Für die 'teufel' wird kein rechtes adjectivum gefunden, öfter werden auf sie participia verwendet, die meist ihrem unglück ausdruck geben (ganz wie bei Grendel, vgl. *duzuðe bescyrede* 867, *dréamum bidrorene* 873, *sorzwylmum soden* 1046).

Dem heiligen Guðlac fehlt natürlich die typische eigenschaft des helden, die tapferkeit, nicht, wenn sie auch hier die standhaftigkeit im dulden bedeuten muss (z. b. *heard* 926. 1082, *ellenheard* 1138, *beald* 998). Er ist aber auch milde, klug, trefflich, sogar *æðele,* beliebt, und berühmt, dazu *éadiȝ* und *háliȝ*. Oft wird, wie das der stoff mit sich bringt, die qual des kranken (z. b. *ádlwériȝ* 987, *elnes uncýðiȝ* 1199) angegeben, meist aber durch umständliche participia (*sárum ȝeswenced* 1110, *awrecen wælpílum* 1127), doch ist Guðlac bereit zum sterben (*forðsíðes fús* 1023) und sogar froh (*módzlæd* 1035, *næs forht* 934).

Sächliche concreta sind äusserst selten: die schöpfung ist (797) *fæȝer, ȝeféalíc, wynlíc,* das paradies *léoht* (806), *beorht* (826), *déore* (843), auch das haus Guðlacs hat keine sinnlich erkennbare eigenschaft, sondern ist ganz einfach *háliȝ,* 1120. 1264. 1284. Auch das schiff hat in *snel, léoht,*

láde fús (1304 ff.) keine eigenschaften, die eine lebendige anschauung voraussetzen.

Allgemeinere und abstracte begriffe sind ganz ausserordentlich häufig, und zwar beruht dies zu einem teile auf dem stoffe: so wenn sehr oft 'tod' (*strong, hréðe* 1113, u.s.w.) begegnet, 'krankheit' (*þearl, hát* 951, u.s.w.), 'lohn', 'ewige freude', während es eine liebhaberei des autors ist, wenn er statt von den personen so gern von ihrem 'geiste', ihrer 'seele' redet: 950 *mód swíðe heard* (Guðlac), *on sárgum sefan* (Guðlac) 1330.

§ 187. Zum adjectivschatz sei folgendes bemerkt:

II. Bezeichnungen physischer eigenschaften begegnen im G. halb so viel (22) als in der um über ein drittel kürzeren J. (42), und von diesen 22 sind noch die hälfte helligkeitsausdrücke, die übrigens an einer reihe anderer stellen auch bereits zu gefühlsangaben verblasst sind (z. b. *beorht* 815. 913, *léoht* 1084).

III. 'Klug', 'weise' ist nicht viel seltener als 'tapfer', 'standhaft'. *Wís* fehlt auch hier; neu sind *déophýdig* 974 und *déophicgende* 1085.

IV. *Léof* wird gern gebraucht, während *láð*, das auf die teufel anwendbar wäre, nicht von personen vorkommt.

V. Auffällig ist, dass von den im B. so beliebten worten für 'wacker' (*gód* etc.) bloss einmal *sélest* auftritt. *Gód*, das im B., der Gen., den Ps. sehr häufig, im Andreas auch oft begegnet, im G. A 3 mal (141. 365. 552), ist bei Cynewulf überhaupt äusserst selten: im Crist 2 mal, aber nicht von einer bestimmten person, sondern allgemein (911. 1576, etwa = 'rechtschaffen'), in der Jul. 1 mal (*he is tó fréonde gód* 102), in der El. ebenfalls bloss 1 mal als adjectiv, und zwar wider von keiner bestimmten person, und noch dazu in der reimformel *fródra ond gódra* 637. Ob da ein dialektunterschied vorgelegen hat? Einigermassen ersatz schafft sich der dichter in Guðlacs tod durch umschreibungen wie *leahtorléas* (1060), *weorcum wlitig* (1278), die offensichtlich schon an die bedeutung 'fromm' streifen, wofür eine deutliche umschreibung gebildet ist mit *godes willan georn* 839.

VI. Die gefühlsadjectiva begegnen etwa an hundert stellen (*háliz, micel,* und viele vereinzelte; auch *æðele* gehört dazu).

VII. Die zustandsangaben sind zahlreich (Guðlac ist 'bereit' zu sterben; sein diener 'traurig' darüber); zusammen etwa 70 auf 563 verse, d. h. ca. 12,5 auf 100 verse, also noch mehr als in der J. mit ca. 8.

Im ganzen aber wird die adjectivzahl der J. (77 auf 100 verse) mit rund 365 stellen, d. h. 65 auf 100 verse nicht erreicht, und G. nimmt somit etwa die mitte zwischen B. und J. ein. Dabei unterscheidet er sich aber von beiden andern durch seine fast bloss auf innerliches gerichtete geistige atmosphäre, die den dichter mehr mitfühlen als scharf auffassen lässt. Daher die äusserst hohe zahl der gefühlsadjectiva.

II. Die adjectiva im verhältnis zu anderen mitteln des directen stils.

§ 188. Um ein paar andeutungen über das verhältnis der darstellung durch adjectiva zu der durch andere mittel des directen stils zu geben, mögen ein paar bemerkungen über die verschiedene verwendung der nomina bei 'Beowulf' und bei den begriffen 'not, leid, sorge' folgen.

Die zahl aller stellen, an denen im Grendellied (B. 1—1250) nominale ausdrücke auf Beowulf angewendet werden, beträgt 85 (nomen proprium, substantivische synonyma, adjectiva). Dabei kommen 55 mal adjectiva vor, d. h. auf eine stelle 0,65 adj. Die entsprechenden zahlen für 'not, leid, sorge' sind 31, 12, 0,39. Diese begriffe haben also viel weniger adjectiva, offenbar weil an ihnen nicht so verschiedenartige bestimmtheiten wie an einer person wahrgenommen werden können, und weil sie nicht in so mannigfaltigen verhältnissen auftreten können.

Umgekehrt verhält es sich mit der verteilung der poetischen form der variation von gegenstandsbezeichnungen. Diese tritt bei den 69 stellen mit substantivischen ausdrücken für Beowulf (denn von den genannten 85 sind 16 abzuziehen, die meist ein adjectivum nach einem pronomen enthalten, z. b. 196. 203. 343. 372 etc.) 13 mal ein, also in 19 % aller fälle, wobei noch die anwendung eines pronomens mit erst nachträglich gegebenem substantivum (248. 628. 913) als eine abart der variation mit eingerechnet ist. Bei 'leid, not, sorge' aber kommen auf 31 fälle 10 mit variation, also 32 %. Das interessegefühl des dichters braucht eben bei Beowulf nicht an der person als person zu haften, sondern kann sich in der darstellung seiner erlebnisse entladen; die inhalts- und beziehungsärmeren begriffe wie 'leid, not, sorge' werden leicht ein paar mal ausgedrückt, bis sich das gerade bei ihnen stark erregte gefühl des dichters beruhigt hat, und er zu einem novum übergehen kann:

191 · wæs þæt ȝewin tó swýð,
láþ 7 lonȝsum, þé on ðá léode becóm,
nýdwracu níþȝrim, nihtbealwa mǽst.

§ 189. Ueber die verwendung der composita unter den substantivischen synonymen ist etwas ähnliches zu

bemerken. In einem compositum kann eine beziehung mit zum ausdruck gebracht werden, die in die logisch schärferen bestimmungen substantiv und attribut nicht mit aufgenommen werden könnte (oder wenigstens nicht muss): *fédecempa* 1544, *súdcyninz* 2563. Wenn daher nach Krackows übersicht (Krackow s. 24, vgl. die fussn. vor § 156) von den synonymen für Grendel und den drachen 60 %, für Grendels mutter 66 %, für Beowulf 50 %, Hroðgar 45 % composita sind, so liegt dies daran, dass der dichter bei der vorstellung der ungeheuer stets nebenvorstellungen wie 'entsetzen', 'hass', 'fluchwürdigkeit' mitdachte, die sich in compositis ausdruck erzwangen. Bei den helden können solche nebenvorstellungen hier und da fehlen, andrerseits können sie öfter auch durch adjectiva ausgedrückt werden, weil hier die speciellen erfahrungen des lebens mit ihrer schärferen bestimmtheit zu gebote standen.

Hinwiderum gibt es in der Judith kein einziges substantivcompositum für die heldin des gedichts, während für die männer eine ganze anzahl zur verfügung stehen.[1]) Da nun schon der Beowulf bloss fünf composita für frauen zählt, und auch diese bloss für die fürstin oder die gattin (*folccwén* 641, *friðusibb* 2017, *freoduwebbe* 1942, *healszebedda* 63, *zéomécwle* 2931. 3150) so rührt dies offenbar daher, dass der Angelsachse bei frauen nicht eine solche menge lebensbeziehungen mitdachte wie bei männern, die kämpfer oder fürsten oder beides waren. Soll aber ein weib als heldin geschildert werden, so kann man natürlich auf sie die substantivcomposita für männer nicht übertragen (z. b. *randwiza, hilderinc*), während adjectiva ohne weiteres auch auf frauen angewendet werden können.

§ 190. Als beispiele weiterer arten directer charakterisierung seien erwähnt:

for his módþræce 385. *módes myrðe* 810. — Verwant sind diesen übrigens auch einige ausdrücke, in die ein adjectivum eingegangen ist: *þurh holdne hize* 267, *þurh rúmne sefan* 278. — Wendungen mit hilfe eines verbums begegnen auch: *þæt he þrittiges || manna mæzencræft | on his mundzripe || heaþoróf hæbbe* 379, *zehwylc hiora his ferhþe*

[1]) Für Judith werden adjectiva, einfache wie componierte, gebraucht, oder verbindungen von adjectiv und substantiv, in denen wider bloss einfache worte wie *mæzð, wíf* vorkommen: *wið ðá hálzan mæzð* 260, *ides ellenróf* 146, *zléawhýdiz wíf* 148.

tréowde, || *þæt he hæfde mód micel,* ... 1166. — Eigene aussagen wie: *hæbbe ic mérða fela* || *onzunnen on zeozoþe* 408 greifen schon mit in das gebiet indirecter charakteristik durch reden und handeln über.

Jedenfalls ist die nicht rein nominale ausdrucksweise der directen charakterisierung im alten epos sehr selten. Dass dies im späteren epos anders wird, lehrt ein blick in Chaucers Canterbury tales (vgl. § 1).

§ 191. Die adjectiva, die man als eine art poetischer ausdrucksfülle meist epitheta ornantia genannt hat, haben folgende parallelen:

1) Die figur der variation, vgl. § 188; — 2) viele compositionsglieder, nämlich solche, die bloss verstärkende zusätze sind (vgl. § 157); — 3) adverbia, z. b.: *ðá se ellenzést earfoðlíce þráze zepolode* 86, *ðá him zebéacnod wæs, zesæzd sóðlíce sweotolan tácne healðeznes hete* 140; — 4) diesen nahe kommen umstandsangaben wie *módes myrðe* 810; — 5) mengenangaben: *máðma menizeo* 2143, *zebád wintra worn* 264.

§ 192. Für das verhältnis der adjectiva zu den verben findet man belege bei A. Banning, Die epischen formeln im Beowulf I, Marburg 1886.

Die verbalen parallelen kommen natürlich zunächst bei den stimmungsangaben in betracht: *níhtweorce zefeh* 828b, *næs hié ðære fylle zeféan hæfdon* 562. — Ohne object werden gebraucht: *þá wæs on sálum sinces brytta* 607, *weorod wæs on wynne* 2014, und gewöhnlich auch die adjectiva, z. b. *Géat wæs zlædmód* 1785. — Unter 'belehren' führt Banning *lárena zód* auf. Dazu ist indes zu bemerken, dass durch das adjectiv erstens eine grössere constanz ausgedrückt wird, zweitens eine innigere beziehung zum charakter des lehrers.

III. Ueber die spätere epik.

§ 193. In der späteren epik und bis auf die neueste zeit ist die verwendung der adjectiva als darstellungsmittel von grund aus anders geworden.

Uebergänge dazu zeigen sich schon bei Layamon. Layamon, dessen vers sicher ein abkömmling des alliterationsverses ist, bewahrt auch stilistisch noch genug anklänge an die älteste zeit: z. b. kommt die variation noch vor. Doch gibt es bedeutende unterschiede: die sprache ist monotoner geworden, denn der wortschatz ist ärmer; die alten composita sind fast ebenso gänzlich geschwunden wie die fähigkeit neue zu bilden. Daraus ergibt sich die schwäche von Layamons stil: er nennt seine objecte, z. b. Vortiger, noch öfter als der Beowulfdichter

mit einem nominalen synonymon, aber er widerholt in unendlicher gleichförmigkeit den blossen namen, oder *þe king*, oder *Vortiger þe king*. Eine reihe andrer benennungen treten gegen diese ganz zurück. Die eintönigkeit erstreckt sich auch auf die adjectiva. Sie werden nur selten auf sächliche concreta, oft auf personen angewendet, und zwar werden sie bei diesen sehr leicht zu stehenden formeln, besonders im prädicativen gebrauch in beisätzen.[1]) Und auch ganz im allgemeinen nimmt der prädicative gebrauch einen viel breiteren raum ein als im angelsächsischen epos.

§ 194. Parallel mit der ausbildung des prädicativen gebrauchs, mit dem man sich dem object mehr beobachtend gegenüberstellt, entwickelt sich auch die verweilende beschreibung, z. b. beim auftreten einer neuen person. So bei Chaucer (§ 1), so auch in der Chanson de Roland (§ 7). So wird in Sir Gawayne and the Green knight (ed. Morris, EETS., O.S. 4, London 1864) der Grüne ritter bei seinem erscheinen an Artus' tafelrunde von vers 136—221 geschildert z. b. 136 ff.:

> þer hales in at þe halle dor an aghlich mayster,
> On þe most on þe molde on mesure hyghe;
> Fro þe swyre to þe swange so sware and so þik,
> and his lyndes and his lymes so longe and so grete *etc.*

Dann erst folgt wider die darstellung der begebenheiten. Während sich also die darstellungsweise des ags. epos in ihrem verlaufe immer ziemlich gleich bleibt, kann die neuere epik die früher mehr in stetiger summierung auftretenden stilmittel mehr spalten und hier das eine, dort das andere überwiegen lassen.

§ 195. Dazu kommt noch ein fundamentaler unterschied. Die fortwährende angabe von eigenschaften, besonders des charakters, wird bei personen im mittelalterlichen epos immer seltener, während im neuesten epos (z. b. bei Tennyson) nur noch verschwindend wenige adjectiva für charaktereigenschaften zu finden sind. Als beispiel sei erwähnt, dass im Beowulfepos

---

[1]) So von Vortiger: *þe swike wes ful deorne* (und ähnlich) z. b. 2, 144, 12. 145, 8. 20. 148, 19; *of ælch an uuele he wes war* (und ähnlich mit *war*) 2, 129, 15. 130, 14. 134, 4. 136, 2. 153, 23. 156, 11. 158, 20 u. s. w.; Sachsen: *þe gode beon to fihten* 2, 133, 20. 167, 1. 182, 10.

mit seinen über 3000 langversen 204 adjectiva auf den helden persönlich angewendet sind, in den fast 10000 reimpaaren Gottfrieds von Strassburg (den ich hier heranziehe, weil über me. dichtungen noch keine entsprechenden arbeiten vorliegen) bloss 107 auf Tristan (vgl. Pope, lit. 3, s. 39[1]); nicht 117, wie Pope s. 43 sagt). Dagegen gibt es im neueren epos natürlich viele adjectiva für sächliche concreta, auch für die äussere erscheinung von personen, die aber dann in ihre einzelheiten zerlegt wird; z. b. Scott, The Lady of the Lake 1, 18, 346 ff.:

What though the sun, with ardent frown,
Had slightly tinged her cheek with brown, —
The sportive toil, which, short and light,
Had dyed her glowing hue so bright,
Served too in hastier swell to show
Short glimpses of a breast of snow, *etc.*

Die darstellung durch adjectiva wird also in der hauptsache auf das gebiet eingeschränkt, wo sie unentbehrlich ist, auf das sinnlich anschauliche. Für charaktere kann sie ab und zu auftreten mit indirecter beziehung auf die personen (also auch durch zerlegung), und mehr aus symptomen erschliessbar; so Scott, The Lady of the Lake 1, 21, 409 ff.:

On his bold visage middle age
Had slightly pressed its signet sage,
Yet had not quenched the open truth
And fiery vehemence of youth;
Forward and frolic glee was there,
The will to do, the soul to dare,
The sparkling glance, soon blown to fire,
Of hasty love, or headlong ire.

Dies alles rührt sicherlich nicht bloss daher, dass bei zunehmender arbeitsteilung und bei fortschreitender differenzierung der lebensverhältnisse die poetischen charaktere mannigfaltiger werden und nicht mehr mit einem adjectivum im kern bezeichnet werden können, nicht daher, dass das neuere epos so viele lyrische elemente enthält, sondern offenbar ist auch die kunst indirecter darstellung von personen gestiegen, und kann der unterstützung durch direct charakterisierende adjectiva entbehren.

---

[1]) Wo aber die adjectiva aus modal modificierten aussagen fehlen. Ueber die indirect zu beziehenden adjectiva kann man sich bei Pope nicht orientieren.

[Nachtrag. Zu O. Dittrichs behandlung der adjectivischen composita, Zs. f. rom. phil. 29 (1905), 169 ff. 257 ff. (auch Leipziger habilitationsschrift u. d. t. Ueber wortzus.-setzung, Halle 1904) möchte ich bemerken, dass von meinen gruppen 1, a (§ 157) im wesentlichen Dittrichs b und c auf s. 170 entspricht, mein 4, 1 (§ 160) Dittrichs III auf s. 259 ff., die oben in § 162, b verzeichneten Dittrichs 1 und 2 auf s. 171. — Was Dittrichs scheidung von übereinstimmungs- und abweichungsnamen (s. 131 ff.) betrifft, so dürften zu den letzteren sicher zu zählen sein die gruppe 3, 4 und einige aus 3, 9 (oben § 159), während meine gruppen 1, b und 2 (§ 157 f.) wie auch die meisten übrigen im franz. fehlende übereinstimmungsnamen sein würden. Genaueres vermag ich kaum anzugeben, wie ich auch nicht zu sagen wüsste, warum, um bloss ein beispiel von vielen anzuführen, ein wort wie *bienaimé* (bei Dittrich gruppe B, II, 1, D, a, II, s. 259) nicht ebensogut wie *bienheureux* (bei Dittrich gruppe A, I, 3, c, s. 170) zu den übereinstimmungsnamen gehören soll. Im allgemeinen würde ich aber geneigt sein, die übereinstimmungsnamen mit der ersten untergattung der abweichungsnamen als real determinierte (z. b. *épine blanche, néolatin*) und als limitierend-negativ determinierte (z. b. *impudeur, illogique*) bezeichnungsnamen zusammenzufassen, unter sie die meisten der übrigen abweichungsnamen mit aufzuteilen, und ihnen andeutungsnamen gegenüberzustellen, z. b. *cerf volant*. Denn wie mir scheint, kann es für das verständnis des psychologischen vorgangs bei entstehung dieses ausdrucks nur irreführen, wenn man die auffassung eines merkmals der abweichung von andern dingen der art als etwas wesentliches dabei ansieht. Es kommt vielmehr darauf an, dass der name entsteht unter mitwirkung einer ferner liegenden association (Wundt, Völkerpsych. 1, 1^2, 646 ff.), die er im hörenden wider erweckt; und so andeutend die vorstellung. Worte wie *hirschkäfer* würden dann eine übergangsgruppe zwischen den beiden genannten bilden. Die andeutungsnamen (typus *cerf volant*) scheinen übrigens unter den ags. adj. ebensowenig vorzukommen wie unter den neufranzösischen. Andere fälle s. § 155 ende. Auf näheres kann ich hier ebensowenig eingehen wie auf eine scharf psychologisch-genetische formulierung meiner behandlung der composita oben § 157 ff.

Oben § 14, z. 5 ergänze 'vgl. § 123' nach 'wird'. — § 32, 16 v. u. lies: *wróht* : *heard* 2914; *hereníð* : *heard* 2474.]

VITA.

Geboren zu Leipzig am 7. märz 1880, evangelisch-lutherischer confession, besuchte ich die höhere bürgerschule, dann das Nicolai-gymnasium meiner vaterstadt, das ich ostern 1900 mit dem reifezeugnis verliess. Um neuere philologie und philosophie zu studieren, verbrachte ich das erste semester in Lausanne, die übrigen in Leipzig. In Lausanne hörte ich die vorlesungen der professoren André, Maurer, Bonnard, Renard, während ich zugleich den übungen der beiden ersten beiwohnte, in Leipzig die der professoren und docenten von Bahder, Birch-Hirschfeld, Brugmann, Deutschbein, Elster, Hofmann, Immisch, Jungmann, Köster, Kretzschmar, Sievers, Sommer, Volkelt, Weigand, Witkowski, Wundt, Wülker, und beteiligte mich an den seminaren und übungen der herren von Bahder, Barth, Birch-Hirschfeld, Deutschbein, Duchesne, Holz, Köster, Lake, Sievers, Weigand, Westlake, Witkowski, Wülker.

Allen meinen lehrern spreche ich meinen herzlichen dank aus; am meisten schulde ich, auch für persönliche anregungen, herrn geheimrat Sievers, aus dessen seminare auch die anfänge zur vorliegenden arbeit hervorgegangen sind.

Moritz Friedrich Scheinert.